



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Cruise R/T 3.0 / 6.0 (48V)



Inhoudsopgave

1 Inleiding	6
1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing	6
1.2 Versie en geldigheid	6
1.3 Digitale gebruiksaanwijzing	6
2 Betekenis van de symbolen	7
2.1 Opbouw van de waarschuwingen	8
2.2 Over deze handleiding	8
3 Veiligheid	9
3.1 Reglementair gebruik	9
3.2 Voorzienbaar foutief gebruik	9
3.3 Veiligheidsvoorzieningen	9
3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen motor	9
3.4 Algemeen	10
3.5 Blickseminslag en overspanning	11
4 Productbeschrijving	12
4.1 Serienummer en typeplaatje	12
4.1.1 Typeplaatje	12
4.1.2 Identificatie motor	12
4.1.3 Identificatie propeller	12
4.2 Bedieningselementen en componenten	13
4.2.1 Stuurhendel Cruise	13
4.2.2 Cruise Remote	14
4.2.3 Display en knoppen	14
4.3 Leveringsomvang	15
4.3.1 Motor	15
4.4 Apparaatregistratie	16
5 Technische gegevens	17
5.1 Het kiezen van de juiste schachtlengte	17
5.2 Gebruiksomstandigheden	18
5.2.1 Bedrijfsomstandigheden gebruik	18
5.3 Technische gegevens	18
5.3.1 Gegevens en afmetingen	18
5.3.2 Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529	18
5.4 Opmerkingen over de conformiteit	19
5.4.1 Conformiteitsverklaring	19
5.4.2 Opmerkingen over de conformiteit per accutype	19
5.5 Patenten	19
5.6 Open-Source-software	19
6 Montage en bevestiging aan de boot	20

6.1 Aansluitschema's	20
6.2 Vereisten voor montage op de boot	20
6.3 Voor de montage	20
6.3.1 Planning.....	20
6.4 Motor op de boot monteren	22
6.4.1 Motor met knevelschroeven monteren	22
6.4.2 Motor permanent monteren	23
6.5 Afstandsbesturing aansluiten.....	24
6.6 Accuhoofdschakelaar inbouwen	24
6.7 Communicatienetwerk	25
6.8 Bekabeling	26
6.9 Vaarhendel monteren (Remote-modellen)	28
6.9.1 Vaarhendel op de boot monteren	28
6.10 Overige componenten.....	28
6.11 Checklist montage en bekabeling	28
6.12 Systeemtest.....	29
7 Werking	31
7.1 Software-update	31
7.2 Bediening in noodsituaties.....	31
7.3 Spiegelbevestiging	32
7.3.1 Stuurblokkering	32
7.3.2 Tilt-inrichting van de motor	32
7.3.3 Standen voor ondiep water.....	33
7.3.4 Tips voor het trimmen van de motor	33
7.3.5 Motor trimmen	33
7.4 Helmstok	34
7.4.1 Helmstok-arretering en weerstand	34
7.5 Boordcomputer.....	35
7.5.1 Bediening en folietoetsen	35
7.5.2 Hoofdscherm	35
7.5.3 Menu	36
7.6 Alvorens te gaan varen	37
7.7 Na het varen	37
7.8 Inschakelen / uitschakelen	37
7.9 Varen.....	38
7.10 Hydrogeneratie	38
7.11 Opladen.....	39
8 Opslag en transport	40
8.1 Het vervoeren van de boot met geïnstalleerde motor op een aanhanger	40
8.2 Transport en verzending	40

8.3 Opslag.....	40
9 Verzorging, onderhoud en reparatie	42
9.1 Verzorgings- en onderhoudsintervallen	42
9.2 Verzorging.....	42
9.2.1 Reiniging.....	42
9.2.2 Corrosiebescherming.....	42
9.3 Onderhoud en reparatie	43
9.3.1 Anode.....	43
9.3.2 Propeller	44
9.3.3 Afstandsbesturing smeren	44
9.3.4 Insteekverbindingen	44
10 Fouten en foutoplossingen	45
10.1 Foutmeldingen en berichten.....	45
10.2 Storingen en fouten	45
11 Accessoires en reserveonderdelen	46
12 Auteursrechten.....	47
13 Algemene garantievoorzwaarden.....	48
14 Verwijdering en milieu	49

Voorwoord

Beste klant,

Bedankt dat u kiest voor emissievrij varen met Torqeedo. Uw nieuwe elektrische aandrijfsysteem is zorgvuldig ontworpen, ethisch geproduceerd en nauwgezet getest met de grootste zorgvuldigheid en aandacht om uw volledige tevredenheid te garanderen.

Om ervoor te zorgen dat u uw systeem correct kunt gebruiken en er lang plezier van zult hebben, verzoeken wij u de tijd te nemen om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Als u vragen of opmerkingen heeft, neem dan contact met ons op of met uw plaatselijke servicecentrum. Alle contactgegevens zijn online te vinden op Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

We zijn blij dat u zich bij deze missie aansluit en heten u van harte welkom aan boord.

Uw Torqeedo-team

NL

1 Inleiding

1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing



Volg deze gebruiksaanwijzing op voor een correct en veilig gebruik.
Bewaren voor later gebruik

1.2 Versie en geldigheid

Deze handleiding geldt voor de volgende Torqeedo-motoren:

Motortype	Besturing	Schachtlengte	Artikelnummer
Cruise 3.0 (48 V) RS	Remote	(S)	1320-00
Cruise 3.0 (48 V) RL	Remote	(L)	1321-00
Cruise 3.0 (48 V) TS	Stuurhendel	(S)	1322-00
Cruise 3.0 (48 V) TL	Stuurhendel	(L)	1323-00
Cruise 6.0 (48 V) RS	Remote	(S)	1324-00
Cruise 6.0 (48 V) RS 4.3kW	Remote	(S)	1324-10
Cruise 6.0 (48 V) RL	Remote	(L)	1325-00
Cruise 6.0 (48 V) RL 4.3kW	Remote	(L)	1325-10
Cruise 6.0 (48 V) TS	Stuurhendel	(S)	1326-00
Cruise 6.0 (48 V) TS 4.3kW	Stuurhendel	(S)	1326-10
Cruise 6.0 (48 V) TL	Stuurhendel	(L)	1327-00
Cruise 6.0 (48 V) TL 4.3kW	Stuurhendel	(L)	1327-10

1.3 Digitale gebruiksaanwijzing



U kunt de actuele versie van de gebruikershandleiding ook als PDF downloaden op onze homepage. www.torqeedo.com

Maak ook gebruik van ons aanbod van puur digitale gebruiksaanwijzingen! Hierin staat veel aanvullende informatie over uw product. U bereikt deze via de app of onze homepage of door de code te scannen.

2 Betekenis van de symbolen

U vindt de volgende symbolen, waarschuwingen of gebodstekens in de gebruiksaanwijzing of op uw product.



Magnetisch veld



Let op, brandgevaar



Handleiding
zorgvuldig lezen



Niet betreden of
belasten



Let op, heet oppervlak



Let op, stroomschok



Let op, gevaar door
draaiende delen



Niet verwijderen bij
het huishoudelijk
afval



Recyclebaar



Let op, beknellingsgevaar



Let op, magnetisch veld,
gegevensdragers kunnen
gewist worden



Personen met pacemakers of
andere medische implantaten
moeten minstens 50 cm uit de
buurt van het systeem blijven.

2.1 Opbouw van de waarschuwingen

Waarschuwingen worden in deze handleiding weergegeven met gestandaardiseerde weergaven en symbolen. Neem de betreffende aanwijzingen in acht. Afhankelijk van de waarschijnlijkheid van het voorval en van de ernst van de gevolgen worden de toegelichte gevarenklassen gebruikt.

Waarschuwingen:



GEVAAR

Direct gevaar met hoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.



WAARSCHUWING

Mogelijk gevaar met middelhoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.



VOORZICHTIG

Gevaar met gering risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan er licht of middelzwaar lichamelijk letsel ontstaan.

Waarschuwingen:

GEVAAR! Verzoeken en aansporingen in acht nemen! Direct gevaar met hoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.

WAARSCHUWING! Verzoeken en aansporingen in acht nemen!! Mogelijk gevaar met middelhoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.

VOORZICHTIG! Verzoeken en aansporingen in acht nemen! Gevaar met gering risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan er licht of middelzwaar lichamelijk letsel ontstaan.

Aanwijzingen:

AANWIJZING! Aanwijzingen die absoluut in acht moeten worden genomen om materiële schade te vermijden.

Tip:

TIP! Gebruikstips en andere bijzonder nuttige informatie.

2.2 Over deze handleiding

Actieaanwijzingen

Aanwijzingen voor uit te voeren acties worden in een lijst weergegeven. De volgorde van de stappen dient te worden aangehouden.

Bijvoorbeeld:

- a) Actiestap
- b) Actiestap

Resultaten

De resultaten van een aanwijzing worden als volgt weergegeven:

Bijvoorbeeld:

- a) Actiestap
 - ⇒ Tussentijds resultaat
- ⇒ Resultaat

Opsommingen

Opsommingen zonder verplichte volgorde worden als lijst met opsommingstekens weergegeven.

Bijvoorbeeld:

- Punt 1
- Punt 2

3 Veiligheid

3.1 Reglementair gebruik

Reglementair gebruik:

Torqueedo-motoren zijn geschikt voor montage en/of inbouw op of in boten (bijv. sloepen, dinghy's en daysailers) en zijn ontworpen voor gebruik in zout en zoet water en in water zonder chemicaliën. Ze worden bevestigd op een daarvoor voorzien bevestigingspunt (spiegel) van een boot, ontworpen voor het vermogen van de gebruikte motor. Het beoogde reglementaire gebruik is beperkt tot boten (bijv. sloepen, dinghy's en daysailers) die bestemd zijn voor personen- en/of goederenvervoer. Torqueedo-motoren mogen uitsluitend in volledig gemonteerde staat (op een boot) worden gebruikt.

Tot het reglementair gebruik behoren ook:

- Het bevestigen van het systeem op de daarvoor bestemde bevestigingspunten op de spiegel van een boot en het aanhouden van de aangegeven aandraaimomenten.
- Gebruik van het systeem op wateren met voldoende diepte.
- Het opvolgen van alle aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- Het naleven van de service- en onderhoudsintervallen.
- Het exclusieve gebruik van originele reserveonderdelen en accessoires.

3.2 Voorzienbaar foutief gebruik

Voorzienbaar foutief gebruik

Elk ander of verdergaand gebruik dan gespecificeerd onder “Bedoeld gebruik”, wordt als oneigenlijk, niet-reglementair gebruik beschouwd. Uitsluitend de gebruiker/bediener is verantwoordelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik. De fabrikant aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.

Als niet-reglementair geldt onder andere:

- Onderwater inzetten van het systeem.
- Het gebruik in wateren die met chemicaliën vervuild zijn.
- Het gebruik van het systeem buiten boten (bijv. sloepen, dinghy's en daysailers).
- Gebruik van het systeem op bevestigingspunten van een boot die zich niet aan de achterkant van de boot bevinden.
- Wijzigingen aan het product die niet in deze handleiding worden beschreven.
- Gebruik van de propeller buiten het water.

3.3 Veiligheidsvoorzieningen

3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen motor

Veiligheidsvoorziening	Functie
Noodstop-magneetchip, Killswitch-kabel of noodstopschakelaar	Zorgt ervoor dat de aandrijving onmiddellijk wordt uitgeschakeld. De propeller komt tot stilstand, het systeem blijft ingeschakeld.
Elektronische beveiliging tegen ongecontroleerd starten	Voorkomt dat het systeem na het inschakelen ongecontroleerd opstart. Om te kunnen varen moet eerst de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand worden gezet en moet de noodstop-magneetchip worden geplaatst.
Helmstok/vaarhendel	Waarborgt dat het systeem alleen vanuit de neutrale stand kan worden gestart om ongecontroleerd opstarten van het systeem te voorkomen.
Smeltzekeringen (in Power-accu) *alleen in combinatie met Torqueedo Power-accu's	Ter voorkoming van brand/oververhitting bij kortsluiting.
Beveiliging tegen overstroom door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie wanneer overstroom in de elektronica of de motor wordt gedetecteerd.
Motorbeveiliging	Beschermt de motor tegen thermische en mechanische beschadigingen en bij blokkering van de propeller, bijv. door het raken van de bodem of bij ingetrokken touwen.

3.4 Algemeen

- Lees absoluut de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en neem ze in acht!
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het systeem in gebruik neemt.
- Neem de lokale wet- en regelgeving en de vereiste kwalificaties in acht.

Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot letsel en materiële schade leiden. Torqeedo aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade door handelingen die in strijd zijn met verantwoordelijk gedrag en met deze instructies.

Basisprincipes

Om het systeem te mogen gebruiken, moeten ook de plaatselijke voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht worden genomen.

Het systeem is vóór levering met de grootst mogelijke zorgvuldigheid en aandacht voor comfort, gebruiksgemak en veiligheid ontworpen, geproduceerd en uitvoerig getest.

Oneigenlijk, niet toegelaten gebruik van het systeem kan echter gevaar opleveren voor gezondheid en leven van de gebruiker of derden, evenals omvangrijke materiële schade.

Voorafgaand aan het gebruik

Aleen personen met de juiste kwalificaties en de noodzakelijke fysieke en mentale capaciteiten mogen het systeem gebruiken en bedienen. Neem de betreffende nationale voorschriften in acht.

Instructie over de bediening en veiligheidsvoorschriften van het systeem wordt gegeven door de scheeps-/bootswerf of door de dealer of verkoper.

Als bestuurder van de boot bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de personen aan boord en voor alle watervoertuigen en personen die zich in uw buurt bevinden. Neem daarom de principiële gedragsregels voor het varen met boten in acht en lees deze gebruiksaanwijzing grondig door.

Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er zich mensen in het water bevinden. Zet de motor uit en gebruik hem niet als er in de buurt mensen in het water zijn.

Neem de aanwijzingen van de scheepsbouwer over toegelaten motoren voor uw boot in acht. Overschrijd de vermelde beladings- en performancegrenzen niet.

Controleer vóór elke vaartocht bij laag vermogen de toestand en alle functies van het systeem (inclusief de noodstop).

Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen van het systeem. U moet vooral in staat zijn om het systeem indien nodig snel te stoppen.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Voorzie, afhankelijk van de grootte van de boot, in de typische veiligheidsuitrusting (anker, roeispanten/peddel, communicatiemiddelen, evt. een hulpmotor).
- Controleer het systeem voor vertrek op mechanische beschadigingen.
- Vaar alleen met een systeem dat in perfecte staat verkeert.
- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met de omgeving waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting.
- Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Win voor vertrek informatie in over het gebied waar wordt gevaren en houd rekening met de weersvoorspellingen en de omstandigheden op het water.
- Houd rekening met de invloed van uw boot op het bereik onder de verwachte omgevingsfactoren.
- Bevestig het koord van de noodstop-magneetchip aan de pols of het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- Bewaar afstand tot de propeller.
- Let op mensen die zich in het water bevinden.
- Schakel het Torqeedo-systeem uit als er mensen in de directe omgeving van de propeller zijn.
- Let er tijdens het varen op dat er geen risico is dat de propeller de bodem raakt.
- Raak de motor- en accuonderdelen tijdens of onmiddellijk na de vaart niet aan.
- Meer de boot zodanig af aan een steiger, kade of ligplaats dat deze niet los kan raken als u de boot niet gebruikt of als u instellingen verricht in het menu.
- Tijdens de kalibratie moet er zich altijd een persoon op de boot bevinden.

- De noodstop-magneetchip kan magnetische gegevensdragers wissen.
- Houd de noodstop-magneetchip uit de buurt van magnetische gegevensdragers.
- Gebruik uitsluitend originele Torqeedo-onderdelen.
- Gebruik uitsluitend Torqeedo-acculaders.
- Rol kabeltrommels altijd volledig af.
- Gebruik uitsluitend laadkabels die schadevrij zijn en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.
- Voer zelf geen reparatiewerkzaamheden aan het Torqeedo-systeem uit.
- Schakel bij montage- en demontagewerkzaamheden het Torqeedo-systeem altijd uit met behulp van de aan-uitknop en demonteer de accu.
- Draag geen ruim zittende kleding of sieraden in de buurt van de aandrijfas of de propeller. Bind loshangend, lang haar samen.
- Voer geen onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan de aandrijfas of propeller uit zolang het Torqeedo-systeem ingeschakeld is.
- Gebruik de propeller alleen onder water.
- Accupolen moeten schoon en corrosievrij zijn.
- Schakel bij werkzaamheden aan de propeller het systeem altijd uit via de accuhoofdschakelaar en verwijder de noodstop-magneetchip.
- Gebruik het Torqeedo-systeem niet wanneer de accu, kabels, behuizing of andere componenten beschadigd is/zijn en breng de service-afdeling van Torqeedo op de hoogte.
- Schakel het Torqeedo-systeem bij oververhitting of rookontwikkeling onmiddellijk uit via de accuhoofdschakelaar of verwijder de accu van de motor.
- Bewaar geen brandbare voorwerpen in de buurt van het Torqeedo-systeem.
- Vermijd sterke mechanische krachtenwerkingen op de accu's en kabels van het Torqeedo-systeem.
- Raak nooit opengeschoorde, doorgesneden kabels of zichtbaar defecte onderdelen aan.
- Als u een defect constateert, schakel dan het Torqeedo-systeem onmiddellijk uit en raak geen metalen onderdelen aan.

3.5 Blikseminslag en overspanning

Torqeedo-motoren, -accu's en -onderdelen bevatten gevoelige elektronica die beschadigd kan raken bij overspanning. Schade veroorzaakt door overspanning kan leiden tot gevaar voor personen, de omgeving en gevolgschade.

Daarom is het belangrijk dat u de volgende maatregelen neemt in geval van overspanning.

Overspanningen kunnen bijvoorbeeld worden veroorzaakt door een blikseminslag of een blikseminslag in de onmiddellijke omgeving. Daarbij kunnen elektrische spanningspieken worden veroorzaakt door inductie in onderdelen van motoren, accu's en componenten. Deze elektrische spanningspieken kunnen het product beschadigen of zelfs vernielen.

Na een overspanning moet het Torqeedo-systeem door Torqeedo of een Torqeedo-servicepartner worden gecontroleerd en weer worden vrijgegeven voor gebruik.

Accu's

Accu's bevatten componenten zoals de accucellen die na een overspanning onherstelbaar beschadigd zijn en evt. een risico vormen voor personen en de omgeving. Accu's kunnen niet worden gerepareerd en moeten daarom worden verwijderd na overspanning. Let op dat u de accu in een dergelijk geval niet in boten, gebouwen of in de buurt van ontvlambare voorwerpen bewaart. Neem zo snel mogelijk contact op met Torqeedo of een Torqeedo-servicepartner om de volgende stappen te verduidelijken; verwijder de accu niet met het huishoudelijk afval en niet op een algemene stortplaats.

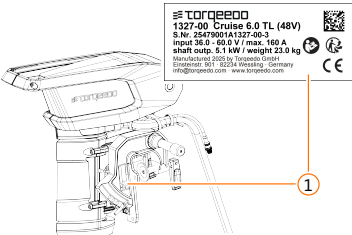
Motoren en componenten

Motoren en andere componenten kunnen in principe worden gerepareerd na een overspanningsgebeurtenis. Neem daarvoor contact op met Torqeedo of een Torqeedo-servicepartner om de volgende stappen te verduidelijken. Torqeedo of haar servicepartner zal uw product of systeem grondig inspecteren en beschadigde componenten repareren of, indien niet meer economisch rendabel, vervangen.

4 Productbeschrijving

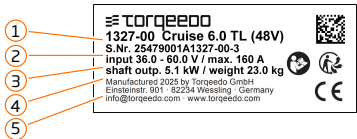
4.1 Serienummer en typeplaatje

4.1.1 Typeplaatje



(1) Positie van het typeplaatje op de motor

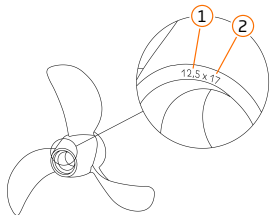
4.1.2 Identificatie motor



Typeplaatje van de motor

- 1. Artikelnummer en motortype
- 2. Serienummer
- 3. Ingangsspanning/max. ingangsstroom
- 4. Nom. uitgangsvermogen/gewicht
- 5. Adres

4.1.3 Identificatie propeller



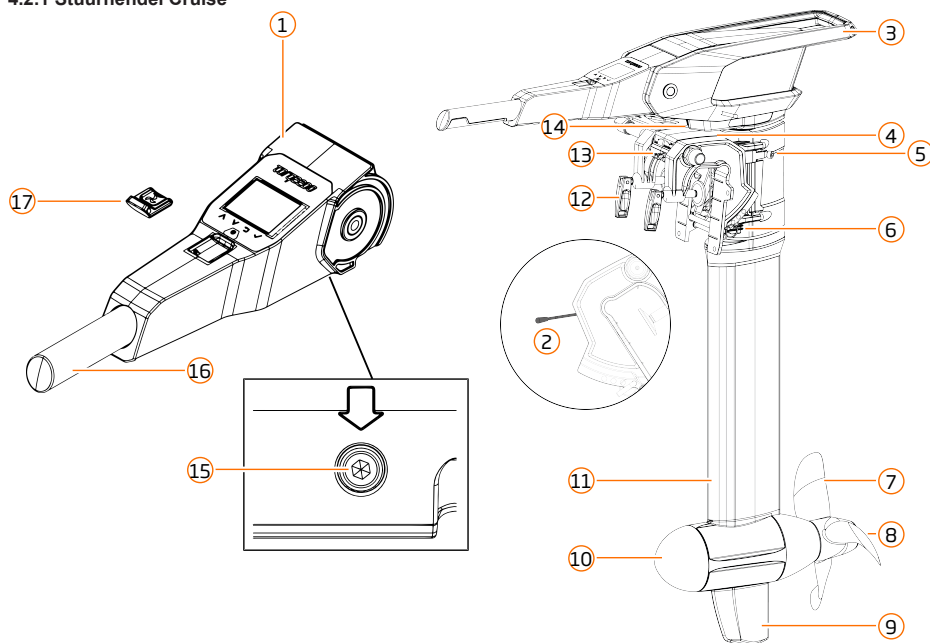
- 1. Diameter (inch)
- 2. Spoed (inch)

Propellertypes

Afkorting	Propellertype
WDR	Wide range, universele propeller
THR	Schroef
HSP	High Speed Propeller
WDL	Aangroeiwerende propeller
FLD	Opklapbare propeller
KRT	Straalbuis

4.2 Bedieningselementen en componenten

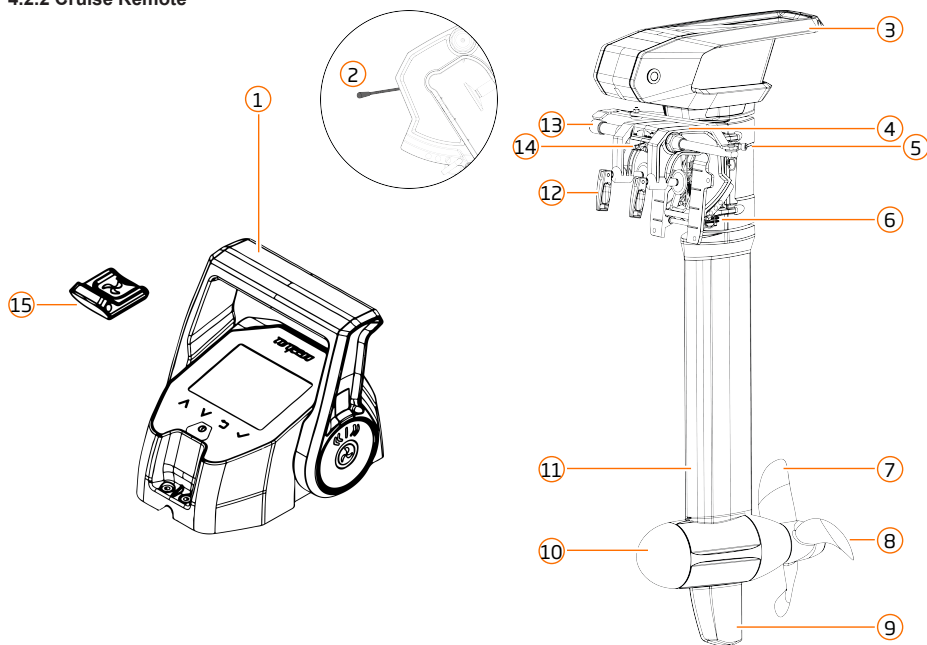
4.2.1 Stuurhendel Cruise



NL

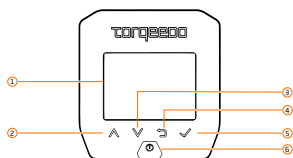
1	Helmstok met display
2	Kantelvergrendeling
3	Greep van de stuurhendel
4	Spiegelbevestiging
5	Vergrendelingsschroef
6	Triminrichting met 4 standen
7	Propeller
8	Anode
9	Vin
10	Pylon
11	Schacht
12	Klemschroeven spiegelbevestiging
13	Lock / Auto-Kick-Up
14	Helmstok-arretering
15	Instelling helmstokweerstand
16	Helmstokdraaigreep
17	Noodstop-magneetchip

4.2.2 Cruise Remote



- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Vaarahendel met display |
| 2 | Kantelvergrendeling |
| 3 | Greep van de stuurhendel |
| 4 | Spiegelbevestiging |
| 5 | Vergrendelingsschroef |
| 6 | Triminrichting met 4 standen |
| 7 | Propeller |
| 8 | Anode |
| 9 | Vin |
| 10 | Pylon |
| 11 | Schacht |
| 12 | Klemschroeven spiegelbevestiging |
| 13 | Stuurbuis voor afstandsbediening |
| 14 | Lock / Auto-Kick-Up |
| 15 | Noodstop-magneetchip |

4.2.3 Display en knoppen



Het display en de knoppen op de helmstok en de vaarahendel zijn op dezelfde manier opgebouwd.

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Display |
| 2 | Omhoog scrollen |
| 3 | Omlaag scrollen |
| 4 | Terug |
| 5 | Bevestigen / verder |
| 6 | Inschakelen / uitschakelen |

4.3 Leveringsomvang

4.3.1 Motor

Leveringsomvang stuurhendel Cruise

1x	Motor
1x	Propeller
1x	Accukabel met accuhoofdschakelaar en stekker
1x	Afsluitweerstand "Terminator"
1x	Magneetpin
1x	Axiaaldrukschijf
1x	Moer M10-A4
1x	Ring M10-A4
1x	O-ring
1x	Asanode Al
1x	Gebruikershandleiding

NL

Leveringsomvang stuurhendel Cruise Remote

1x	Motor
1x	Propeller
1x	Accukabel met accuhoofdschakelaar en stekker
1x	Afsluitweerstand "Terminator"
1x	Datakabel "Drop Cable"
1x	Axiaaldrukschijf
1x	Moer M10-A4
3x	Ring M10-A4
1x	O-ring
1x	Asanode Al
1x	Gebruikershandleiding
1x	Stuurplaat
1x	Ringsplitpen 2.0x25-A4
1x	Schroef M6x20-A4
1x	Borgring
1x	Moer voor stuurplaat
1x	Ring nylon
1x	Insteekbout 9,5x22mm

4.4 Apparaatregistratie

<https://www.torqueedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Registreer uw product! Dat levert u veel voordelen op!



Traceerbaarheid is verplicht voor bootaandrijvingen

Zoals bij alle bootaandrijvingen zijn op Torqeedo-producten de productveiligheidswetgeving en de Machinerichtlijn van toepassing. Dit verplicht ons om voorzorgsmaatregelen te nemen om de traceerbaarheid van producten en componenten zowel richting leveranciers als richting klanten mogelijk te maken. Mocht er in de toekomst veiligheidsrelevante informatie over uw Torqeedo-product ontstaan, dan helpt registratie ons om contact met u op te nemen.



Betere diefstalbeveiliging: Traceerbaarheid van serienummers kan helpen

Met het serienummer van uw product kunnen wij uw Torqeedo-product identificeren als uw eigendom bij eventueel onderhoud, reparaties of reclamaties. Indien nodig kunnen wij u helpen om uw eigendommen terug te krijgen. Wereldwijd uiteraard. (Helaas is het niet mogelijk om gestolen buitenboordmotoren te lokaliseren met behulp van de geïntegreerde GPS-ontvanger, omdat het apparaat alleen positiegegevens ontvangt en geen zendfunctie heeft.)



Eenvoudigweg beter geïnformeerd

Zodra er veranderingen of innovaties zijn die van invloed zijn op uw product (bijvoorbeeld in de ontwikkeling of productie), kunnen wij - indien u dat wenst - individueel contact met u opnemen en u per omgaande alle belangrijke nieuws sturen.

5 Technische gegevens

5.1 Het kiezen van de juiste schachtlengte

De schachtlengte voor motoren zonder antiventilatieplaat wordt vanaf de bovenkant van de spiegelbevestiging tot het midden van de propeller/motoras gemeten (afmeting C).

De bovenkant van de propeller moet ca. 5 tot 10 cm [2" – 4"] onder het wateroppervlak liggen.

Als de montagehoogte van de propeller te hoog is, kan de propeller lucht "aanzuigen". Dit leidt tot een verlies aan vermogen.

Als de montagehoogte van de propeller te diep is, stijgt de weerstand van de schacht in het water en moet de motor duidelijk meer vermogen opbrengen om de boot te bewegen. Dit effect heeft vooral bij hogere snelheden een grote invloed.

We raden daarom aan om er vooral bij snelle en glijdende boten op te letten dat de montage niet te diep plaatsvindt.



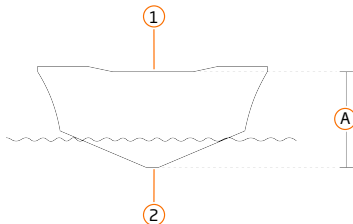
TIP!: Voor het kiezen van de juiste schachtlengte heeft u meestal alleen maar de handleiding van uw boot te raadplegen, waarin fabrikanten vaak de hoogte van de spiegel specificeren of een aanbeveling afgeven voor het kiezen van de schachtlengte in de lengte "S- kort" of "L - lang".

Als u in de handleiding van uw boot geen informatie over het selecteren van de schachtlengte kunt vinden, kunt u als volgt te werk gaan om de geschikte schachtlengte te vinden:

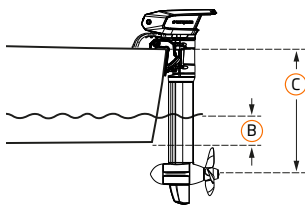
Meet de afmeting "A"

a) Meet de afmeting (A) op uw boot.

Afmeting (A) komt overeen met de afstand tussen de bovenrand van de motorspiegel (1) en de diepte van de kiel (2).



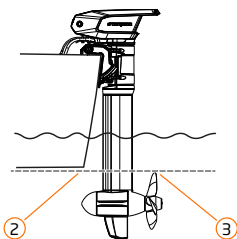
Afmeting (A)	Aanbevolen schachtlengte
38 cm / 15"	S
51 cm / 20"	L



Let er ook op dat

afmeting (B) 5 tot 10 cm [2" – 4"] bedraagt.

INFO: Afmeting (C) komt overeen met de door Torqeedo aangegeven schachtlengte van uw motor.



Let er ook op dat

de bovenkant van de propeller (3) op dezelfde hoogte of dieper dan de onderkant van de kiel (2) ligt. Als de propeller hoger ligt, kan de efficiëntie beïnvloed worden omdat de propeller niet ideaal door het water kan worden aangedreven.

5.2 Gebruiksomstandigheden

5.2.1 Bedrijfsomstandigheden gebruik

Motor en accu

Watertemperatuur	-2 °C - +40 °C [28 °F - 104 °F]
Luchttemperatuur	-10 °C - +50 °C [14 °F - 122 °F]

AANWIJZING! Gedetailleerde gegevens over de bedrijfsomstandigheden van systeemcomponenten zoals de accu, opladers enz. vindt u in de gebruiksaanwijzingen van de betreffende componenten.

5.3 Technische gegevens

5.3.1 Gegevens en afmetingen

Motor	Cruise 3.0 (48 V)	Cruise 6.0 (48 V)
Continu-ingangsvermogen	3000 W	6000 W
Nominaal asvermogen	2300 W	4900 W
Nominale spanning	48 V	48 V
Spanningsbereik (Input)	36,0 V – 60,0 V	36,0 V – 60,0 V
Max. stroomsterkte	80,0 A	160,0 A
Gewicht motor	20,8 kg (RS); 21,3 kg (RL); 22,2 kg (TS); 23,1 kg (TL)	
Aanbevolen accu	Torqueedo Power-accu	Torqueedo Power-accu
Alternatieve accu	Andere accu mogelijk	Andere accu mogelijk
Schachtlengte	65,5 cm (S) / 75,5 cm (L)	65,5 cm (S) / 75,5 cm (L)
Standaardpropeller	11,5 x 10,5 WDR	12,5 x 17 WDR
Propellertoerental	max. 1200 rpm	max. 1200 rpm
Bediening	Vaarhendel/helmstok	Vaarhendel/helmstok
Stuurhoek	Vergrendelbaar	Vergrendelbaar
Tilt-inrichting motor	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Motorkantelhoek	Handmatig 61,3°	Handmatig 61,3°
Motortriminrichting	4 stappen	4 stappen
Ondiepwaterstanden	2	2
Traploos vooruit/achteruit varen	Ja	Ja
Frequenties GPS / wifi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

5.3.2 Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529

Beschermingsklasse	Component
IP67	Motor
IPx9K	Pylon
IP67	Vaarhendel/helmstok
IP67	Kabelset tot hoofdschakelaar/stekkerverbinding
IP67	Hoofdschakelaar met stekkerverbinding

5.4 Opmerkingen over de conformiteit

5.4.1 Conformiteitsverklaring



Uw Torqeedo-product is met de grootste zorg ontworpen en vervaardigd, met bijzondere aandacht voor comfort, gebruiksgemak en veiligheid, en is vóór levering grondig getest. Bovendien voldoet het aan alle normatieve eisen van de EU. De EU-conformiteitsverklaring voor uw product vindt u op onze homepage in het gedeelte Support.

NL

5.4.2 Opmerkingen over de conformiteit per accutype

AANWIJZING:

Volg alle nationale voorschriften en wetten. Torqeedo Cruise-systemen met accu's van het type Torqeedo Power met een nominale spanning van 48 volt voldoen aan alle Europese vereisten voor elektrische aandrijfsystemen voor watervoertuigen in het laagspanningsbereik.

Houd er rekening mee dat het gebruik van een Torqeedo Cruise-systeem met 2 in serie geschakelde accu's van het type Power 24-3500 niet aan de EU-normen voldoet omdat de spanning hoger dan 50 volt is.

Torqeedo wijst er uitdrukkelijk op dat bij gebruik van accu's van andere fabrikanten de EU-conformiteit niet door Torqeedo kan worden gegarandeerd. In dit geval is het de verantwoordelijkheid van de klant om de spanning in overeenstemming met de nationale voorschriften te kiezen.

5.5 Patenten



Het/de product(en) is/zijn beschermd door één of meerdere patenten. Een lijst van deze patenten kunt u vinden op:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

5.6 Open-Source-software

Dit product en de producten die samen met deze component een systeem vormen, bevatten vrije softwarecomponenten (FOSS). Een lijst van de gebruikte Open-Source-software en de bijbehorende lijst met licenties vindt u op onze homepage onder „Support“

6 Montage en bevestiging aan de boot



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en schakel de motor en accuhoofdschakelaar uit voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller of andere componenten uitvoert.
- Beveilig het systeem na het uitschakelen tegen opnieuw inschakelen voordat u werkzaamheden aan de motor of andere componenten uitvoert.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Veiligheid" in acht.



VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.

6.1 Aansluitschema's



AANWIJZING! Belangrijke informatie over uw product.

Bezoek onze homepage om het passende aansluitschema voor uw motor en de door u gekozen componenten te vinden!

In de aansluitschema's vindt u informatie over:

- Bekabeling
- Aarding van het systeem
- Opladers
- Kabellengtes
- En nog veel meer

6.2 Vereisten voor montage op de boot

AANWIJZING! Let op de volgende punten om een veilige en juiste montage van uw Torqeedo-systeem te garanderen:

- Zorg ervoor dat de boot waarop het Torqeedo-systeem moet worden gemonteerd, stevig en veilig staat.
- Boten die op een trailer staan, moeten tegen omvallen beveiligd zijn.
- De boot en alle componenten moeten gescheiden zijn van elektrische spanningsbronnen.
- De boot, de spiegelbevestiging en de toestand van de spiegelbevestiging moeten geschikt zijn voor gebruik met het Torqeedo-systeem. Let op de aanwijzingen van de fabrikant voor het maximaal toegelaten vermogen (kW) en het maximaal toegelaten gewicht.
- Gebruik een geschikt hijswerktuig om zware componenten te tillen.

6.3 Voor de montage

6.3.1 Planning

Inbouwlocatie van de systeemcomponenten plannen

We raden aan om de inbouw van het Torqeedo-systeem grondig te plannen. Zo kunnen vertragingen bij de montage worden voorkomen.

Lees voor de montage deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Als u bij de planning vragen hebt, kunt u contact opnemen met vakpersoneel of de klantenservice van Torqeedo.

Alle componenten

Let bij het plannen op de volgende punten:

- Stroomkabels tussen motor en accu mogen alleen worden verlengd met verlengkabels van Torqeedo. Gebruik maximaal één verlenging per motor.
- TorqLink-aansluitkabels mogen niet verlengd worden
- Het Torqeedo-systeem werkt met een hoog elektrisch vermogen. Plan daarom de inbouwlocatie van de componenten zodanig dat gevoelige elektrische apparaten, zoals radioapparatuur of gevoelige meetapparatuur zoals kompassen, niet worden beïnvloed. Verplaats eventueel de betreffende apparaten.
- Plan de installatie van componenten met kabelverbindingen zodanig dat de aansluitingen naar beneden wijzen. Zo voorkomt u dat er water in de stekker blijft staan.

Accu's

De juiste montage en bevestiging van de accu's is belangrijk voor een veilig gebruik van de boot, ongeacht of u uw Torqeedo-systeem met Power 24, Power 48 of andere accu's gebruikt. Zorg er bij de planning en de montage voor dat de accu's tijdens elk fase van het gebruik van de boot stevig vastzitten. Bij gebruik van andere accu's kunnen aanvullende maatregelen nodig zijn, zoals smeltzekeringen, ventilatie, verwarming enz. Raadpleeg de leverancier van uw accu over welke maatregelen er nodig zijn voor gebruik op het water. Torqeedo-accu's zijn speciaal ontwikkeld voor de inbouw en het gebruik op het water.

Let bij het plannen op de volgende punten:

- De accu's moeten mechanisch kunnen worden bevestigd.
- Als mechanische bevestiging niet mogelijk is (bijv. bij opblaasbare boten zonder vaste bodem of met opblaasbodem), controleer dan de bevestigingsmogelijkheden met een riem (tankbevestiging) of door vastklemmen in kleine opbergruimtes.
- In gesloten opslagruijtes of cabines moet de installatie van de venting adapter mogelijk zijn (alleen Power 48-5000).
- Kies een locatie die voldoet aan de IP-beschermingsklasse van de accu. Informatie hierover vindt u in de gebruiksaanwijzing van de betreffende accu.
- Zorg ervoor dat de beoogde montagelocatie voldoende ruimte voor de bekabeling biedt.

Opladers

AANWIJZING! Om de accu's in de boot op te laden, is er in de boot een walstroomaansluiting met galvanische isolator volgens de geldende nationale voorschriften (bijv. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11) voorgeschreven. Let bij het plannen op de volgende punten:

- Torqeedo raadt aan om één oplader per accu te gebruiken.
- Kies een locatie in de boot waar geen luchtstuwung ontstaat, zodat de koeling van de oplader gewaarborgd is.
- Kies een locatie die voldoet aan de IP-beschermingsklasse van de oplader. Informatie hierover vindt u in de gebruiksaanwijzing van de betreffende oplader.
- Zorg ervoor dat de beoogde montagelocatie voldoende ruimte voor de bekabeling biedt.

Gashendel

Als u een Cruise R gebruikt, hebt u een gashendel nodig om de motor te kunnen bedienen. Let bij het plannen op de volgende punten:

- De gashendel moet vanuit de stuurpositie goed te bereiken en te bedienen zijn.
- Het display moet vanuit de stuurpositie goed leesbaar zijn.
- De gashendel moet voldoende ruimte hebben om onbeperkt te kunnen worden bediend.

Noodstop-schakelaar, Kill-switch, Drive enable, aan-uitschakelaar

Afhankelijk van de configuratie van uw Torqeedo-systeem kunt u verschillende componenten inbouwen. Let bij het plannen op de volgende punten:

- Kill-switch-schakelaars moeten in de buurt van de stuurlocatie worden geïnstalleerd. Alleen zo kan de bestuurder met behulp van het trekkoord met de Kill-switch verbonden worden.
- Noodstop-schakelaars moeten zodanig worden geïnstalleerd dat ze goed en altijd bereikbaar zijn.
- Plan de montageplaats van de noodstop-schakelaar zo dat deze niet per ongeluk kan worden geactiveerd (bijv. in gangpaden).
- Plan de montageplaats van de aan-uitschakelaar zodanig dat er geen gevaar voor ietsel bestaat (bijv. door blijven hangen achter de sleutelschakelaar).

- Plan de montageplaats van de schakelaars zodanig dat onbedoeld bedienen uitgesloten is.

Andere verbruikers

Torpeedo raadt aan om verbruikers die niets met het Torpeedo-systeem te maken hebben, zoals radio's, verlichting enz., via een apart boordnet te gebruiken.

Bij gebruik van andere accu's wordt het energieverbruik van nevenverbruikers niet meegenomen in de berekening van het bereik.

Bij gebruik van nevenverbruikers moet rekening worden gehouden met het extra stroomverbruik en moet de accubank op het totale stroomverbruik worden afgestemd.

Bekabeling

De bekabeling van uw Torpeedo-systeem is afhankelijk van de ingebouwde componenten. U vindt het aansluitschema voor uw systeem onder "Support" op onze website: www.torpeedo.com Let bij het plannen op de volgende punten:

- Er is een aardingspunt voor uw Torpeedo-systeem nodig. Houd bij uw planning rekening met de benodigde aansluiting en de daarvoor benodigde kabels. De vereiste kabeldoorsneden vindt u in het hoofdstuk Gereedschap, apparatuur en materiaal.
- Bepaal en plan eerst de inbouwposities van alle componenten.
- Meet de vereiste lengte van de TorqLink-backbone.
- Meet de lengtes van alle benodigde verbindingskabels (kabelverbinding tussen component en TorqLink-backbone).
- Houd er bij het plannen rekening mee dat TorqLink-aansluitkabels niet mogen worden verlengd. Plan eventueel de TorqLink-backbone zodanig dat de componenten zonder verlenging via de TorqLink-aansluitkabel kunnen worden aangesloten. Verleng eventueel de TorqLink-backbone om een verafgelegen component aan te sluiten. De bijbehorende verlengstukken vindt u in onze accessoirecatalogus.
- Kabels moeten om de 400 mm worden vastgezet. Zorg ervoor dat u voldoende bevestigingsmateriaal inplant. Op punten waar geen bevestiging mogelijk is, moet een bescherming tegen schuren worden aangebracht.
- Blootliggende kabels (bijv. in een rubberboot) moeten worden beschermd met een bescherming tegen schuren. Plan voldoende materiaal in.
- Let er bij de planning op dat u voedingskabels niet samen met data- of antennekabels (bijv. van radioapparatuur) van andere verbruikers bundelt.
- Houd bij de planning rekening met de minimale buigradius van de kabels.
- Is er een tweede geaard boordstroomnet aanwezig, zorg er dan voor dat beide systemen een gemeenschappelijk aardingspunt gebruiken.
- Onder spanning staande delen moeten worden voorzien van een aanraakbeveiliging of op een aanraakveilige manier worden geïnstalleerd. Houd bij het ontwerp rekening met de benodigde inbouwruimte.

6.4 Motor op de boot monteren

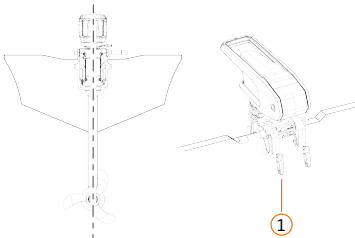


AANWIJZING

Motorvarianten

Hierna worden motoren in de remote-variant beschreven. De stappen zijn gelijk voor de varianten met helmstok. Als de stappen alleen voor één variant gelden, wordt dit aangegeven door bijvoorbeeld "Remote-motoren" of "motoren met helmstok".

6.4.1 Motor met knevelschroeven monteren



- Positioneer de motor op de spiegel van de boot.
- Draai de knevelschroeven (1) zover vast dat de motor nog steeds kan worden verschoven.
- Lijn de motor uit ten opzichte van de middellijn van de boot.
- Draai de knevelschroeven stevig aan.

6.4.2 Motor permanent monteren

TIP! Monteer eerst alle componenten van het Torqeedo-systeem in de boot en leg pas daarna de bekabeling aan.



VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de spiegelbevestiging.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Zet de kanteelvergrendeling in de positie "Lock" om de spiegelbevestiging te vergrendelen.



VOORZICHTIG

Letselgevaar door het omkiepen van de boot.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Zorg dat de boot veilig en stabiel ligt.

Motor voor de montage voorbereiden

Motor uitrichten en spiegel voorbereiden

- Open de knevelschroeven van de spiegelbevestiging.
- Positioneer de motor op de spiegel van de boot.
- Draai de knevelschroeven (1) zover vast dat de motor nog steeds kan worden verschoven.
- Lijn de motor uit ten opzichte van de middellijn van de boot.
- Draai de knevelschroeven handvast aan.
- Markeer de bevestigingsgaten (2).
- Open de knevelschroeven en monteer de motor af.

TIP! Boor de gaten voor de bevestiging niet door de spiegelhouder heen, omdat hierdoor de laklaag beschadigd raakt en er corrosie ontstaat.

- Boor de gaten voor de spiegelbevestiging volgens de markeringen met een boortje met een diameter van 8,5 mm.
- Dicht de binnenkant van de boorgaten af om de kern van de spiegel tegen binnendringend water te beschermen.

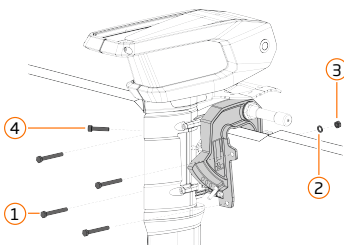
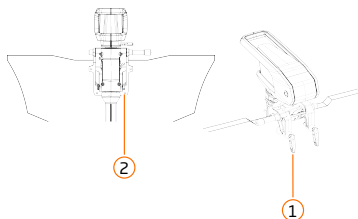
Motor permanent aan de spiegelbevestiging bevestigen

Gebruik voor de montage M8 bevestigingsschroeven met onderleggingen en moeren (niet inbegrepen).

De lengte van de schroeven is afhankelijk van de inbouwsituatie van uw boot.

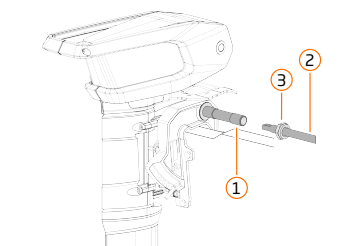
- Plaats de motor op de spiegel van uw boot.
- Behandel de M8 bevestigingsschroeven (1) vóór de montage met een geschikt afdichtmiddel om het binnendringen van water te voorkomen.
- Bevestig de M8 bevestigingsschroeven (1) met de onderleggingen (2) en moeren (3) en draai deze vast.
- Verwijder de motorvergrendelingsschroef (4) en bewaar deze voor later gebruik wanneer u de motor zonder vergrendeling wilt gebruiken.

TIP! Bescherm het schroefdraad tegen binnendringend water met bijvoorbeeld gewone vaseline wanneer u de motorvergrendelingsschroef hebt verwijderd.

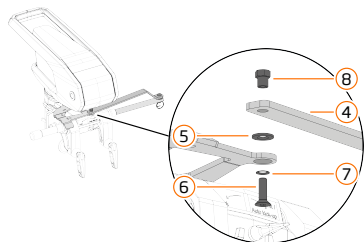


6.5 Afstandsbesturing aansluiten

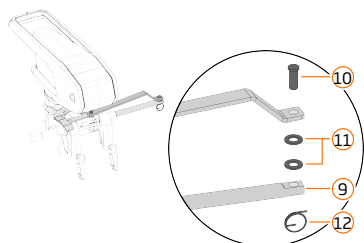
Uw Torqeedo-systeem is voorbereid op gangbare afstandsbedieningssystemen.



- a) Behandel de binnenkant van de geleidingsbuis (1) vóór de montage van de afstandsbediening met een geschikt smeermiddel. Let erop dat u een zoutwaterbestendig smeermiddel gebruikt als uw Torqeedo-systeem in zout of brak water wordt gebruikt.
- b) Voer de afstandsbesturing (2) in de geleidingsbuis in en vang uitdrend smeermiddel op met een lap.
- c) Bevestig de afstandsbediening met de wartelmoer (3) en draai deze vast met het voorgeschreven draaimoment. Zie de instructies van de fabrikant van de afstandsbediening.



- d) Plaats de stuurplaat (4) met de nylon schijf (5) van bovenaf op de daarvoor bestemde plaats op de motor.
- e) Plaats de schroef (6) met de borgring (7) en monteer de moer voor de stuurplaat (8).
- f) Draai de moer voor de stuurplaat vast met het voorgeschreven draaimoment en houd zo nodig de schroef (6) tegen.

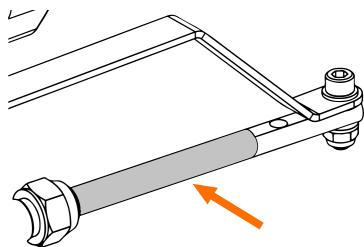


- g) Plaats het andere uiteinde van de stuurplaat op de aansluiting van de afstandsbediening (9) en plaats de bout (10), de schijven (11) en de borgring (12).

- h) Controleer of het sturen functioneert en let daarbij op het volgende:

- ⇒ Of het systeem vrij kan bewegen bij het sturen
- ⇒ Of het systeem vrij kan bewegen in alle kantelposities

- Stuurplaat op de motor
Moer voor stuurplaat M6; SW 10; 5 Nm



- a) Smeer het oppervlak van uw afstandsbediening (pijl), gebruik indien nodig een zoutwaterbestendig smeermiddel als u de motor in zout water gebruikt.

6.6 Accuhoofdschakelaar inbouwen

Gebruik voor de montage M5 bevestigingsschroeven (niet inbegrepen). De lengte van de schroeven is afhankelijk van de inbouwsituatie van uw boot.

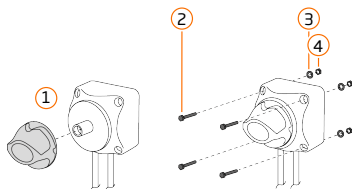


WAARSCHUWING

Letselgevaar door elektrische spanning.

Ernstige verwondingen of de dood kunnen het gevolg zijn.

- a) Hoofdschakelaars en kabelverbindingen moeten worden voorzien van een aanraakbeveiliging (bijv. lugsulation) of op een aanraakveilige manier worden geïnstalleerd.



- Bereid de boot voor op de inbouw van de accuhoofdschakelaar.
- Plaats de accuhoofdschakelaar op de boot en bevestig deze met M5 schroeven (2), onderleggringen (3) en moeren (4). Let er daarbij op de kabels naar beneden zijn gericht.
- BELANGRIJK!** Zet de hoofdschakelaar na de montage in de positie "Off" en beveilig deze tegen onbedoeld gebruik door de schakelaarhendel eraf te trekken (1).

NL

6.7 Communicatienetwerk

AANWIJZING! Torqeedo-systemen kunnen afhankelijk van de vereisten met verschillende

stelselcomponenten uitgevoerd zijn. Daarom vindt u op onze homepage aansluitschema's voor precies uw systeem met veel andere nuttige informatie en gedetailleerde afbeeldingen voor uw aansluitschema.

Datanetwerk:

Elk systeem heeft voor de communicatie tussen de componenten een datanetwerk nodig, de zogenaamde data-BUS ("BinaryUnitSystem"). Dit datanetwerk bestaat uit een hoofdlijn ("Backbone") en aftakkingen ("Dropcable").

Master en deelnemers:

Elk systeem heeft een "Master" en deelnemers (optioneel) nodig.

De "Master" in uw systeem is de motor. Deze ontvangt alle signalen, verwerkt deze en verzendt daarna nieuwe signalen naar de componenten.

Deelnemers zijn bijv. accu's en opladers. Deelnemers verzenden en ontvangen data van de "Master". In de aansluitschema's ziet u precies welke componenten welke rol in het systeem spelen.

"Backbone":

De "backbone" moet aan beide kanten afgesloten zijn. Hiervoor moet u de meegeleverde afsluitweerstand aan een van de uiteinden van de "backbone" aansluiten. De vaarhendel bevat de afsluitweerstand voor het andere uiteinde van de "backbone". Daarom moet u de vaarhendel aan het andere uiteinde aansluiten.

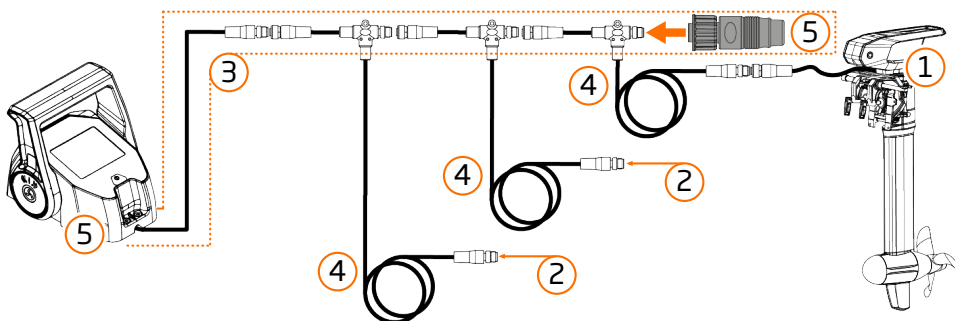
Deelnemers:

Aan de "backbone" kunt u deelnemers zoals accu's en opladers aansluiten, zodat deze met het systeem kunnen communiceren. Daarvoor moet u de componenten met een "dropcable" met de "backbone" verbinden. De benodigde "dropcables" worden met de betreffende componenten meegeleverd.

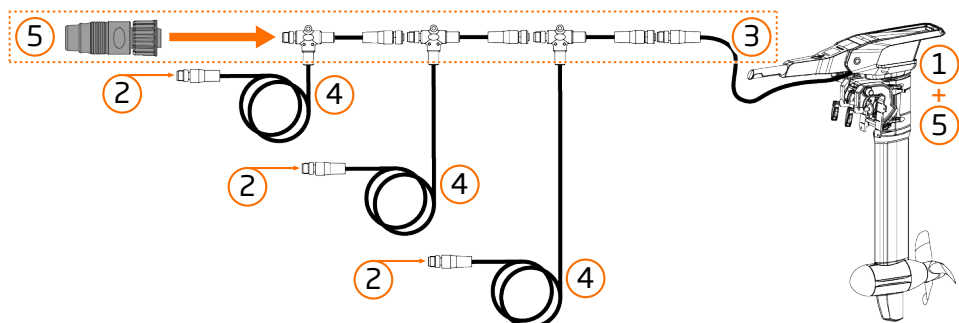
AANWIJZING! Neem de maximale lengte in acht. "Dropcables" mogen maximaal 900 mm [35"] lang zijn. Als u voor een component een langere kabel nodig hebt, moet u de "backbone" verlengen.

TIP! Passende verlengkabels vindt u op onze homepage.

Er volgen nu voorbeelden voor een systeem met een Cruise Remote en een systeem met een stuurhendel:



(1) Master	(2) Deelnemer
(3) Backbone	(4) Drop Cable
(5) Terminator	



(1) Master	(2) Deelnemer
(3) Backbone	(4) Drop Cable
(5) Terminator	

6.8 Bekabeling



GEVAAR

Letselgevaar of dood door elektrische schok.

Ernstige verwondingen of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Zorg dat tijdens de installatie het volledige systeem niet onder spanning staat. Accu's en externe stroombronnen moeten van het boordnet gescheiden zijn.



WAARSCHUWING

Letselgevaar door elektrische spanning.

Middelzware of ernstige verwondingen kunnen het gevolg zijn.

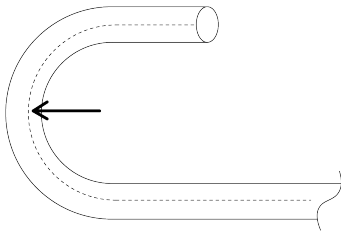
- Stroomkabels, datakabels, insteekverbindingen en schroefverbindingen mogen niet in natte zones (bijv. onderruim) worden geplaatst.
- Neem de aansluitvolgorde uit de aanwijzingen in acht.

Zorg er voor het bekabelen voor dat u het juiste aansluitschema hebt. U vindt het passende aansluitschema voor uw systeem onder support op www.torqueedo.com

De bekabeling en aansluiting van systeemcomponenten vinden in een bepaalde volgorde plaats. Houd deze volgorde aan om het systeem veilig en op de juiste manier te bekabelen.

- Stroomkabel
- Aardingskabel
- Datakabel
- Oplader (optioneel)
- Isolatiebewaker (optioneel)
- Walaansluiting (optioneel)

Houd bij het leggen van alle kabels rekening met de minimale buigradius:



Torqueedo-datakabel	8 x doorsnede
Torqueedo-stroomkabel	8 x doorsnede
Aardingskabel	zie details van de fabrikant van de kabel
Overige kabels/stroomkabels	zie details van de fabrikant van de kabel

Datakabels/netwerkkabels

- Leg de datakabels volgens uw planning en bevestig ze op de daarvoor bestemde plaatsen. Let er hierbij op dat u datakabels en netwerkkabels gescheiden van stroomkabels legt en bevestigt.
- Houd rekening met de minimale buigradius.
- Let op dat de kabels zonder spanning en belasting worden gelegd.

AANWIJZING! Mogelijke beschadiging van componenten. De aansluitstekkers van de TorqLink-datakabels mogen niet met geweld of veel kracht worden aangesloten.

TIP! De stekker draait meerdere omwentelingen in het schroefdraad voordat hij vast zit. Stop onmiddellijk met draaien als de stekker al na de eerste 1 à 2 omwentelingen vastzit om schade aan de stekker of het onderdeel te voorkomen. Draai de stekker los en begin opnieuw.

AANWIJZING! Aansluitvolgorde: De aansluiting van de datakabels op de accu vindt altijd als laatste plaats.

- Plaats de aansluitstekkers op de betreffende aansluiting van het onderdeel en zorg ervoor dat de lip van de stekker in de groef van het onderdeel glijdt.
- Schroef de aansluitstekker met de hand vast.
- Verbind alle aansluitstekkers van het datanetwerk.
- Rol overtollige kabels op en bevestig deze (bijvoorbeeld met kabelbinders).

Stroomkabel

- Leg de stroomkabel van het systeem.
- Bevestig de stroomkabel volgens uw planning aan de daarvoor bestemde plekken.
- Houd rekening met de minimale buigradius.
- Let op dat de kabels zonder spanning en belasting worden gelegd.
- Zorg ervoor dat de accuhoofdschakelaar in de positie "OFF" staat en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen door de hendel van de schakelaar af te trekken.
- Verbind de rode pluskabel met de pluspool van de accu en houd daarbij rekening met het aandraaimoment (zie aansluitschema).
- Verbind de zwarte minkabel met de minpool van de accu en houd daarbij rekening met het aandraaimoment (zie aansluitschema).
- Verbind de stekkerverbinding met de stroomkabel en bevestig deze volgens uw planning op de daarvoor bestemde plek.

AANWIJZING! Aansluitvolgorde: Neem de volgorde ook in acht bij het loskoppelen van de stroomkabels, bijvoorbeeld wanneer u deze loskoppelt voor opslag. Zie hoofdstuk "Opslag".

AANWIJZING! Stroomkabels mogen niet opgerold worden.

Aardingskabel

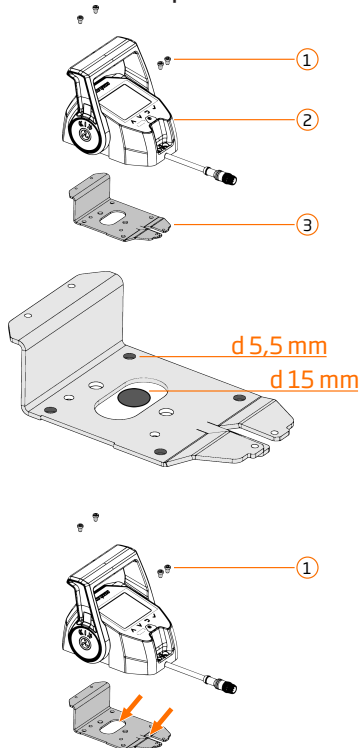
AANWIJZING! Juiste montage: Is er een tweede geaard boordstroomnet aanwezig, zorg er dan voor dat beide systemen een gemeenschappelijk aardingspunt gebruiken. Zie het aansluitschema.

- Let op de vereiste kabeldoorsnede van de aardingskabel.
- Leg de aardingskabel volgens uw planning en bevestig hem. Houd rekening met de minimale buigradius van de gebruikte aardingskabel.

AANWIJZING! Verdere informatie: Informatie over de aardingskabel vindt u in het bijbehorende aansluitschema.

6.9 Vaarhendel monteren (Remote-modellen)

6.9.1 Vaarhendel op de boot monteren



- Bepaal een geschikte plek voor de vaarhendel.
- Draai de schroeven (1) uit en maak de vaarhendel (2) los van de bevestigingsplaat (3).
- Gebruik de montageplaat als sjabloon om de gaten van 4 x 5,5 mm voor de bevestiging te boren.
- TIP!** U kunt de datakabel zowel aan de voorkant als aan de onderkant installeren.
- Als u de kabel langs de onderkant leidt, moet u tevens het gat van 15 mm boren.
- Bevestig de bevestigingsplaat met geschikte M5-schroeven (niet meegeleverd). Wij adviseren het gebruik van zeewaterbestendige A4-schroeven.
- Installeer de datakabel naar beneden of naar de voorkant van de vaarhendel (pijl), afhankelijk van uw voorkeur/behoefte.
- Positioneer de vaarhendel op de bevestigingsplaat en draai de schroeven (1) weer in.

6.10 Overige componenten



AANWIJZING

AANWIJZING! Verdere informatie over de componenten en de bevestiging vindt u in de bijbehorende gebruikershandleiding.

6.11 Checklist montage en bekabeling

AANWIJZING! Zorg ervoor dat de accuhoofdschakelaar in de positie "OFF" staat.

AANWIJZING! Begin pas met de systeemtest als u de volgende punten hebt gecontroleerd:

Motor

- Motor is juist geplaatst en bevestigd.
- Motorvergrendelingsschroef is naar wens in- of uitgebouwd.
- Propeller gemonteerd.
- Afstandsbediening aangesloten, gesmeerd en kan vrij bewegen.

Overige componenten

- Overige componenten volgens specificaties/voorschriften van fabrikant geïnstalleerd.

Accuhoofdschakelaar

Accu's (Torqueedo)

- Hoofdschakelaar spatwaterbestendig bevestigd.
- Er is rekening gehouden met de inbouwpositie.
- Hoofdschakelaar in de positie "Off".
- Accu's spatwaterbestendig geplaatst, bevestigd en/of tegen verschuiven beschermd.

Bekabeling

- Alle datakabels zijn volgens het betreffende aansluitschema met de componenten verbonden.
- Alle stroomkabels zijn volgens het betreffende aansluitschema met de componenten verbonden.
- Stroomkabels in de juiste polariteit met de componenten verbonden.
- Alle kabels zonder spanning en belasting gelegd.
- Alle plekken waar de kabels kunnen schuren zijn opgelost.
- De stekkers van de stroomkabels zijn correct aangesloten.
- Alle kabelbinders zijn glad afgeknipt.
- Te lange datakabels opgerold en bevestigd.
- Te lange stroomkabels bevestigd en niet opgerold.

Oplader

- Oplader spatwaterbestendig bevestigd.
- Laadkabel van de oplader juist bevestigd.
- Oplader juist aangesloten en juist geaard.

Andere accu's

- Alle stroomkabels tussen motor en busbar resp. accubank zijn volgens het betreffende aansluitschema aangesloten.
- Bekabeling, schakelingen en beveiliging van de accubank uitgevoerd in overeenstemming met de bedrijfsomstandigheden en nationale wet- en regelgeving.
- Stroomkabels in de juiste polariteit met de componenten verbonden.
- Aarding van andere accu's correct aangebracht en gecontroleerd.

NL

6.12 Systeemtest



GEVAAR

Letselgevaar of dood door draaiende propeller.

Ernstige verwondingen of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Er mogen zich geen personen of voorwerpen in de buurt van de propeller bevinden.
- Sluit het gebied af en verwijder eventuele voorwerpen.

AANWIJZING! Materiële schade door oververhitte onderdelen. De motor van het Torqeedo-systeem is uitsluitend bedoeld voor gebruik in het water. Langdurig draaien van de propeller op het land of in droge omstandigheden leidt tot schade aan onderdelen. De motor mag voor de systeemtest alleen kortstondig worden gedraaid zodat de draairichting kan worden bepaald.

TIP! Vraag iemand om u te helpen die tijdens het draaien de draairichting van de propeller bepaalt.

- Zorg ervoor dat de propeller vrij kan draaien.
- Zorg ervoor dat er geen personen of voorwerpen in de buurt van de propeller kunnen komen.
- Zet de gashendel in de neutrale positie.
- Verwijder de noodstop-magneetchip (indien aanwezig).
- Zet de noodstop-schakelaar in de stand voor normaal gebruik of verbind de killswitch-kabel met de killswitch-schakelaar (indien aanwezig).
- Schakel de accuhoofdschakelaar in.
- Schakel het systeem in.
- Het systeem start en op het display wordt het hoofdmenu getoond.
- Plaats de noodstop-magneetchip (indien aanwezig).
- Geef een beetje voorwaartse stuwkracht.
- De propeller draait met de klok mee.
- Geef een beetje achterwaartse stuwkracht.
- De propeller draait tegen de klok in.
- Zet de gashendel in de neutrale positie en schakel het systeem uit.
- Zet de accuhoofdschakelaar in de positie "OFF".
- De systeemtest is met succes afgesloten.

Start het systeem niet zoals voorgeschreven op, controleer dan de volgende punten en start vervolgens de systeemtest opnieuw:

- Accuhoofdschakelaar ingeschakeld?
- Is de noodstop-schakelaar of killswitch-schakelaar in de stand voor normaal bedrijf gezet?
- Accu's voldoende opgeladen?
- Alle datakabels juist verbonden?
- Alle stroomkabels juist verbonden?
- Zekeringen gesprongen (bij andere accu's)?

Start het systeem, maar wil de propellor ondanks de stuwkracht niet draaien, controleer dan de volgende punten en start vervolgens de systeemtest opnieuw:

- Is de noodstop-magneetchip geplaatst of staat de killswitch-schakelaar in de positie voor normaal gebruik?
- Alle datakabels juist verbonden?
- Alle stroomkabels juist verbonden?
- Kunt u de systeemtest ondanks het controleren van alle punten niet met succes voltooien, neem dan contact op met de ondersteuning van uw dealer of de klantenservice van Torqeedo.

7 Werking

Belangrijke aanwijzingen vóór het eerste gebruik!

- Voer vóór het eerste gebruik een software-update uit voor alle componenten van het systeem.
- Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt, vooral de hoofdstukken over veiligheid en bediening van het product.
- Zorg ervoor dat de motor en zijn componenten correct gemonteerd en geïnstalleerd zijn.

7.1 Software-update



Een essentieel onderdeel van uw product is de software. Het zorgt ervoor dat uw product correct functioneert en draagt aanzienlijk bij aan efficiëntie, veiligheid en vaargedrag.

Uw Torqeedo-team werkt er voortdurend aan om uw systeem nog beter te maken en biedt u gratis software-updates voor uw Torqeedo-producten aan, zelfs lang na aankoop.

Houd uw systeem up-to-date en controleer regelmatig of de software up-to-date is.

Op onze homepage vindt u de nieuwste software en informatie over het updateproces.

7.2 Bediening in noodsituaties

U kunt uw Torqeedo-motor in noodgevallen op meerdere manieren stoppen. Het systeem beschikt daartoe over de juiste veiligheidsvoorzieningen. Afhankelijk van het model heeft het systeem een magnetische noodstop-magneetchip op de helmstok of een noodstop-magneetchip op de vaarhendel. Houd er rekening mee dat de manier van stoppen van invloed is op een hernieuwde inbedrijfstelling.

Mogelijkheid 1

- a) Zet de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand om de motor te stoppen.
- ⇒ Om verder te varen, kunt u gewoon weer vooruit/achteruit varen instellen.

Mogelijkheid 2

- a) Trek de noodstop-magneetchip eraf om de motor te stoppen.
- ⇒ Om verder te varen, zet u de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand en plaatst u de noodstop-magneetchip weer terug.

Mogelijkheid 3

- a) Schakel de motor uit met de aan-uitknop.
- ⇒ De motor wordt uitgeschakeld.

WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk! Het uitschakelen met de aan-uitknop betekent dat het systeem opnieuw opgestart moet worden, voordat het gebruikt kan worden.

Mogelijkheid 4

- a) Zet de hoofdschakelaar in de positie "OFF".
- ⇒ De motor wordt uitgeschakeld.

GEVAAR! Manoeuvreren niet mogelijk vanwege schade aan onderdelen! Het loskoppelen van de accu tijdens het bedrijf kan leiden tot schade aan onderdelen en daardoor is manoeuvreren niet mogelijk.

AANWIJZING! Gebruik de noodstop-magneetchip niet om het systeem in een normale situatie uit te schakelen, maar alleen als er sprake is van een noodsituatie.

Accu

De accu van uw Torqeedo-motor is waterdicht tot IP67. Dit betekent dat de accu op een diepte van 1 meter gedurende 30 minuten beschermd is tegen binnendringend water.

GEVAAR! Letselgevaar! Als de accu dieper dan 1 meter of langer dan 30 minuten onder water staat (bijvoorbeeld bij een ongeval met de boot), moet u zich aan de volgende gedragsregels houden om letsel bij mensen en mogelijke vervuiling van het milieu te voorkomen.

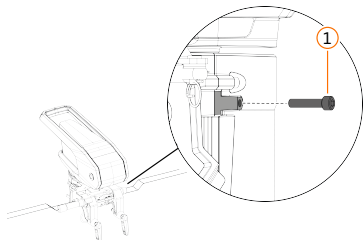
- Onderneem geen actie om de accu naar de oppervlakte te brengen.
- Informeer de noodhulpdiensten dat de motor is voorzien van een lithiumaccu met beschermingsklasse IP67.
- Neem contact op met Torqeedo om te overleggen over verdere stappen

7.3 Spiegelbevestiging

7.3.1 Stuurblokkering

Als u uw Torqeedo-motor zonder stuurfunctie wilt gebruiken, bijvoorbeeld als aandrijving voor zeilboten, kunt u hem vergrendelen.

Gebruik voor vergrendeling de meegeleverde ISO4762 M8x100 A2 70 schroef.



- Breng de motor in de gewenste positie.
- Plaats de M8x100 schroef (1) en draai deze vast.
⇒ De motor is vergrendeld.
- Verwijder de schroef om de motor weer vrij te kunnen bewegen.

TIP! Bescherm de schroefdraad tegen binnendringend water met bijvoorbeeld wat gewone vaseline wanneer u de schroef hebt verwijderd.

7.3.2 Tilt-inrichting van de motor



! VOORZICHTIG

Bekenningsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.



! VOORZICHTIG

Gevaar voor ongevallen door verminderde remwerking door het kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Zet na gebruik van een ondiepwaterstand of de hoogste opslagstand altijd de Lock/Tilt-hendel in de positie "Lock" en zorg ervoor dat de motor niet kan kantelen.

AANWIJZING! Materiële schade door oververhitte

onderdelen. De motor van het Torqeedo-systeem is uitsluitend bedoeld voor gebruik in het water. Langdurig draaien van de propeller op het land of in droge omstandigheden leidt tot schade aan onderdelen. Gebruik altijd een ondiepwaterstand waarbij de schroef zich onder het wateroppervlak bevindt.

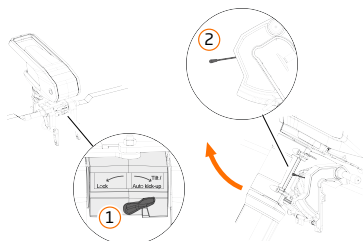
Motor omhoog kantelen

- Zet de kantelvergrendeling (1) in de positie "Tilt/Auto kick-up".
- Kantel de motor omhoog door aan de kantelhendel (2) te trekken en kantel de motor vervolgens in de gewenste positie.

Motor omlaag kantelen

AANWIJZING! Zet de kantelvergrendeling pas na het naar omlaag kantelen in de positie "Lock".

- Kantel de motor omlaag door de motor op te tillen en daarna aan de kantelhendel (2) te trekken. Laat de motor langzaam zakken tot de eindpositie is bereikt.
- Zet de kantelvergrendeling (1) in de positie "Lock".



7.3.3 Standen voor ondiep water

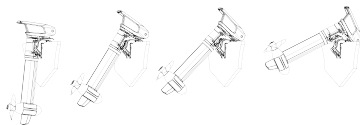
Bij uw Torqeedo-motor kunt u tussen max. 4 ondiepwaterstanden kiezen.

Het aantal ondiepwaterstanden is afhankelijk van de geselecteerde trimpositie.

Dankzij de ondiepwaterstanden kunt u uw motor ook in vlak en ondiep water gebruiken, bijv. bij het aanmeren of vissen.

Bij gebruik in ondiep water is Auto-Tilt-Up, het automatisch omhoog kantelen, altijd actief om schade bij bodemcontact te voorkomen.

Houd er rekening mee dat bij de Auto-Tilt-Up-functie een harde stop niet mogelijk is, omdat de motor dan uit het water komt. Vaar daarom voorzichtig en vooruit kijkend.



1 → 2 → 3 → 4

GEVAAR! Gevaar voor ongevallen door beperkte wendbaarheid!

Stoppen is niet mogelijk bij gebruik van Auto-Tilt-Up! Houd rekening met de snelheid van uw boot wanneer u mensen, voorwerpen of obstakels nadert. Vaar langzaam!

GEVAAR! Letselgevaar! Bij het stoppen in Auto-Tilt-Up kan de propeller uit het water komen, houd afstand!

Ondiepwaterstanden

Om uw motor in een ondiepwaterpositie te gebruiken, gaat u te werk zoals bij het kantelen van de motor en plaatst u de motor in de gewenste positie.

7.3.4 Tips voor het trimmen van de motor

TIP! De optimale trimpositie is afhankelijk van de belading van de boot. Gebruik het vermogen en de efficiëntie van het Torqeedo-systeem optimaal door de trim-instelling aan de belading aan te passen.

Proefvaart

Voer een proefvaart uit en let op hoe uw boot zich gedraagt.

- De boeg van de boot komt tijdens het varen te hoog uit het water
- Het stuurgedrag wordt onrustig
- Moeilijk om de koers te behouden

Verstel de trimbout naar beneden.

- De boeg van de boot zakt tijdens het varen te ver in het water
- De maximale snelheid daalt.

Verstel de trimbout naar boven.

De optimale trim is bereikt als

- de schacht van de motor tijdens het varen loodrecht op het wateroppervlak staat.
- en de waterlijn van de boot evenwijdig aan het wateroppervlak verloopt.

7.3.5 Motor trimmen

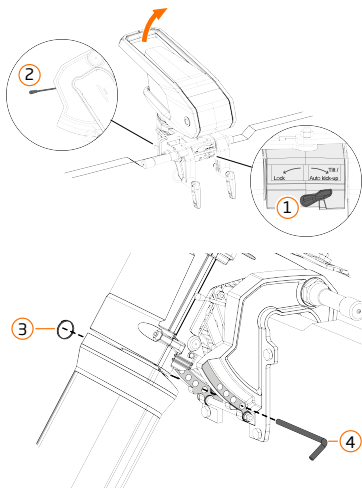


VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.



- a) Beëindig de rit.
- b) Zet de accuhoofdschakelaar in de stand "OFF" zodat de propeller niet kan draaien.
- c) Zet de kantelvergrendeling (1) in de positie "Tilt/Auto kick-up".
- d) Kantel de motor omhoog door aan de kantelhendel (2) te trekken en kantel de motor vervolgens in de hoogste positie.
- e) Verwijder de zekeringsring (3) van de trimbout (4).
- f) Trek de trimbout eruit en plaats deze opnieuw.
- g) Monteer de zekeringsring van de trimbout.
- h) Kantel de motor omlaag door de motor op te tillen en daarna aan de kantelhendel te trekken. Laat de motor langzaam zakken tot de eindpositie is bereikt.
- i) Zet de kantelvergrendeling in de positie "Lock".
- j) De trimhoek van de motor is ingesteld.

7.4 Helmstok

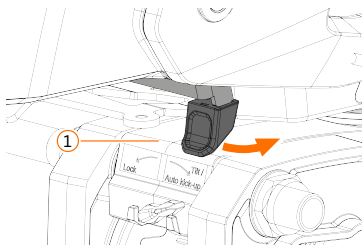
7.4.1 Helmstok-arretering en weerstand

Met de helmstokvergrendeling kunt u de helmstok in de standaardpositie vergrendelen voor gebruik, of naar beneden klappen wanneer deze wordt opgeborgen of niet in gebruik is.

Bovendien kan de helmstok naar boven worden versteld, waardoor het mogelijk wordt om deze ook staand te bedienen.

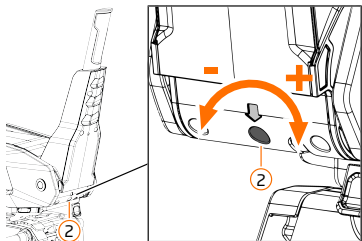
Met de stelschroef voor de helmstokweerstand kunt u het resetgedrag aanpassen aan de standaardpositie van de helmstok. U kunt de weerstand bijv. zo instellen dat de helmstok de positie vasthoudt als deze omhoog wordt gebracht, of u kunt hem zo instellen dat deze automatisch terugkeert naar de standaardpositie.

Voor de instelling heeft u een inbussleutel maat #4 nodig.



Helmstok-arretering bedienen

- a) Bedien de hendel (1) om de helmstok naar beneden te klappen.
- b) Klap de helmstok omhoog totdat deze zich in de standaardpositie vergrendelt.

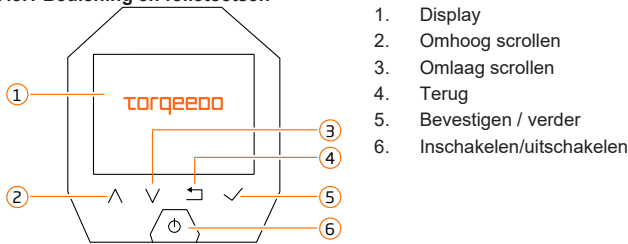


Helmstokweerstand instellen

- a) Zet de helmstok omhoog.
 - b) Gebruik een nr. 4 inbussleutel.
 - c) Draai de stelschroef (2) rechtsom om de weerstand te verhogen.
 - d) Draai de stelschroef linksom om de weerstand te verlagen.
 - e) **AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen!** Draai de stelschroef slechts zover uit dat u geen weerstand meer voelt. U mag de schroef in geen geval helemaal eruit draaien, anders kan deze niet meer worden ingedraaid zonder de helmstokbehuizing te openen.
- Helmstokweerstand instellen
Inbusschroef nr. 4, max. 1,5 Nm

7.5 Boordcomputer

7.5.1 Bediening en folietoetsen



7.5.2 Hoofdscherm

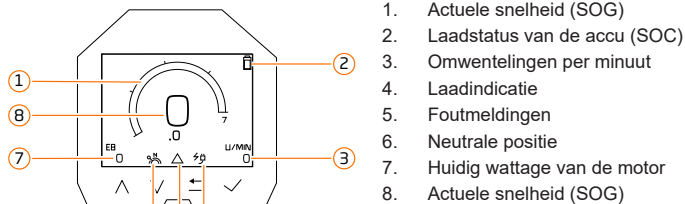
Op het Torqeedo-display ziet u alle gegevens die van belang zijn voor de vaartocht. U kunt kiezen uit 3 varianten en het laadscherm en deze aanpassen aan uw behoeften, bijv. m.b.t. maateenheden.

Er worden waarschuwingen weergegeven op het hoofdscherm als de accu bijna leeg is. De kleurweergave van de waarschuwingsmeldingen en de weergave van de "Laadtoestand van de accu" is afhankelijk van de SOC.

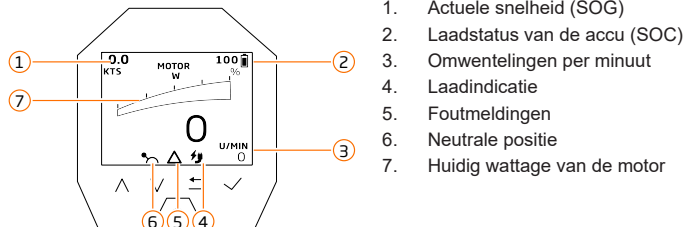
- SOC > 10% geen waarschuwingen.
- SOC < 10% wordt aangegeven met een gele waarschuwing.
- SOC < 3% wordt aangegeven met een rode waarschuwing.

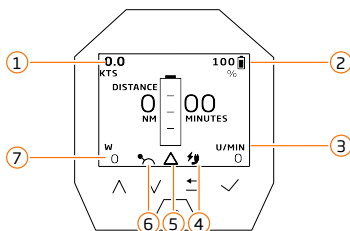
Bij belangrijke en kritische informatie of foutmeldingen worden waarschuwingen direct op het display weergegeven. Om de systeem- en bedrijfsveiligheid te garanderen, dient u de aanwijzingen op te volgen die het systeem vaststelt en aangeeft.

Hoofdscherm 1



Hoofdscherm 2

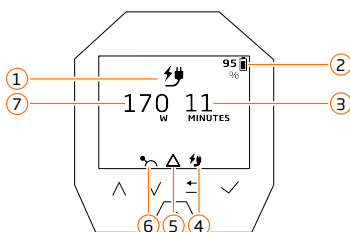




Hoofdscherm 3

1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor

Laadbeeldscherm



1. Weergave laadbeeldscherm
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Tijd tot volledig opgeladen accu
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale stand (alleen zichtbaar als de motor ingeschakeld is)
7. Actueel laadvermogen in Watt

7.5.3 Menu

TIP! De software van uw motor wordt voortdurend verder ontwikkeld; de nieuwste versie vindt u op onze homepage.

Helderheid

Brightness

- Helderheid van het display instellen

Berichten

Messages

- Actuele meldingen en fouten bekijken

Instellingen

Bluetooth

- Bluetooth in- of uitschakelen
- Bluetooth-wachtwoord instellen
- Bluetooth-wachtwoord bekijken

Sysupdate

- Systeemupdate uitvoeren

Display

- Eenheden aanpassen
- Weergave van het maximale vermogen aanpassen
- Weergave van de maximale snelheid aanpassen
- Vooruit en achteruit varen instellen en kalibreren

Calibration

Info

- Serienummer
- Softwareversie
- GPS-status

Status

- Informatie over de systeemstatus opvragen (modus voor Tor-geedo-servicepartners)

Language

- Taal selecteren

7.6 Alvorens te gaan varen

Om een veilige vaart te garanderen, dient u vóór elk gebruik van uw Torqeedo-systeem de volgende punten in acht te nemen.

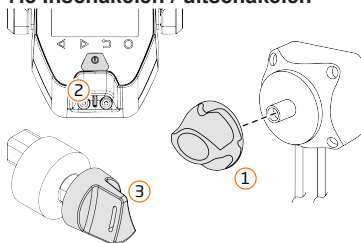
- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met het gebied waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermeld bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting. Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Als er zichtbare schade aan componenten of kabels is, mag het systeem niet worden ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat alle personen aan boord een reddingsvest dragen.
- Houd typische veiligheidsuitrusting bij de hand (anker, peddels, communicatie, enz.)
- Bevestig de treklijn van de noodstop-magneetchip voor de start aan de pols of aan het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- De laadstatus van de accu moet tijdens het varen te allen tijde worden gecontroleerd.
- Plaats de noodstop-magneetchip alleen als er geen mensen meer in het water zijn (bijvoorbeeld na een zwempauze), of verwijder deze onmiddellijk als er mensen in het water vallen om zo de aandrijving te stoppen.
- Volg ook alle informatie uit de hoofdstukken "Veiligheid" en "Voor het gebruik" op.
- Controleer regelmatig of de software up-to-date is en voer indien nodig een update uit.

7.7 Na het varen

Let op de volgende punten na elk gebruik van uw Torqeedo-systeem.

- Zet de helmstokhandgreep in de neutrale stand.
- Verwijder de noodstop-magneetchip en bewaar deze zo dat alleen geautoriseerde personen toegang ertoe hebben.
- **AANWIJZING! Ontladen accu!** Schakel de motor uit.
- Laad de accu op na het varen, als de laadstatus lager is dan het aanbevolen niveau.
- Kantel de motor uit het water. **TIP!** Voor de beste bescherming tegen uv-straling en andere weersinvloeden adviseren wij u bij langere gebruikspauzes de motor te demonteren en op een beschermde plaats op te slaan.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

7.8 Inschakelen / uitschakelen



Inschakelen

- Zet de accuhoofdschakelaar (1) in de positie "ON".
- Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" (2) of gebruik de sleutelschakelaar (3) om het systeem in te schakelen.

Uitschakelen

- Druk afhankelijk van de configuratie op de knop "ON/OFF" of gebruik de sleutelschakelaar om het systeem uit te schakelen.
- Het systeem wordt uitgeschakeld.
 - ⇒ De batterij wordt uitgeschakeld. Er vindt alleen nog een zeer geringe zelfontlading plaats.
- Zet de accuhoofdschakelaar in de positie "OFF".

TIP!

- Schakel het systeem uit wanneer u bijvoorbeeld stopt met varen of even gaat zwemmen.
- Schakel het systeem en de accu uit als u het systeem gedurende langere tijd niet gebruikt of bewaart.
- Laat de accu ingeschakeld als u deze wilt opladen.

AANWIJZING! Accu tegen diepe ontlading beschermen. Het systeem wordt na 1 uur automatisch uitgeschakeld als het niet wordt gebruikt; de accu na 48 uur.

7.9 Varen

Uw Torqeedo-systeem is ontworpen voor maximaal gebruikscomfort. Het is intuïtief te gebruiken en om vooruit of achteruit te varen hoeft u alleen maar de helmstokhendel of vaarhendel in de betreffende richting te draaien.

De noodstop-magneetchip vervult een belangrijke veiligheidsfunctie. In geval van nood of als u overboord valt, stopt de motor onmiddellijk. Zorg er daarom voor dat u de noodstop-magneetchip om uw pols hebt of bijvoorbeeld voor elke vaartocht aan het reddingsvest van de bestuurder bevestigt.

Om het systeem beter aan uw behoeften aan te passen, kunt u de draairichting voor vooruit of achteruit varen instellen.

Maak u voor uw eerste vaart vertrouwd met de standaardinstelling van de draairichting; indien nodig kunt u deze vervolgens zelf instellen/kalibreren in het menu.



WAARSCHUWING

Letselgevaar door beschadigde accubehuizing en weglekkende elektrolyten!

Chemische reacties, brandgevaar en chemische brandwonden kunnen het gevolg zijn.

- Inspecteer vóór elk gebruik de accubehuizing en -geleiders op schade, scheuren of vervorming.
- Gebruik of laad de accu niet op als er bij inspectie schade wordt geconstateerd.
- Neem contact op met Torqeedo en informeer de klantenservice van Torqeedo over de schade.

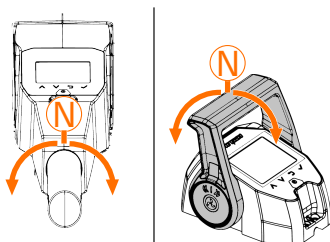


WAARSCHUWING

Losraken van de motor tijdens het varen door gebrekkige bevestiging!

Ernstige verwondingen kunnen het gevolg zijn.

- Zorg er vóór elke rit voor dat de knevelschroeven van de motorbevestiging volgens de voorschriften zijn vastgedraaid.



- WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk!** Voer alleen instellingen uit als u en uw boot veilig in de haven liggen.
- Schakel het Torqeedo-systeem in.
- Zet de helmstok/vaarhendel in de neutrale stand.
- Leg de noodstop-magneetchip op en zorg ervoor dat de noodstop-magneetchip met de bestuurder van de boot verbonden is.
- Draai de helmstok/gashendel in de juiste richting.

GEVAAR! Gevaar voor ongevallen door beperkte wendbaarheid! Stoppen is niet mogelijk bij gebruik van Auto-Tilt-Up! Houd rekening met de snelheid van uw boot wanneer u mensen, voorwerpen of obstakels nadert. Vaar langzaam!

GEVAAR! Letselgevaar! Bij het stoppen in Auto-Tilt-Up kan de propeller uit het water komen, houd afstand!

AANWIJZING! Schade aan componenten door hoge mechanische belasting! Kantel uw motor uit het water als deze niet de boot aandrijft (bijvoorbeeld tijdens zeilen).

7.10 Hydrogeneratie

AANWIJZING! Torqeedo raadt aan om alleen hydrogeneratie te gebruiken als het accuniveau lager dan 95% is.

AANWIJZING! Hydrogeneratie is alleen mogelijk met Torqeedo Power 48-5000-accu's. Met andere accu's is hydrogeneratie niet mogelijk.

Hydrogeneratie starten

- Schakel het Torqeedo-systeem in.

- b) Zet de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand.
- c) Plaats de noodstop-magneetchip of verbind de killswitch-kabel met de schakelaar en zorg ervoor dat de noodstop-magneetchip of killswitch-kabel met de bestuurder van de boot verbonden is.
- d) Vaar met een snelheid van minimaal 4 knopen (vaart door het water, STW).
- e) Zet de vaarhendel in de voorwaartse stand op het bereik 1 - 30 %.
- ⇒ De hydrogeneratie wordt gestart.
- ⇒ Op het display wordt "Charging" weergegeven.
- ⇒ De accu wordt opgeladen.
- ⇒ Het gegenereerde laadvermogen wordt op het display weergegeven.

Hydrogeneratie uitschakelen

Automatisch uitschakelen

De hydrogeneratie wordt automatisch uitgeschakeld als

- de snelheid over de grond (SOG) langer dan 30 seconden minder dan 4 knopen is of als er geen positief vermogen wordt geproduceerd.
- de snelheid over de grond (SOG) langer dan 30 seconden meer dan 10 knopen is. Haal de motor uit het water wanneer de maximale snelheid van 10 knopen is bereikt.
- de laadstatus (SOC) van de accu 100% heeft bereikt.
- op het display "Charging" wordt weergegeven.

AANWIJZING! De hydrogeneratie start niet automatisch na het uitschakelen. Start de hydrogeneratie indien nodig handmatig opnieuw.

Handmatig uitschakelen

- a) Zet de vaarhendel in de neutrale stand.
- ⇒ De hydrogeneratie wordt gestopt.
- ⇒ Op het display "Charging" wordt weergegeven.

7.11 Opladen

Afhankelijk van de configuratie en de gebruikte componenten verschilt het laadproces van uw Torqeedo-systeem. U vindt de betreffende informatie in de gebruiksaanwijzing van de betreffende oplader en in de aansluitschema's (www.torqeedo.com/de/customer-downloads.html).

AANWIJZING! Gebruik voor Torqeedo-accu's alleen opladers van Torqeedo.

AANWIJZING! Om de accu's in de boot op te laden, is er in de boot een walstroomaansluiting met galvanische isolator volgens de geldende nationale voorschriften (bijv. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11) voorgeschreven.

AANWIJZING! Gebruik de stroomkabel nooit opgerold om oververhitting van de kabel te voorkomen.

Laden met Torqeedo Power-accu's (48 V)

- a) Schakel het Torqeedo-systeem uit.
- b) Steek de oplader in het stopcontact.
- c) Het opladen begint automatisch.
- d) Op het display wordt "Charging" weergegeven.
- e) Laad de accu's volledig op.

Opladen stoppen

- a) Trek de oplader uit het stopcontact.

Opladen met andere accu's

- a) Schakel het Torqeedo-systeem uit.
- b) Laad uw accubank volledig op volgens de instructies van de fabrikant van uw accu en oplader.

Opladen stoppen

- a) Trek de oplader uit het stopcontact.
- b) Schakel het Torqeedo-systeem in.
- c) Bevestig dat het laadniveau in het systeem 100% is. Zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening.

8 Opslag en transport

8.1 Het vervoeren van de boot met geïnstalleerde motor op een aanhanger



VOORZICHTIG

Gevaar voor ongevallen door niet of onvoldoende vastgezette lading

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Vervoer uw boot en alle bijbehorende onderdelen en accessoires alleen met de juiste lastbeveiliging.
- Bevestig uw Torqeedo-motor stevig aan de daarvoor bestemde plaatsen op de spiegel van uw boot wanneer u uw boot met gemonteerde motor vervoert.

Bij het vervoeren van de boot met gemonteerde buitenboordmotor moet de motor volledig naar beneden zijn gekanteld, voor zover mogelijk zonder dat deze de bodem raakt (houd rekening met oneffenheden in de bodem). Als bij een omlaag gekantelde motor het risico van contact met de bodem tijdens het rijden niet kan worden uitgesloten, moet de buitenboordmotor voor transport omhoog worden gekanteld.

AANWIJZING! Houd rekening met de betreffende landspecifieke voorschriften voor het vervoer van boten.

AANWIJZING! Beschadiging van het Cruise-systeem tijdens transport!

- Let er tijdens het transport op dat er geen risico is dat de propeller en de vin de bodem raken.
- Gebruik tijdens het transport een geschikte steun, zoals bijvoorbeeld een blok hout of iets dergelijks, om de schacht vast te zetten.

8.2 Transport en verzending

Neem de volgende punten in acht om uw Torqeedo-motor tijdens het transport tegen beschadigingen te beschermen.

- Koppel de motor altijd los van de accu en alle andere onderdelen als u deze wilt vervoeren.
- Maak de motor schoon.
- Demonteer de propeller.
- Vergrendel de motor in de middelste positie door de motorvergrendeling te plaatsen.

TIP! Bewaar de originele verpakking om de motor veilig te kunnen verzenden (bijvoorbeeld voor service- of reparatiedoeleinden).

8.3 Opslag

Opslag (volledige systeem)

De opslagomstandigheden van uw Torqeedo-systeem worden voornamelijk bepaald door de accu. Neem de bedrijfsomstandigheden uit de technische gegevens in acht wanneer u de componenten afzonderlijk van elkaar opslaat.

De optimale opslagplaats voor uw Torqeedo-systeem

- Beschermd tegen direct zonlicht
- De opslagplaats bevindt zich in een droge omgeving
- Temperaturen tussen 5 °C en 20 °C.

Let bij het opslaan vooral op de laadtoestand van de accu om een correcte opslag te garanderen.

TIP! Controleer en vervang indien nodig de anode van uw Torqeedo-systeem voordat u het opbergt. Zo kunt u de opslag op elk moment beëindigen en is uw Torqeedo-systeem na het opladen direct klaar voor gebruik.

AANWIJZING! Houd er rekening mee dat bij langdurige opslag de accu's opnieuw moeten worden opgeladen om diepe ontlading te voorkomen en zo schade aan de accu's te voorkomen.

AANWIJZING! Houd er rekening mee dat deze aanwijzingen niet van toepassing zijn op accu's van andere fabrikanten. U vindt de betreffende informatie in de instructies van de fabrikant van uw accu.

Opslag

- Spoel de motor af met zoetwater.

- b) Maak de motor en eventuele andere vuile componenten schoon.
- c) Zorg ervoor dat het laadniveau van de accu tussen 30% en 40% ligt om optimale opslagomstandigheden voor de accu te garanderen.
- d) Controleer elke 3 maanden de laadstatus van de accu en laad deze indien nodig op.
- e) Laad de accu's pas volledig op nadat de opslag beëindigd is, vlak voor het eerste gebruik.

Accu loskoppelen

Ga als volgt te werk als u de accu apart wilt opslaan en deze wilt loskoppelen.

AANWIJZING! Let op de volgorde van loskoppelen wanneer u de accu verwijdt voor opslag of de accupolen loskoppelt.

- a) Schakel de accu's uit.
- b) Zet de accuhoofdschakelaar in de positie "OFF".
- c) Koppel de zwarte minkabel los van de minpool van de accu.
- d) Koppel de rode pluskabel los van de pluspool van de accu.

Koppel de kabelbruggen tussen de accu's los als u meer dan één accu gebruikt.

9 Verzorging, onderhoud en reparatie

Kwalificatie van de gebruiker

Reparaties en onderhoud die niet in deze gebruikershandleiding beschreven zijn, mogen alleen door gekwalificeerd en geschoold vakpersoneel van de Torqeedo Service of een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het onderhoud moet na het voorgeschreven interval of na het voorgeschreven aantal bedrijfsuren door de Torqeedo Service of door een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het niet uitvoeren of documenteren van de voorgeschreven onderhoudsintervallen leidt tot het verlies van de garantie en garantiedekking. Zorg ervoor dat het uitgevoerde onderhoud gedocumenteerd wordt.

9.1 Verzorgings- en onderhoudsintervallen

Vóór elk gebruik	Inspecteer het gehele systeem visueel op schade
Na elk gebruik	Motor afspoelen met zoet water
Maandelijks	Alle contacten controleren en met contactspray behandelen
Elke 3 maanden	Laadstatus van de accu controleren en indien nodig naladen
Eens per 6 maanden of na 100 bedrijfsuren	Inspecteer de anodes visueel, vervang ze indien nodig (per set)
Eens per 5 jaar of na 500 bedrijfsuren	Vervanging van de asafdichtingen en O-ringen van de pylon door een Torqeedo-servicepartner

9.2 Verzorging



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en schakel de motor en accuhoofdschakelaar uit voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller of andere componenten uitvoert.
- Beveilig het systeem na het uitschakelen tegen opnieuw inschakelen voordat u werkzaamheden aan de motor of andere componenten uitvoert.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Veiligheid" in acht.

9.2.1 Reiniging

AANWIJZING! Schade aan componenten door te hoge waterdruk! Maak de motor niet schoon met hogedrukreinigers.

Reiniging na elke vaart

- Spoel de motor na elk gebruik af met zoetwater als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

Reinigen van de systeemcomponenten

- Spoel de motor af met zoetwater voordat u deze reinigt.
- Reinig de motor alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Reinig de overige componenten alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Oefen geen overmatige druk uit op het beeldscherm.
- Verwijder reinigingsmiddelen op milieuvriendelijke wijze.

9.2.2 Corrosiebescherming

Bij de keuze van de materialen is in hoge mate op corrosiebestendigheid gelet. De meeste gebruikte materialen zijn, zoals gebruikelijk voor maritieme producten in de vrijetijdssector, geclassificeerd als "zeewaterbestendig", niet "zeewatervast".

Om uw Torqeedo-systeem optimaal tegen corrosie te beschermen, dient u rekening te houden met de volgende punten:

- Kantel de motor naar boven om hem uit het water te nemen.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.
- Controleer de offer-anodes regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.
- Berg de motor alleen in droge toestand op.
- Onderhoud regelmatig alle elektrische contacten en insteekverbindingen.
- Neem de punten in de hoofdstukken "Onderhoud, verzorging en reparatie" en "Service-intervallen" in acht.

NL

9.3 Onderhoud en reparatie



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- a) Verwijder de noodstop-magneetchip en schakel de motor en accuhoofdschakelaar uit voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller of andere componenten uitvoert.
- b) Beveilig het systeem na het uitschakelen tegen opnieuw inschakelen voordat u werkzaamheden aan de motor of andere componenten uitvoert.
- c) Neem de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Veiligheid" in acht.

9.3.1 Anode

Uw Torqeedo-motor beschikt over een asanode op de motoras van de pylon.

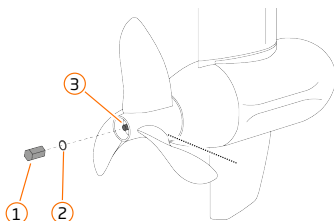
De anode vormt een belangrijk onderdeel van het concept van corrosiebescherming op uw motor. Dankzij de speciale materiaalkeuze beschermt de anode uw motor door zichzelf op te offeren. U kunt dit proces herkennen aan het oplossen van de anode. Dit proces is volkomen normaal en niets om u zorgen over te maken. Om uw motor langdurig te beschermen, moet u de anode van tijd tot tijd vervangen. Een anode die vervangen moet worden, herkent u doordat 50% - 75% van het oorspronkelijke materiaal is opgelost.

Controleer de anode regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.

Vervang tijdig de anode van uw motor om corrosie te voorkomen.

Algemene aanwijzingen voor het vervangen van anodes

- Anodes moeten een elektrische verbinding hebben met het onderdeel dat ze beschermen. Gebruik daarom geen draadborglakken of iets dergelijks, aangezien deze de elektrische verbinding kunnen beschadigen of in het ergste geval kunnen onderbreken.
- Controleer elke 6 maanden of elke 100 bedrijfsuren of de anodes vervangen moeten worden.
- Noteer de vervanging van de anodes in het logboek van uw boot.



Anode vervangen

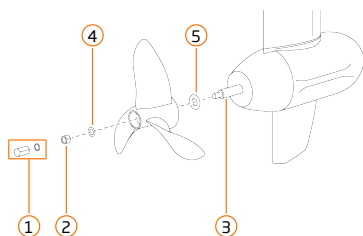
- a) Demonteer de anode (1).
- b) Demonteer de O-ring (2).
- c) Reinig de motoras (3).
- d) Plaats de nieuwe anode met nieuwe O-ring.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

Asanode op motoras

- Asanode; SW17; 7 Nm

9.3.2 Propeller



Demonteren

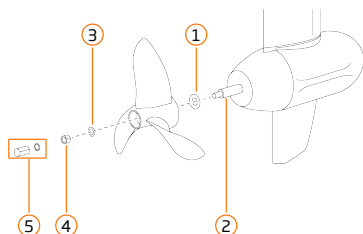
TIP! Verwijder de propeller wanneer de motor aan de boot is bevestigd en de boot veilig aan wal staat.

- Zorg ervoor dat de motor veilig bevestigd en tegen vallen beschermd is (bijvoorbeeld aan de boot of op een werkbank).
- Verwijder de anode (1).
- Draai de borgmoer (2) los met een steeksleutel SW17 en schroef deze van de motoras (3) af.
- Verwijder de sluitring (4).

AANWIJZING! Schade aan onderdelen door verkeerd gereedschap.

Gebruik geen geweld of gereedschap zoals hamers om de propeller te demonteren.

- Trek de propeller van de motoras af. Beweeg de propeller daarbij in verschillende richtingen om het aftrekken te vergemakkelijken.
- Verwijder de axiale drukplaat (5).
- Reinig de motoras.
- Reinig het schroefdraad van de motoras.



Inbouwen

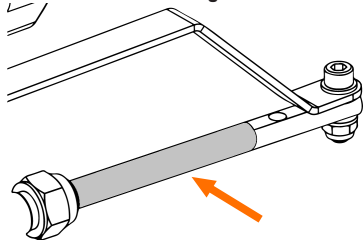
- Positioneer de axiale drukring (1) op de motoras (2).
- Positioneer de propeller op de motoras. Let daarbij op de inbouwrichting.
- Positioneer de sluitring (3) op de motoras.

AANWIJZING! Schade aan onderdelen door schroefdraadborglak.

Gebruik geen borglak of additieven.

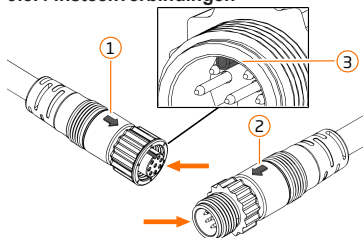
- Schroef de borgmoer SW17 (4) op de motoras en draai deze vast.
- Borgmoer: 11 +/- 1 Nm, 97 +/- 1 in-lbs
- Monteer de anode (5).

9.3.3 Afstandsbesturing smeren



- Smeer het oppervlak van uw afstandsbediening (pijl), gebruik indien nodig een zoutwaterbestendig smeermiddel als u de motor in zout water gebruikt.

9.3.4 Insteekverbindingen



- Scheid de insteekverbinding van de datakabel.
- Behandel de contacten (pijlen) met contactspray.
- Sluit de datakabels aan en zorg ervoor dat de markeringen (1) en (2) op één lijn liggen en dat het lipje (3) in het tegenstuk glijdt.
- Schroef de stekkerverbinding zorgvuldig vast.



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en schakel de motor en accuhoofdschakelaar uit voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller of andere componenten uitvoert.
- Beveilig het systeem na het uitschakelen tegen opnieuw inschakelen voordat u werkzaamheden aan de motor of andere componenten uitvoert.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in het hoofdstuk "Veiligheid" in acht.

NL

10.1 Foutmeldingen en berichten

Uw systeem controleert zichzelf voortdurend. Bij een interne fout reageert het systeem door een foutmelding en eventueel een akoestisch waarschuwingssignaal te geven. Bovendien kan het systeem een vermindering van het vermogen afdwingen.

Controleer in zulke gevallen de getoonde foutmelding op het display en volg de instructies.

10.2 Storingen en fouten

Fout	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Motor draait niet	Hoofdschakelaar in de positie "Off"	Hoofdschakelaar inschakelen
Motor kan niet of zeer moeilijk worden gedraaid	Schroef van de stuurblokkering is geplaatst	Schroef verwijderen
Display reageert niet	Softwarefout	Accu loskoppelen en opnieuw verbinden
Bluetooth-verbinding niet mogelijk	Softwarefout	Systeem opnieuw starten
Accu laadt niet op	Accu oververhit	Accu laten afkoelen
Propeller draait niet of moeilijk	Vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een vislijn	Vislijn verwijderen
	Montagefout, axiale drukring ontbreekt	Propeller correct monteren

11 Accessoires en reserveonderdelen



Accessoires en reserveonderdelen voor uw Torqeedo-product vindt u op onze homepage.

12 Auteursrechten

Deze gebruiksaanwijzing en de teksten, tekeningen, afbeeldingen en overige weergaven zijn auteursrechtelijk beschermd. Vermenigvuldiging in welke aard en wijze dan ook - ook ten dele - en het gebruik en/of de publicatie van de inhoud zijn niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Inbreuken verplichten tot schadevergoeding. Verdere aanspraken blijven voorbehouden.

Torqueedo behoudt zich het recht voor om dit document zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen. Torqueedo heeft aanzienlijke inspanningen verricht om ervoor te zorgen dat deze gebruiksaanwijzing volledig en vrij van fouten is.

NL

13 Algemene garantievoorwaarden

Garantie en aansprakelijkheid

De wettelijke garantie bedraagt 24 maanden en dekt alle componenten van het Torqeedo-systeem.

De garantieperiode begint op de dag dat het Torqeedo-systeem wordt afgeleverd bij de eindklant.

Omvang van de garantie

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garandeert de eindgebruiker van een Torqeedo-systeem dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo vrijwaart de eindafnemer van de kosten om materiaal- of verwerkingsfouten te verhelpen. Deze vrijwaring geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiegeval ontstaan en ook niet voor alle andere financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, gedeeld gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productoverdracht aan de eindafnemer. Uitgesloten van de twee jaar garantie zijn producten die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden worden gebruikt. Hiervoor geldt de wettelijke garantie. Het recht op garantie verloopt zes maanden na de ontdekking van een defect.

Torqeedo beslist of defecte onderdelen gerepareerd of vervangen worden. Distributeurs en dealers die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-producten uitvoeren, hebben niet de bevoegdheid om juridisch bindende verklaringen voor Torqeedo af te leggen. Slijtende onderdelen en routine-onderhoud zijn van de garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantieclaims te weigeren indien

- de garantieclaim niet correct volgens de voorschriften is ingediend (in het bijzonder het opnemen van contact voorafgaand aan het inzenden van de gereclameerde goederen, een volledig ingevuld garantiebewijs en een bewijs van aankoop, zie Garantieproces).
- het product niet volgens de voorschriften is behandeld.
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht zijn genomen.
- voorgeschreven service-intervallen niet nageleefd en gedocumenteerd zijn.
- het gekochte object op enigerlei wijze is omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of accessoires die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk goedgekeurde of aanbevolen uitrusting behoren.
- eerder onderhoud of reparaties niet zijn uitgevoerd door Torqeedo-geautoriseerde bedrijven of er geen originele reserveonderdelen zijn gebruikt. Tenzij de eindgebruiker kan bewijzen dat de feitelijke omstandigheden die de afwijzing van de garantieclaim zouden kunnen rechtvaardigen, de ontwikkeling van het defect niet hebben bevorderd.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de respectievelijke dealer, die door deze garantie niet worden beperkt.

Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is een voorwaarde voor het indienen van garantieclaims.

Om garantie zaken vlot te kunnen afhandelen, vragen wij u om de volgende aanwijzingen op te volgen:

Voor indiening van een reclamatie kunt u contact opnemen met de Torqeedo Service. Deze kent u zo nodig een RMA-nummer toe.

Om ervoor te zorgen dat Torqeedo Service uw reclamatie kan verwerken, dient u uw servicelogboek, uw aankoopbewijs en een ingevuld garantiecertificaat bij de hand te hebben, indien beschikbaar.

Let er bij een eventueel transport van producten naar de Torqeedo servicedienst op dat onoordeelkundig transport niet gedekt wordt door de garantie.

Als u vragen heeft over het garantieproces, staan wij voor u klaar onder de contactgegevens op de achterkant.

14 Verwijdering en milieu

AEEA-richtlijn

Dit product is uitsluitend bedoeld voor montage of inbouw in een boot (bijv. sloep, dinghy en daysailer) en voor het vervoer van personen of goederen en vervult zijn functie alleen als onderdeel van een dergelijk vaartuig.

Algemene verwijderingsaanwijzingen

Ter bescherming van het milieu en hulpbronnen adviseren wij vakkundige verwijdering via daarvoor bestemde inzamelpunten en/of geautoriseerde servicepartners. Gooi het product niet weg met het huisvuil.

Afvoeren van afgedankte accu's

Demonteer een defecte accu direct en houd u aan de specifieke informatie over de verwijdering van afgedankte accu's of accusystemen.

Voor klanten in EU-landen

Batterijen en accu's zijn onderworpen aan de Europese Richtlijn 2006/66/EG betreffende (afgedankte) batterijen en (afgedankte) accu's en de overeenkomstige nationale wetgevingen. De accurichtlijn vormt daarbij in de hele EU de basis voor een geldige behandeling van batterijen en accu's. Onze batterijen en accu's zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalcontainer. Onder dit symbool staat evt. de benaming van de aanwezige schadelijke stoffen. Afgedankte batterijen en accu's mogen niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat er dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen terechtkomen die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en zich ophopen in de voedselketen in en het milieu. Bovendien gaan er op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Voer uw afgedankte batterijen en accu's daarom uitsluitend af via speciaal daarvoor bestemde inzamelpunten, uw handelaar of de fabrikant.

Voor klanten in andere landen

Batterijen resp. accu's zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2006/66/EG voor (afgedankte) accu's en (afgedankte) accu's. De batterijen of accu's zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste afvalbak. Onder dit symbool staat evt. de benaming van de aanwezige schadelijke stoffen. Wij adviseren om de batterijen resp. accu's niet met het gewone huishoudelijke afval, maar gescheiden op milieuvriendelijke wijze af te voeren. Het is ook mogelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg ervoor dat afgedankte batterijen en accu's op de juiste manier worden afgevoerd in overeenstemming met de in uw regio geldende regelgeving.

NL



Oversættelse af den originale brugermanual

Cruise R/T 3.0 / 6.0 (48V)



Indholdsfortegnelse

1 Indledning	6
1.1 Generelt om vejledningen	6
1.2 Version og gyldighed	6
1.3 Digital betjeningsvejledning	6
2 Symbolforklaring	7
2.1 Opbygning af advarslerne	8
2.2 Om denne betjeningsvejledning	8
3 Sikkerhed	9
3.1 Formålsbestemt anvendelse	9
3.2 Forudsigelig forkert anvendelse:	9
3.3 Sikkerhedsanordninger	9
3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor	9
3.4 Generelt	10
3.5 Lynnedslag og overspænding	11
4 Produktbeskrivelse	12
4.1 Serienummer og typeskilt	12
4.1.1 Typeskilt	12
4.1.2 Identificering af motor	12
4.1.3 Identificering af propel	12
4.2 Betjeningselementer og komponenter	13
4.2.1 Cruise Tiller	13
4.2.2 Cruise Remote	14
4.2.3 Display og knapper	14
4.3 Leveringsomfang	15
4.3.1 Motor	15
4.4 Registrering af enheder	16
5 Tekniske informationer	17
5.1 Valg af den rigtige skaftlængde	17
5.2 Driftsbetingelser	18
5.2.1 Driftsbetingelser drift	18
5.3 Tekniske data	18
5.3.1 Data og dimensioner	18
5.3.2 Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529	18
5.4 Bemærkninger ift. overensstemmelse	19
5.4.1 Overensstemmelseserklæring	19
5.4.2 Bemærkninger ift. overensstemmelse i henhold til batteritype	19
5.5 Patenter	19
5.6 Open-Source-Software	19
6 Samling og fastgørelse til båden	20

6.1 Tilslutningsdiagrammer	20
6.2 Forudsætninger for montering på båden	20
6.3 Inden montering	20
6.3.1 Planlægning	20
6.4 Montage af motor på båden	22
6.4.1 Montering af motor med knebelskruer.	22
6.4.2 Monter motoren permanent	23
6.5 Tilslutning af fjernstyring	24
6.6 Montering af hovedbatteriafbryderen	24
6.7 Kommunikationsnetværk	25
6.8 Ledningsføring	26
6.9 Montering af gashåndtaget (Remote-modeller)	28
6.9.1 Montering af gashåndtaget på båden	28
6.10 Yderligere komponenter	28
6.11 Tjekliste for montering og ledningsføring	28
6.12 Systemtest	30
7 Drift	31
7.1 Software Update	31
7.2 Betjening i nødsituationer	31
7.3 Spejlholder	32
7.3.1 Styrelås	32
7.3.2 Motor tilt-enhed	32
7.3.3 Lavtvandspositioner	33
7.3.4 Tips til trimning af motoren	33
7.3.5 Trimning af motor	33
7.4 Rorpind	34
7.4.1 Rorpindlås og modstand	34
7.5 Indbygget computer	35
7.5.1 Betjenings- og membranknapper	35
7.5.2 Hovedskærme	35
7.5.3 Menu	36
7.6 Inden sejladsen	36
7.7 Efter sejladsen	37
7.8 Tænd / Sluk	37
7.9 Sejladse	37
7.10 Hydrogeneration	38
7.11 Opladning	39
8 Opbevaring og transport	40
8.1 Båden på traileren med motoren installeret	40
8.2 Transport og forsendelse	40

8.3 Opbevaring	40
9 Pleje, vedligeholdelse og reparation	42
9.1 Pleje- og serviceintervaller	42
9.2 Pleje	42
9.2.1 Rengøring	42
9.2.2 Korrosionsbeskyttelse	42
9.3 Vedligeholdelse og reparation	43
9.3.1 Anode	43
9.3.2 Propel	44
9.3.3 Smøring af fjernstyringen	44
9.3.4 Stikforbindelser	44
10 Fejl og fejlfinding	45
10.1 Fejlmeldinger og Meddelelser	45
10.2 Fejlmeldinger og fejl	45
11 Tilbehør og reservedele	46
12 Ophavsret	47
13 Generelle garantibetingelser	48
14 Bortskaffelse og miljø	49

Forord

Kære kunde!

Tak, fordi din beslutning om emissionsfri bådssejls med Torqeedo. Dit nye elektriske drivsystem er omhyggeligt designet, etisk fremstillet og omhyggeligt testet med den største omhu og opmærksomhed for at sikre din fulde tilfredshed.

For at du kan bruge dit system korrekt og nyde det i lang tid, bedes du tage dig tid til at læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer, bedes du kontakte os eller dit lokale servicecenter. Alle kontaktoplysninger kan findes online på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Vi er glade for, at du slutter dig til os på denne mission og byder dig velkommen ombord.

Dit Torqeedo hold

DA

1 Indledning

1.1 Generelt om vejledningen



Følg disse vejledninger for at sikre en korrekt og sikker brug. Opbevar, så du senere kan slå ting op

1.2 Version og gyldighed

Denne vejledning er gyldig for følgende Torqeedo-motorer:

Motortype	Styring	Skafets længde	Varenummer
Cruise 3.0 (48 V) RS	Remote	(S)	1320-00
Cruise 3.0 (48 V) RL	Remote	(L)	1321-00
Cruise 3.0 (48 V) TS	Tiller	(S)	1322-00
Cruise 3.0 (48 V) TL	Tiller	(L)	1323-00
Cruise 6.0 (48 V) RS	Remote	(S)	1324-00
Cruise 6.0 (48 V) RS 4.3kW	Remote	(S)	1324-10
Cruise 6.0 (48 V) RL	Remote	(L)	1325-00
Cruise 6.0 (48 V) RL 4.3kW	Remote	(L)	1325-10
Cruise 6.0 (48 V) TS	Tiller	(S)	1326-00
Cruise 6.0 (48 V) TS 4.3kW	Tiller	(S)	1326-10
Cruise 6.0 (48 V) TL	Tiller	(L)	1327-00
Cruise 6.0 (48 V) TL 4.3kW	Tiller	(L)	1327-10

1.3 Digital betjeningsvejledning



Du kan også downloade den aktuelle version af betjeningsvejledningen som en pdf-fil på vores hjemmeside. www.torqeedo.com

Du kan også benytte dig af vores tilbud om en ren digital betjeningsvejledning! Denne indeholder en masse yderligere information om dit produkt. Du kan hente den via appen, via vores hjemmeside eller ved at scanne koden.

2 Symbolforklaring

Du finder disse symboler, advarsler eller obligatoriske tegn i denne vejledning eller på dit produkt.



Magnetfelt



Pas på: Brandfare



Læs instruktionerne
omhyggeligt



Må ikke betrædes
eller belastes



Pas på: Varme overflader



Pas på: Far for elektrisk
stød



Pas på: Fare på grund af
roterende dele



Må ikke bortskaffes
i
husholdningsaffald



Genanvendelig



Pas på: Fare for klemning!



Pas på: Magnetfelt,
databærere kan slettes



Hold personer med pacemakere
eller andre medicinske
implantater mindst 50 cm væk fra
systemet

DA

2.1 Opbygning af advarslerne

Advarsler videregives i denne vejledning med standardiseret visning og symboler. Følg de pågældende advarsler. De forklarede fareklasser benyttes, alt afhængig af sandsynligheden for forekomsten og alvorligheden af følgerne.

Advarsler:



FARE

Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



ADVARSEL

Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



FORSIGTIG

Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Advarsler:

FARE! Vær opmærksom på opfordringer! Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

ADVARSEL! Vær opmærksom på opfordringer! Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

FORSIGTIG! Vær opmærksom på opfordringer! Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Bemærkninger:

BEMÆRK! Bemærkninger, der skal overholdes for at undgå materielle skader.

Tips:

TIP! Brugertips og andre særligt nyttige informationer.

2.2 Om denne betjeningsvejledning

Handlingsanvisninger

De Handlingsanvisninger, der skal udføres, er vist som en liste. Rækkefølgen af trinnene skal overholdes.

Eksempel:

a) Handlingstrin

b) Handlingstrin

Resultater

Resultater af en handlingsanvisning vises på følgende måde:

Eksempel:

a) Handlingstrin

⇒ Foreløbigt resultat

⇒ Resultat

Oplistninger

Oplistninger uden tvingende rækkefølge vises som liste med oplistningspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

3 Sikkerhed

3.1 Formålsbestemt anvendelse

Formålsbestemt anvendelse:

Torqeedo-motorer er velegnede til montering og/eller installation på eller i både (f.eks. joller, gummibåde og dagsejlere) og er konstrueret til drift i salt- og ferskvand samt i vand uden kemikalier. Fastgørelsen sker til et udpeget ankerpunkt (agterspejl) på en båd, der er konstrueret til den anvendte motors kraft. Den formålsbestemte anvendelse er begrænset til både (f. eks. joller, gummibåde og dagsejlere), der er udviklet til transport af personer og/eller varer. Torqeedo-motorer må kun anvendes, når de er fuldt monterede (på en båd).

Den formålsbestemte anvendelse omfatter også:

- Fastgørelsen af systemet på de dertil tiltænkte fastgørelsespunkter på agterstavnen af en båd, og overholdelsen af de foreskrevne drejemomenter.
- Betjening af systemet på vand med tilstrækkelig dybde.
- Overholdelsen af alle anvisninger i denne vejledning.
- Overholdelsen af pleje- og serviceintervaller.
- Udelukkende brug af originale reservedele og originalt tilbehør.

DA

3.2 Forudsigelig forkert anvendelse:

Forudsigelig forkert anvendelse:

En anden anvendelse end den, der er fastlagt under „Formålsbestemt anvendelse“, eller en brug, der overskrider denne anvendelse, regnes ikke som formålsbestemt. Producenten hæfter på ingen måde for skader pga. ikke formålsbestemt anvendelse, og det er operatøren, der alene har ansvaret.

Følgende regnes bl.a. ikke som formålsbestemt:

- Brug af systemet under vand.
- Brug i farvand, hvor der er tilsat kemikalier.
- Brug af systemet uden for vandfartøjer (f. eks. joller, gummibåde og dagsejlere).
- Brug af systemet ved ankerpunkter på båden, der ikke er placeret ved bådens agterstavn.
- Ændringer af produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning.
- Betjening af propellen uden for vandet.

3.3 Sikkerhedsanordninger

3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor

Sikkerhedsanordning	Funktion
Nødstop-magnetchip, nødstopspor eller nødstopafbryder	Får drevet til at slukke med det samme. Propellen holder op med at køre, men systemet er fortsat tændt.
Elektronisk beskyttelse mod ukontrolleret start	Forhindrer en ukontrolleret start af systemet efter det bliver tændt. For at sejle, så skal gashåndtaget/ rorpinden først placeres i neutral position og nødstop-magnetchippen skal lægges på.
Rorpind / gashåndtag	Sikrer at systemet kun kan startes fra neutral position for at undgå ukontrolleret systemstart.
Smeltesikringer (i Power Batteri) *kun i forbindelse med Torqeedo Power Batterier	For at forhindre brand/overophedning i tilfælde af kortslutning.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i elektronikken eller motoren.
Motorværn	Beskytter motoren mod termiske og mekaniske skader og i tilfælde af blokering af propellen, f.eks. ved berøring af bunden, indhentede liner.

3.4 Generelt

- Læs og overhold altid sikkerhedshenvisningerne og advarslerne i denne vejledning!
- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, inden du tager systemet i brug.
- Overhold lokal lovgivning og lokale regler samt påkrævede dokumentationer af kvalifikationer.

Ignorering af disse anvisninger kan medføre personskader eller materielle skader. Torqeedo påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af handlinger, der modsiger ansvarlig adfærd og modsiger denne vejledning.

Grundlag

Til betjening af systemet skal de lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler også overholdes.

Systemet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen.

Alligevel kan ikke formålsbestemt anvendelse af systemet medføre fare for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand, samt omfattende materielle skader.

Inden brug

Systemet må kun bruges af personer med passende kvalifikationer, der har den nødvendige fysiske og mentale evne. Følg de pågældende gyldige nationale regler.

Det er bådebyggeren eller forhandleren/sælgeren, der står for at instruere dig i betjeningen og sikkerhedsbestemmelserne for systemet.

Som fører af båden er du ansvarlig for sikkerheden af de personer, der er ombord, og for alle vandfartøjer og personer, der befinder sig i nærheden af dig. Følg derfor altid de grundlæggende adfældsregler for sejlads med både, og læs denne vejledning grundigt igennem.

Du er nødt til at være særlig forsigtig i forbindelse med personer i vandet. Stop motoren, og brug den ikke, når der er mennesker i nærheden i vandet.

Følg bådproducentens anvisninger ift. den tilladte motorisering af din båd. Overskrid ikke de angivne belastnings- og ydelsesgrænser.

Kontroller tilstanden og alle funktionerne i systemet (inklusive nødstop) inden hver tur med lav effekt.

Bliv fortrolig med alle systemets betjeningslementer. Frem for alt skal du være i stand til hurtigt at stoppe systemet, hvis det er nødvendigt.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold sikkerhedsbestemmelserne.
- Alt afhængig af bådens størrelse, så hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel, evt. hjælpemiddel til fremdrift).
- Kontroller systemet for mekaniske skader inden sejladsen.
- Sejl kun med et perfekt fungerende system.
- Lær farvandsområdet at kende inden sejladsen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlretning.
- Sørg for tilstrækkelig med luft til den nødvendige rækkevidde.
- Sørg inden du starter sejladsen for at få information om det planlagte farvandsområde og vær opmærksom på de forudsagte vejr- og søgangsforhold.
- Tag hensyn til din båds indvirkning på rækkevidden under forventede miljøforhold.
- Fastgør linen til nødstop-magnetchippen til dit håndhed eller bådførerens redningsvest.
- Hold afstand til propellen.
- Vær opmærksom på personer i vandet.
- Sluk for systemet, hvis der befinder sig personer umiddelbart i nærheden af propellen.
- Sørg under sejladsen for, at det er udelukket, at propellen berører bunden.
- Berør ingen motor- og batterikomponenter under eller umiddelbart efter sejladsen.
- Fastgør båden til broen eller bådpladsen på en måde, så den ikke kan rive sig løs, når du ikke bruger båden, eller når du foretager indstillinger i menuen.
- På tidspunktet for kalibreringen skal der altid være mindst en person på båden.
- Nødstop-magnetchippen kan slette magnetiske informationsmedier.
- Hold nødstop-magnetchippen væk fra magnetiske informationsmedier.
- Benyt kun originale reservedele fra Torqeedo.

- Brug kun Torqeedo-opladere.
- Rul altid kabeltromler helt ud.
- Benyt udelukkende ladekabler uden skader, og som er egnet til udendørs brug.
- Foretag intet selvstændigt reparationsarbejde ift. Torqeedo-systemet.
- Ved monterings- og afmonteringsarbejde, skal du altid slukke for Torqeedo-systemet med tænd/sluk-knappen og fjerne batteriet.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af drivakslen eller propellen. Bind løst og langt hår sammen.
- Foretag intet vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på drivakslen eller propellen, når Torqeedo-systemet er tændt.
- Benyt kun propellen under vand.
- Batteripoler skal være rene og fri for korrosion.
- Når du arbejder på propellen, så sluk altid for systemet vha. batterihovedafbryderen og træk nødstop-magnetchippen af.
- Benyt ikke Torqeedo-systemet i tilfælde af skader på batteriet, kabler, kabinettet eller andre komponenter, og giv Torqeedo Service besked.
- Sluk for Torqeedo-systemet i tilfælde af overophedning eller røgudvikling ved at benytte batterihovedafbryderen, eller fjern batteriet fra motoren.
- Opbevar ingen brændbare genstande i nærheden af Torqeedo systemet.
- Undgå stærk mekaniske kraftpåvirkning af Torqeedo-systemets batterier og kabler.
- Berør aldrig beskadigede, afskårne kabler eller åbenlyst defekte komponenter.
- Sluk straks for Torqeedo-systemet i tilfælde af en defekt, og berør ikke metalliske dele.

3.5 Lynnedslag og overspænding

Torqeedo-motorer, batterier og komponenter indeholder følsom elektronik, der kan blive beskadiget i tilfælde af overspænding. Skader forårsaget af overspænding kan udgøre en risiko for mennesker, miljøet og resultere i følgeskader.

Det er derfor vigtigt, at du tager følgende forholdsregler i tilfælde af overspænding.

Overspændinger kan f.eks. forårsages af et direkte lynnedslag, eller et lynnedslag i det omkringliggende område. I den forbindelse kan der opstå elektriske spændingsspidser på grund af induktion i komponenter i motorer, batterier og komponenter. Disse elektriske spændingsspidser kan beskadige eller endda ødelægge produktet.

Efter en overspænding skal Torqeedo-systemet kontrolleres af Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner og godkendes til fortsat brug.

Batterier

Batterier indeholder komponenter som f.eks. battericeller, der er uopretteligt beskadigede efter en overspænding og kan udgøre en risiko for mennesker og miljø. Batterier kan ikke repareres, så batterier skal bortskaffes efter en overspænding. Vær opmærksom på, at batteriet i sådanne tilfælde ikke må opbevares i både, bygninger eller i nærheden af brændbare genstande. Tag kontakt til Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner så hurtigt som muligt for at få afklaret, hvad du skal gøre nu. Bortskaf ikke batteriet sammen med husholdningsaffaldet eller på et almindeligt bortskaffelsessted.

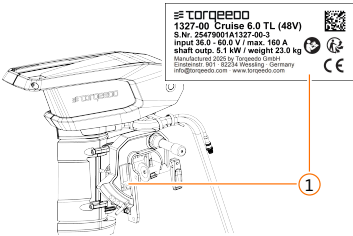
Motorer og komponenter

Motorer og andre komponenter kan generelt repareres efter en overspændingshændelse. Tag kontakt til Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner for at afklare, hvordan du fortsætter. Torqeedo eller din servicepartner foretager da en nærmere undersøgelse af dit produkt eller system og reparerer beskadigede komponenter eller, hvis de ikke længere er økonomisk rentable, udskifter dem.

4 Produktbeskrivelse

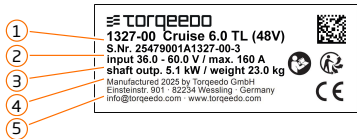
4.1 Serienummer og typeskilt

4.1.1 Typeskilt



(1) Placering af typeskiltet på motoren

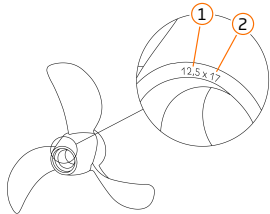
4.1.2 Identificering af motor



Typeskilt motor

- 1. Varenummer og motortype
- 2. Serienummer
- 3. Indgangsspænding/maks. indgangsstrøm
- 4. Nom. akselindgangseffekt/vægt
- 5. Adresse

4.1.3 Identificering af propel



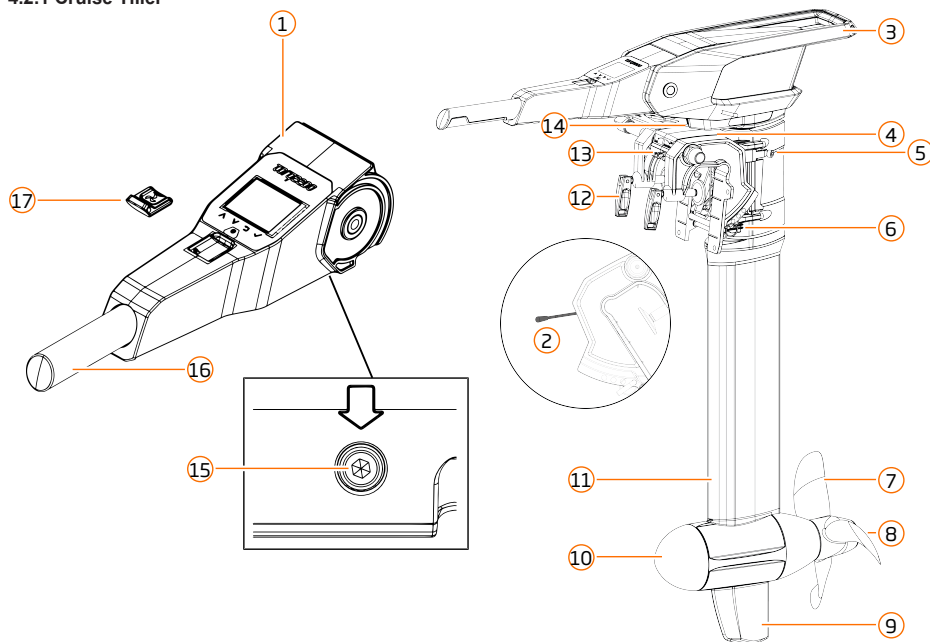
- 1. Diameter (tommer)
- 2. Stigning (tommer)

Propeltyper

Forkortelse	Propeltype
WDR	Wide range, universalpropel
THR	Skubbepropel
HSP	High Speed Propeller
WDL	Tangafvisende propel
FLD	Foldepropel
KRT	Kort-dyse

4.2 Betjeningslementer og komponenter

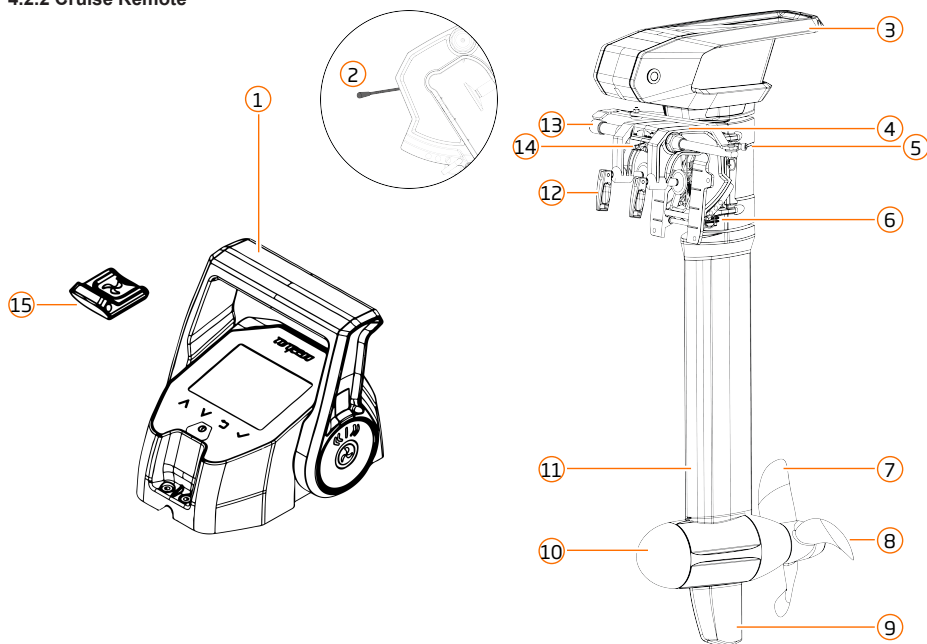
4.2.1 Cruise Tiller



DA

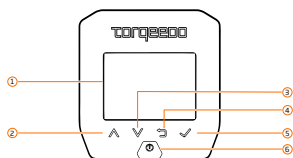
- | | |
|----|-----------------------------------|
| 1 | Rorpind med display |
| 2 | Vippelåsehåndtag |
| 3 | Håndtag med skafthoved |
| 4 | Spejlholder |
| 5 | Låseskrue |
| 6 | Trimmer med 4 positioner |
| 7 | Propel |
| 8 | Offeranode |
| 9 | Finne |
| 10 | Pylon |
| 11 | Skaft |
| 12 | Spændeskruer til spejlmontering |
| 13 | Lås / Auto kick-up |
| 14 | Rorpindslås |
| 15 | Indstilling af rorpindsmodstanden |
| 16 | Rorpindsdrejeregreb |
| 17 | Nødstop-magnetchip |

4.2.2 Cruise Remote



- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Gashåndtag med display |
| 2 | Vippelåsehåndtag |
| 3 | Håndtag med skafthoved |
| 4 | Spejlholder |
| 5 | Låseskrue |
| 6 | Trimmer med 4 positioner |
| 7 | Propel |
| 8 | Offeranode |
| 9 | Finne |
| 10 | Pylon |
| 11 | Skaft |
| 12 | Spændeskruer til spejlmontering |
| 13 | Styrerør til fjernstyring |
| 14 | Lås / Auto kick-up |
| 15 | Nødstop-magnetchip |

4.2.3 Display og knapper



Displayet og knapperne på rovpinden og gashåndtaget er designet på samme måde.

- | | |
|---|------------------|
| 1 | Display |
| 2 | Gå op |
| 3 | Gå ned |
| 4 | Tilbage |
| 5 | Bekræft / Videre |
| 6 | Tænd / Sluk |

4.3 Leveringsomfang

4.3.1 Motor

Leveringsomfang Cruise Tiller

1x	Motor
1x	Propel
1x	Batterikabel med hovedbatteriafbryder og stik
1x	Termineringsmodstand „Terminator“
1x	Magnetpin
1x	Aksial trykskive
1x	Møtrik M10-A4
1x	Skive M10-A4
1x	O-ring
1x	Akselnode Al
1x	Betjeningsvejledning

DA

Leveringsomfang Cruise Remote

1x	Motor
1x	Propel
1x	Batterikabel med hovedbatteriafbryder og stik
1x	Termineringsmodstand „Terminator“
1x	Datakabel „Drop Cable“
1x	Aksial trykskive
1x	Møtrik M10-A4
3x	Skive M10-A4
1x	O-ring
1x	Akselnode Al
1x	Betjeningsvejledning
1x	Styreplade
1x	Ringsplint 2.0x25-A4
1x	Skrue M6x20-A4
1x	Sikringskive
1x	Møtrik til styreplade
1x	Skive Nylon
1x	Fatningsstift 9,5x22mm

4.4 Registrering af enheder

<https://www.torqueedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Registrer dit produkt! Det giver dig mange fordele!



Sporbarhed er obligatorisk for båddrev

Som det er tilfældet for alle båddrev, gælder produktsikkerhedsloven og maskinforordningen også for Torqeedo-produkter. Dette forpligter os til at tage forholdsregler for at muliggøre sporbarhed af produkter og komponenter både over for leverandører og mod kunder. Hvis der i fremtiden opstår sikkerhedsrelevante oplysninger vedrørende dit Torqeedo-produkt, vil registreringen hjælpe os med at kontakte dig.



Bedre tyveribeskyttelse: Sporbarheden af serienummeret kan hjælpe

Med serienummeret på dit produkt kan vi identificere dit Torqeedo-produkt som din ejendom i tilfælde af vedligeholdelse, reparationer eller klager. Vi kan evt. hjælpe med hjemgivelse af din ejendom. På verdensplan, selvfølgelig. (Det er desværre ikke muligt at lokalisere stjalne udenbordsmotorer ved hjælp af den integrerede GPS-modtager, da enheden kun modtager positionsdata og ikke har nogen transmissionsfunktion.)



Simpelthen bedre informeret

Så snart der er ændringer eller innovationer, der påvirker dit produkt (for eksempel i udvikling eller produktion), kan vi – hvis du ønsker det – henvende dig individuelt og sende dig alle vigtige nyheder med det samme.

5 Tekniske informationer

5.1 Valg af den rigtige skaftlængde

Skaftets længde for motorer uden antiventilationsplade måles fra overkanten af spejlholderen til midten af propellen/motorakslen (mål C).

Propellens overkant skal være cirka 5 til 10 cm [2" – 4"] under vandoverfladen.

Hvis propellens monteringshøjde er for høj, kan propellen „trække“ luft ind. Dette resulterer i et betydeligt tab af ydeevne.

Hvis propellens monteringshøjde er for lav, øges skaftets modstand i vandet, og motoren skal yde betydeligt mere kraft for at drive båden fremad. Denne effekt er især udtalt ved højere hastigheder.

Vi anbefaler derfor, især ved hurtige og planende både, at man sørger for, at monteringen ikke er for dyb.

DA

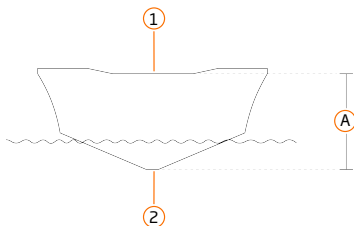


TIP! For at vælge den rigtige skaftlængde, kræver det normalt kun et kig i din båds manual, hvor producenterne ofte angiver højden på agterspejlet eller en anbefaling til valg af skaftlængde i længderne „S – Kort“ eller „L – Lang“.

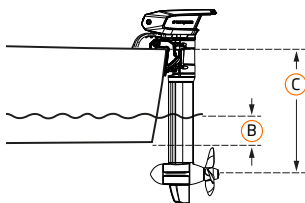
Hvis du ikke kan finde nogen information om valg af skaftlængde i din båds manual, kan du fortsætte som følger for at bestemme den passende skaftlængde:

Mål dimension „A“

- a) Mål dimensionen (A) på din båd.
Dimension (A) svarer til afstanden mellem overkanten af motorspejlet (1) og køledybden (2).



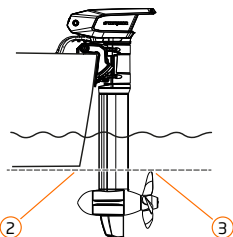
Dimension (A)	Anbefalet skaftlængde
38cm / 15"	S
51 cm / 20"	L



Sørg desuden for, at

dimensionen (B) er 5 til 10 cm [2" – 4"].

INFO: Dimensionen (C) svarer til skaftets længde på din motor som angivet af Torqeedo.



Sørg desuden for, at

propellens (3) overkant løber i samme højde eller lavere end kølens (2) underkant. Hvis propellen kører med en højere hastighed, kan effektiviteten forringes, fordi vandstrømmen ikke kan rettes ideelt mod propellen.

5.2 Driftsbetingelser

5.2.1 Driftsbetingelser drift

Motor og batteri

Vandtemperatur	-2 °C - +40 °C [28 °F - 104 °F]
Lufttemperatur	-10 °C - +50 °C [14 °F - 122 °F]

BEMÆRK! Detaljerede oplysninger om driftsbetingelserne for systemkomponenter som batteri, opladere osv. findes i betjeningsvejledningen til den respektive komponent.

5.3 Tekniske data

5.3.1 Data og dimensioner

Motor	Cruise 3.0 (48 V)	Cruise 6.0 (48 V)
Konstant indgangseffekt	3000 W	6000 W
Nominel akseleffekt	2300 W	4900 W
Nominel spænding	48 V	48 V
Spændingsområde (Input)	36.0 V – 60.0 V	36.0 V – 60.0 V
Maks. strømstyrke	80.0 A	160.0 A
Vægt motor	20.8 kg (RS); 21.3 kg (RL); 22.2 kg (TS); 23.1 kg (TL)	
Anbefalet batteri	Torqeedo Power Batteri	Torqeedo Power Batteri
Alternativt batteri	Tredjepartsbatterier muligt	Tredjepartsbatterier muligt
Skaftets længde	65.5 cm (S) / 75.5 cm (L)	65.5 cm (S) / 75.5 cm (L)
Standardpropel	11.5 x 10.5 WDR	12.5 x 17 HSP
Propelhastighed	maks. 1200 rpm	maks. 1200 rpm
Betjening	Gashåndtag / rorpind	Gashåndtag / rorpind
Styrevinkel	Kan låses	Kan låses
Motor-Tilt/Vippe-enhed	Tilt-Lås / Auto-Tilt-Op	Tilt-Lås / Auto-Tilt-Op
Motor-Tilt-Vinkel	Manuel 61.3°	Manuel 61.3°
Motor-Trim-indretning	4 trin	4 trin
Lavvandspositioner	2	2
Trinløs sejlads fremad og i bakgear	Ja	Ja
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

5.3.2 Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529

Beskyttelsesklasse	Komponenter
IP67	Motor
IPx9K	Pylon
IP67	Gashåndtag / rorpind
IP67	Kabelsæt til hovedafbryder/stikforbindelse
IP67	Hovedafbryder med stikforbindelse

5.4 Bemærkninger ift. overensstemmelse

5.4.1 Overensstemmelseserklæring



Dit Torqeedo produktet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen. Derudover opfylder den alle EU-normative krav. Du finder EU-overensstemmelseserklæringen for dit produkt på vores hjemmeside i supportområdet.

5.4.2 Bemærkninger ift. overensstemmelse i henhold til batteritype

BEMÆRKNING:

Overhold alle nationale bestemmelser og love. Torqeedo Cruise-systemer med Torqeedo Power-batterier med en nominel spænding på 48 volt opfylder alle europæiske krav til elektriske drivsystemer til vandfartøjer i lavspændingsområdet.

Bemærk venligst, at drift af et Torqeedo Cruise-system med 2 Power 24-3500-batterier forbundet i serie ikke opfylder EU-kravene, da spændingen overstiger 50 volt.

Torqeedo understreger udtrykkeligt, at EU-overensstemmelse ikke kan garanteres af Torqeedo ved brug af tredjepartsbatterier. I dette tilfælde er det kundens ansvar at vælge spændingsniveauet i overensstemmelse med nationale regler.

5.5 Patenter



Produktet/produkterne er beskyttet af et eller flere patenter; en liste over disse patenter kan findes under:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

5.6 Open-Source-Software

Dette produkt og de produkter, der danner et system med denne komponent, indeholder komponenter til gratis og open source-software (FOSS). En liste over den anvendte open source-software og de tilhørende licenstekster kan findes på vores hjemmeside i „Support“-området

DA



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og sluk motoren ved batterihovedafbryderen, før du udfører arbejde eller inspektioner på propellen eller andre komponenter.
- Efter at have slukket for systemet, skal det sikres mod gentilslutning, før der udføres arbejde på motoren eller andre komponenter.
- Overhold venligst sikkerhedsbestemmelserne i Sikkerhedsafsnittet.



FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.

6.1 Tilslutningsdiagrammer



BEMÆRK! Vigtige informationer om dit produkt. Besøg vores hjemmeside for at finde det passende tilslutningsdiagram til din motor og dine valgte komponenter!

Tilslutningsdiagrammer indeholder oplysninger om:

- Ledningsføring
- Jording af systemet
- Opladere
- Kabellængder
- Og meget mere

6.2 Forudsætninger for montering på båden

BEMÆRK! Følg følgende punkter for at sikre en sikker og korrekt montering af dit Torqeedo system:

- Sørg for, at den båd, hvor Torqeedo systemet skal monteres, står sikkert.
- Både, der står på en trailertransport, skal sikres mod at kunne vippe.
- Båden og alle komponenter skal være koblet fra elektriske spændingskilder.
- Båden, spejlholderen og spejlholderens tilstand skal være egnet til driften af Torqeedo systemet, og producentens angivelser af den maksimalt tilladt effekt (kW) og den maksimalt tilladte vægt skal overholdes.
- Benyt egnet løftegrej til at løfte tunge komponenter.

6.3 Inden montering

6.3.1 Planlægning

Planlæg monteringsstedet for systemkomponenterne

Vi anbefaler en grundig planlægning af monteringen af Torqeedo-systemet. Dette hjælper med at undgå forsinkelser i monteringen.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt inden montering. Hvis du har yderligere spørgsmål under planlægningsprocessen, bedes du stille dem til kyndigt personale eller kontakte Torqeedo Service.

Alle komponenter

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Strømkabler mellem motor og batteri må kun forlænges med Torqeedo-forlænger kabler. Brug maksimalt én forlænger pr. motor.
- TorqLink-forgreningsledningerne må ikke forlænges.
- Torqeedo-systemet bruger høj elektrisk effekt; planlæg derfor komponenternes monteringssted, så følgende elektriske apparater såsom radioer eller følsomme måleinstrumenter som kompasser ikke påvirkes. Det kan evt. være nødvendigt at flytte de berørte enheder.
- Når du installerer komponenter med kabeltilslutninger, skal du planlægge at placere tilslutningerne, så de peger nedad for at undgå, at der kan komme vand i stikket.

Batterier

Korrekt montering og fastgørelse af batterierne er vigtig for sikker drift af båden, uanset om du bruger dit Torqeedo-system med Power 24, Power 48 eller tredjepartsbatterier. Sørg for, at batterierne er forsvarligt fastgjort under planlægning og montering i alle faser af bådens brug. Ved brug af tredjepartsbatterier kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, f.eks. sikringer, ventilation, opvarmning osv. Afklar de nødvendige foranstaltninger til marineapplikationer med din batterileverandør. Torqeedo-batterier er specielt designet til montering og brug i maritime applikationer.

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Batterier skal kunne fastgøres mekanisk.
- Hvis mekanisk fastgørelse ikke er mulig (f.eks. oppustelige både uden fast gulv eller med højtryksluftgulv), skal fastgørelsesmulighederne kontrolleres ved hjælp af stropper (tankbeslag) eller ved at kile fast i trange opbevaringsrum.
- Installation af udluftsadapteren skal være mulig i lukkede opbevaringsrum eller kabiner (kun Power 48-5000).
- Vælg en placering, der svarer til batteriets IP-beskyttelsesklasse; information om dette kan findes i den respektive brugsanvisning til opladeren.
- Sørg for, at det tilsigtede installationssted har tilstrækkelig plads til kablerne.

Opladere

BEMÆRK! For at oplade batterierne i båden kræves en landstrømtilslutning i båden med en galvanisk adskiller i overensstemmelse med gældende nationale krav (f.eks. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11). Vær opmærksom på følgende punkter:

- Torqeedo anbefaler at bruge én oplader pr. batteri.
- Vælg et sted i båden, hvor der ikke er stillestående luft, for at sikre korrekt afkøling af opladeren.
- Vælg en placering, der svarer til opladerens IP-beskyttelsesklasse; information om dette findes i den respektive brugsanvisning til opladeren.
- Sørg for, at det tilsigtede installationssted har tilstrækkelig plads til kablerne.

Gashåndtag

Hvis du bruger en Cruise R, skal du bruge et gashåndtag til at styre motoren. Vær opmærksom på følgende punkter:

- Gashåndtaget skal være let tilgængeligt og betjenes fra styrepositionen.
- Displayet skal være let aflæseligt fra styrepositionen.
- Gashåndtaget skal have tilstrækkelig plads til at kunne betjenes uden begrænsninger.

Nødstopafbryder, nødstopkontakt, kørselsaktivering, tænd/sluk-knap

Afhængigt af konfigurationen af dit Torqeedo-system kan du installere forskellige komponenter. Vær opmærksom på følgende punkter:

- Nødstopkontakter skal installeres i nærheden af kontrolstationen; først derefter kan føreren tilsluttes nødstopkontakten ved hjælp af træksnoren.
- Nødstopafbrydere skal installeres på en sådan måde, at de er lettilgængelige til enhver tid.
- Planlæg monteringsstedet for nødstopafbryderen, så den ikke kan udløses ved et uheld (f. ks. ved nedstigning af trappe).
- Planlæg monteringsstedet for tænd/sluk-kontakten, så der ikke er risiko for personskade (f.eks. at man bliver fanget i nøglekontakten).
- Planlæg installationsstedet for afbryderne på en sådan måde, at utilsigtet aktivering er umulig.

Tredjepartselementer

Torqeedo anbefaler, at elementer, der ikke er en del af Torqeedo-systemet, som f.eks. radioer, belysning osv., betjenes via en separat indbygget strømforsyning.

Ved brug af tredjepartsbatterier tages der ikke højde for ekstraelementers energiforbrug ved beregning af rækkevidden.

Ved brug af hjælpeelementer skal der tages højde for det ekstra strømforbrug, og batteribanken skal være designet i henhold til det samlede strømforbrug.

Ledningsføring

Ledningsføringen af dit Torqeedo-system afhænger af de installerede komponenter. Du kan finde tilslutningsdiagrammet til dit system i „Support“-området på vores hjemmeside: www.torqeedo.com. Vær opmærksom på følgende punkter ved planlægningen:

- Dit Torqeedo-system kræver et jordpunkt. Tag højde for den nødvendige tilslutning og de nødvendige kabler ved planlægningen. De nødvendige kabeltværsnit kan findes i afsnittet Værktøj, udstyr og materialer.
- Først skal du bestemme og planlægge installationspositionerne for alle komponenter.
- Mål den nødvendige længde af TorqLink-backbonen.
- Mål længderne af alle nødvendige forgreningsledninger (kabelforbindelse mellem komponent og TorqLink-backbone).
- Vær under planlægningen opmærksom på, at TorqLink-forgreningsledninger ikke må forlænges. Planlæg evt. TorqLink-backbonen således, at komponenterne kan tilsluttes via TorqLink-forgreningskablet uden forlænger. TorqLink-backbone-forbindelsen kan evt. forlænges for at tilslutte en fjern komponent; passende forlængere findes i vores tilbehørskatalog.
- Kabler skal fastgøres for hver 400 mm; sørg for tilstrækkeligt fastgørelsesmateriale. På steder, hvor fastgørelse ikke er mulig, skal der monteres slidbeskyttelse.
- Kabler, der lægges på åbne steder (f.eks. gummibåde), skal beskyttes med slidbeskyttelse; sørg for tilstrækkeligt materiale.
- Vær ved planlægningen omhyggelig med ikke at bundte strømkabler sammen med data- eller antennekabler (f.eks. radioudstyr) fra andre elementer.
- Ved planlægning skal der tages højde for kablernes minimale bøjningsradier.
- Hvis der er en anden jordforbundet strømforsyning i systemet, skal det sikres, at begge systemer bruger et fælles jordpunkt.
- Strømførte dele skal være udstyret med berøringsbeskyttelse eller installeres berøringsbeskyttet; den nødvendige installationsplads skal tages i betragtning i planlægningsfasen.

6.4 Montage af motor på båden

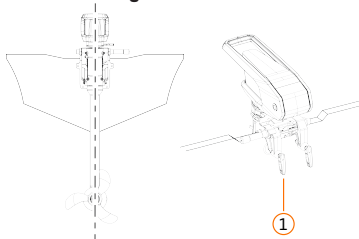


BEMÆRK

Motorversioner

Følgende beskriver motorer i Remote-versionen. Arbejdsstrinnene er identiske for versioner med rorpind. Hvis arbejdsstrin kun er gyldige for én version, vil dette f.eks. blive angivet med „Remote Motorer“ eller „Motorer med rorpind“.

6.4.1 Montering af motor med knebelskruer.



- a) Placer motoren på bådens agterspejl.
- b) Spænd knebelskrue (1) lige akkurat nok til, at motoren stadig kan bevæges.
- c) Juster motoren, så den befinder sig på bådens midterlinje.
- d) Skru knebelskrue god fast.

6.4.2 Monter motoren permanent

TIP! Først skal du installere alle komponenterne i Torqeedo-systemet i båden, og først derefter skal du fortsætte med ledningsføringen.



FORSIGTIG

Fare for at blive klemt på grund af ukontrolleret vipning af spejlholderen

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Indstil vippelåsehåndtaget til „Lås“ - positionen for at låse spejlbeslaget.

DA



FORSIGTIG

Risiko for personskade på grund af kæntring af båden.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Sørg for, at båden er placeret sikkert og stabilt.

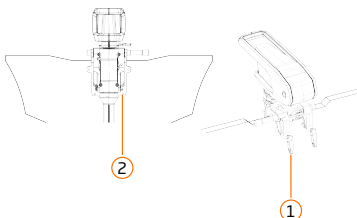
Forbered motoren til montering

Justér motoren og klargør spejlene

- Åbn knebelskruerne på spejlholderen.
- Placer motoren på bådens agterspejl.
- Spænd knebelskruerne (1) lige akkurat nok til, at motoren stadig kan bevæges.
- Juster motoren, så den befinder sig på bådens midterlinje.
- Spænd knebelskruerne med hånden.
- Marker monteringshullerne (2).
- Åbn knebelskruerne, og fjern motoren.

TIP! Bor ikke monteringshullerne gennem spejlholderen, da dette vil beskadige malingslaget og forårsage korrosion.

- Bor hullerne til spejlholderen i henhold til markeringerne med et bor med en diameter på 8,5 mm.
- Førsegl de indvendige overflader af borehullerne for at beskytte kernen af agterspejlet mod vandindtrængning.



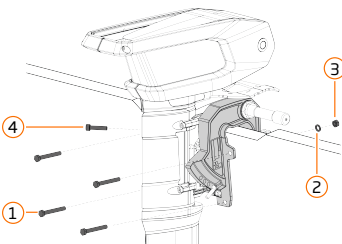
Fastgør motoren permanent til spejlholderen.

Til montering skal du bruge M8 monteringskruer med skiver og møtrikker (medfølger ikke).

Skruernes længde afhænger af bådens installationssituation.

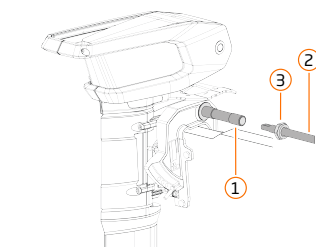
- Placer motoren på agterspejlet af din båd.
- Behandl M8-fastgørelsesskruerne (1) med et egnet tætningsmiddel før montering for at forhindre vandindtrængning.
- Monter M8-fastgørelsesskruerne (1) med skiverne (2) og møtrikkerne (3), og spænd dem.
- Fjern motorens låseskrue (4), og gem den til senere brug, hvis du vil betjene motoren uden låsemekanismen.

TIP! Beskyt gevindene mod vandindtrængning med f.eks. vaseline, hvis du har fjernet motorens låseskrue.

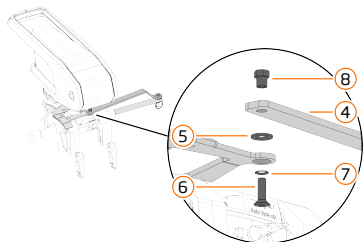


6.5 Tilslutning af fjernstyring

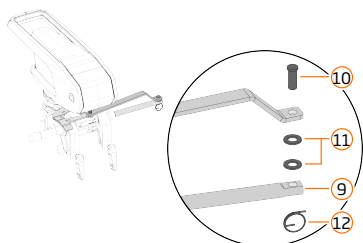
Dit Torqeedo-system er forberedt til almindelige fjernbetjeningssystemer.



- Før fjernbetjeningen monteres, skal indersiden af styrerøret (1) behandles med et egnet smøremiddel. Sørg for at bruge et saltvandskompatibelt smøremiddel, hvis du bruger dit Torqeedo-system i saltvand eller brakvand.
- Før fjernstyringen (2) ind i føringsrøret, og opsaml eventuelt udsivende smøremiddel med en klud.
- Fastgør fjernstyringsenheden med omløbermøtrikken (3), og spænd den med det angivne moment. Se fjernbetjeningsenhedens producents anvisninger.



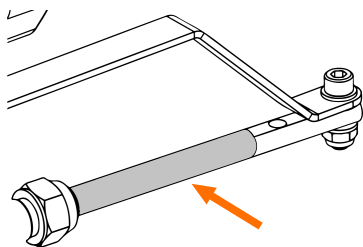
- Placer styrepladen (4) med nylon-skiven (5) ovenfra på det angivne sted på motoren.
- Placer skruen (6) med låseskiven (7) og monter møtrikken til styrepladen (8).
- Spænd møtrikken til styrepladen med det angivne moment, og hold evt. skruen (6) på plads.



- Placer den anden ende af styrepladen ved fjernstyringstilslutningen (9) og monter bolten (10), skiverne (11) og ringstiften (12).
- Kontrollér styresystemet for korrekt funktion, og vær opmærksom på:

- ⇒ Fri bevægelighed af systemet under styring
- ⇒ Fri bevægelighed i alle tiltpositioner

- Styreplade på motor
Møtrik til styreplade M6; SW 10; 5 Nm



- Smør overfladen af din fjernstyring (pil), brug evt. et saltvandsbestandigt smøremiddel, hvis du bruger motoren i saltvand.

6.6 Montering af hovedbatteriafbyrderen

Brug M5-skruer til montering (medfølger ikke). Skruernes længde afhænger af bådens installationssituation.

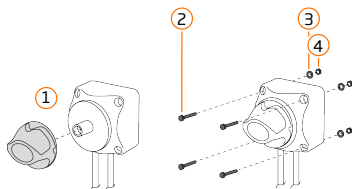


⚠ ADVARSEL

Risiko for personskade fra elektrisk spænding.

Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Hovedafbrydere og kabelforbindelser skal være udstyret med berøringsbeskyttelse (f.eks. Lugsulation) eller installeres berøringsikkert.



- Forbered båden til installation af hovedbatteriafbryderen.
- Placer hovedbatteriafbryderen på båden, og fastgør den med M5-skruer (2), skiver (3) og møtrikker (4). Bemærk venligst, at kablerne skal pege nedad.
- VIGTIGT!** Efter installationen skal hovedafbryderen indstilles til „Off“ og sikres mod utilsigtet aktivering ved at fjerne afbryderhåndtaget (1).

DA

6.7 Kommunikationsnetværk

BEMÆRK! Torqeedo-systemer kan konfigureres med forskellige systemkomponenter afhængigt af kravene; derfor finder du på vores hjemmeside tilslutningsdiagrammer til dit specifikke system, sammen med langt mere nyttig information og detaljerede illustrationer af din tilslutningsordning.

Datanetværk:

Ethvert system kræver et datanetværk, den såkaldte databus („BinaryUnitSystem“), til kommunikation mellem dets komponenter. Dette datanetværk består af en hovedstreng („Backbone“) og grene („Dropcable“).

Master og deltagere:

Hvert system kræver en „Master“ og deltagere (valgfrit).

„Master“ i dit system er motoren; den modtager alle signaler, bearbejder dem og sender derefter nye signaler til komponenterne.

Deltagerne omfatter for eksempel batterier og opladere. Deltagerne sender og modtager data fra „Masteren“. Tilslutningsdiagrammerne viser præcis, hvilken komponent der spiller hvilken rolle i systemet.

„Backbone“:

„Backbone“ skal afsluttes i begge ender. For at gøre dette skal du tilslutte den medfølgende termineringsmodstand til den ene ende af „backbone“. Gashåndtaget indeholder termineringsmodstanden til den anden ende af „backbone“, derfor skal du tilslutte gashåndtaget i den anden ende.

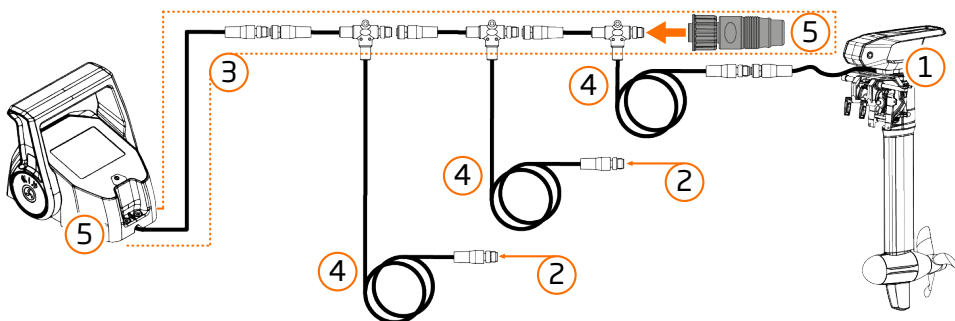
Deltagere:

Du kan tilslutte enheder som batterier og opladere til „backbone“, så de kan kommunikere med systemet. For at gøre dette skal du forbinde komponenterne til „Backbone“ ved hjælp af et „Dropcable“. De nødvendige „Dropcabler“ leveres med de respektive komponenter.

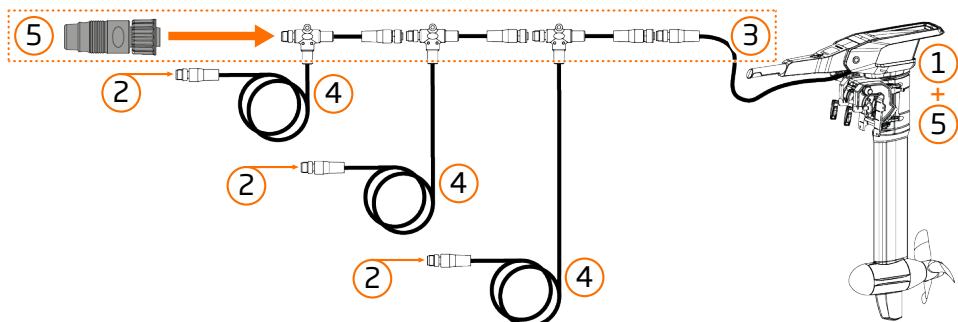
BEMÆRK! Overhold den maksimale længde. „Dropcabler“ må ikke være længere end 900 mm [35"]. Hvis du har brug for et længere kabel til en komponent, skal du forlænge „backbone“.

TIP! Du finder passende forlængerkabler på vores hjemmeside.

Nedenfor er eksempler på en Cruise Remote og et Cruise Tiller System:



- | | |
|----------------|----------------|
| (1) Master | (2) Deltager |
| (3) Backbone | (4) Drop Cable |
| (5) Terminator | |



(1) Master	(2) Deltager
(3) Backbone	(4) Drop Cable
(5) Terminator	

6.8 Ledningsføring



FARE

Risiko for personskade eller død som følge af elektrisk stød.

Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Sørg for, at hele systemet er spændingsløst under installationen. Batterier og eksterne strømkilder skal afbrydes fra ledningsnettets elektriske system.



ADVARSEL

Risiko for personskade fra elektrisk spænding.

Moderate eller alvorlige kropsskader kan forekomme.

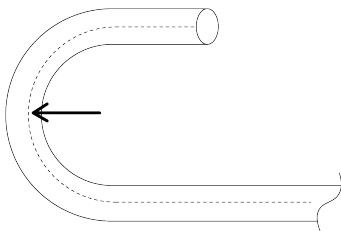
- Strømkabler, datakabler, stikforbindelser og skrueforbindelser må ikke lægges i våde områder (f.eks. bundløb).
- Følg tilslutningsrækkefølgen i henhold til arbejdsvejledningen.

Før du tilslutter ledninger, skal du sørge for at have det korrekte tilslutningsdiagram. Du kan finde det passende tilslutningsdiagram til dit system i Support-afsnittet på www.torqeedo.com

Kabelføring og tilslutning af systemkomponenterne udføres i en bestemt rækkefølge. Følg rækkefølgen for at tilslutte systemet sikkert og korrekt.

- Strømkabel
- Jordkabel
- Datakabel
- Oplader (valgfrit)
- Isolationsmonitor (valgfrit)
- Landtilslutning (valgfrit)

Overhold den mindste bøjningsradius ved udlægning af alle kabler:



Torqueedo Datakabel	8 x diameter
Torqueedo Strømkabel	8 x diameter
Jordkabel	se kabelproducentens specifikationer
Andre kabler / strømkabler	se kabelproducentens specifikationer

Datakabel/netværkskabel

- Læg datakablerne i henhold til dine planer, og fastgør dem på de angivne steder. Sørg for at lægge og fastgøre datakabler og netværkskabler separat fra strømkabler.
- Overhold den mindste bøjningsradius.
- Sørg for at lægge kablerne uden spænding eller belastning.

BEMÆRK! Mulig skade på komponenter. Stikkene på TorqLink-datakablerne må ikke tilsluttes med vold eller overdreven kraft.

TIP! Stikket roterer flere gange i gevindet, før det bliver stramt. Hvis stikket bliver stramt efter de første 1 til 2 omdrejninger, skal du straks stoppe med at dreje det for at undgå at beskadige stikket eller komponenten. Tag stikket ud og start forfra.

BEMÆRK! Tilslutningsrækkefølge: Datakablerne tilsluttes altid batteriet til sidst.

- Placer tilslutningsstikkene på den tilsvarende terminal på komponenten, og sørg for, at stikkets tap glider ind i komponentens rille.
- Spænd tilslutningsstikket med hånden.
- Tilslut alle datanetværksstikkene.
- Rul det overskydende kabel sammen, og fastgør det (f.eks. med kabelbindere).

Strømkabel

- Før systemets strømkabler.
- Fastgør strømkablerne til de angivne steder i henhold til dine planer.
- Overhold den mindste bøjningsradius.
- Sørg for at lægge kablerne uden spænding eller belastning.
- Sørg for, at batteriets hovedafbryder står i „OFF“ positionen og er sikret mod at blive tændt igen ved at trække i håndtaget.
- Tilslut det røde positive strømkabel til batteriets positive pol, og overhold tilspændingsmomentet. Se tilslutningsdiagrammet.
- Tilslut det sorte negative strømkabel til batteriets negative pol, og overhold tilspændingsmomentet. Se tilslutningsdiagrammet.
- Tilslut strømkablets stik, og fastgør dem til det angivne sted i henhold til dine planer.

BEMÆRK! Tilslutningsrækkefølge: Overhold den korrekte rækkefølge ved frakobling af strømkablerne, for eksempel ved opbevaring; se kapitlet „Opbevaring“.

BEMÆRK! Strømkabler må ikke vikles op.

Jordkabel

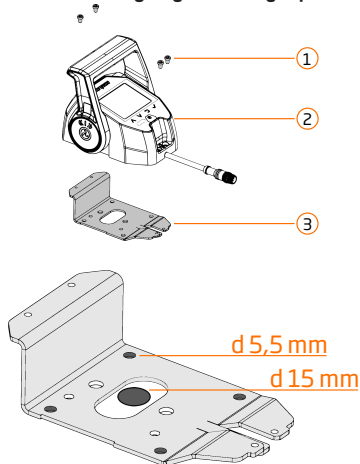
BEMÆRK! Korrekt montering: Hvis der er en anden jordforbundet strømforsyning i systemet, skal det sikres, at begge systemer bruger et fælles jordpunkt. Se tilslutningsdiagrammet.

- Bemærk det nødvendige tværsnitsareal af jordkablet.
- Læg jordkablet i henhold til dine planer og fastgør det. Bemærk den minimale bøjningsradius for det anvendte jordkabel.

BEMÆRK! Yderligere oplysninger: Oplysninger om jordkablet findes i det tilhørende tilslutningsdiagram.

6.9 Montering af gashåndtaget (Remote-modeller)

6.9.1 Montering af gashåndtaget på båden



- Bestem en passende placering til dit gashåndtag.
- Fjern skruerne (1), og fjern gashåndtaget (2) fra monteringspladen (3).
- Brug monteringspladen som skabelon til at bore de 4 x 5,5 mm huller til montering.
- TIP!** Du kan trække datakablet enten på forsiden eller i bunden.
- Hvis du trækker kablet i bunden, skal du også bore det 15 mm hul.
- Fastgør monteringspladen med passende M5-skruer (ikke inkluderet i leveringsområdet). Vi anbefaler at bruge havvandsbestandige A4-skruer.
- Træk datakablet enten nedad eller på forsiden på gashåndtaget (pilen) alt efter dine behov.
- Placer gashåndtaget på monteringspladen, og isæt skruerne (1) igen.

6.10 Yderligere komponenter



BEMÆRK

BEMÆRK! Yderligere oplysninger om komponenten og dens montering findes i den tilhørende betjeningsvejledning.

6.11 Tjekliste for montering og ledningsføring

BEMÆRK! Sørg for, at batteriets hovedafbryder står i „Off“-positionen.

BEMÆRK! Start ikke systemtesten, før du har sikret dig følgende punkter:

Motor

- Motoren er korrekt placeret og fastgjort.
- Motorlåseskrue fjernet eller monteret efter behov.
- Propel monteret.
- Fjernbetjening tilsluttet, smurt og frit bevægelig.

Yderligere komponenter

- Andre komponenter installeret i henhold til specifikationerne/producentens anvisninger.

Batterihovedafbryder

- Hovedafbryder monteret stænsikkert.

Batterier (Torqeedo)

- Batterierne er installeret stænsikkert, sikret og/eller beskyttet mod at glide.

- Installationsposition noteret.
- Hovedafbryderen i „Off“-positionen.

Ledningsføring

- Alle datakabler er tilsluttet komponenterne i henhold til det respektive tilslutningsdiagram.
- Alle strømkabler er tilsluttet komponenterne i henhold til det respektive tilslutningsdiagram.
- Strømkabler tilsluttet komponenterne med korrekt polaritet.
- Alle kabler blev lagt uden spænding eller belastning.
- Alle gnidningspunkter for kabel fjernet.
- Strømkablets stik er korrekt tilsluttet.
- Alle kabelbindere blev klippet uden grater.
- For lange datakabler blev viklet op og sikret.
- Strømkabler, der var for lange, er fastgjort og ikke viklet op.

Oplader

- Opladeren er monteret stænsikkert.
- Opladerkablet er korrekt fastgjort.
- Opladere er korrekt tilsluttet og korrekt jordforbundet.

Tredjepartsbatterier

- Alle strømkabler mellem motoren og strømskinnen eller batteribanken tilsluttes i henhold til det respektive tilslutningsdiagram.
- Ledningsføring, tilslutning og beskyttelse af batteribanken blev udført i overensstemmelse med driftsforholdene og nationale love og regler.
- Strømkabler tilsluttet komponenterne med korrekt polaritet.
- Jordforbindelsen på tredjepartsbatterierne er korrekt etableret og kontrolleret.

DA



Risiko for personskade eller dødsfald på grund af roterende propel.

Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- a) Ingen personer eller genstande må befinde sig i propellens område.
- b) Afspær området og fjern eventuelle genstande.

BEMÆRK! Materielle skader forårsaget af overophedede komponenter. Motoren i Torqeedo-systemet er kun designet til drift i vand. Langvarig propelrotation på land eller i tørre forhold fører til komponentskader. Motoren må kun drejes i kort tid under systemtesten, så rotationsretningen kan bestemmes.

TIP! Få nogen til at hjælpe dig med at bestemme propellens rotationsretning, mens du anvender tryk.

- Sørg for, at propellen kan rotere frit.
- Sørg for, at ingen personer eller genstande kan komme i nærheden af propellen.
- Sæt gashåndtaget i neutral position.
- Fjern Nødstop-magnetchippen (hvis den findes).
- Indstil nødstopafbryderen til normal driftsposition, eller tilslut nødstopkontaktens snor til nødstopkontakten (hvis den findes).
- Tænd for hovedbatteriafbryderen.
- Tænd systemet.
- Systemet starter op, og hovedmenuen vises på skærmen.
- Læg Nødstop-magnetchippen (hvis den findes).
- Giv et blidt skub fremad.
- Propellen roterer med uret.
- Giv et blidt omvendt tryk.
- Propellen roterer mod uret.
- Sæt gashåndtaget i neutral position, og sluk for systemet.
- Sæt hovedbatteriafbryderen i positionen „OFF“.
- Systemtesten blev gennemført.

Hvis systemet ikke starter som forventet, skal du kontrollere følgende punkter og derefter genstarte systemtesten:

- Er hovedbatteriets afbryder tændt?
- Evt. nødstopafbryder eller nødstopkontakt i normal driftsposition?
- Er batterierne tilstrækkeligt opladet?
- Er alle datakabler tilsluttet korrekt?
- Er alle strømkabler tilsluttet korrekt?
- Er sikringerne gået (med tredjepartsbatterier)?

Hvis systemet starter, men propellen ikke drejer rundt på trods af tryk, skal du kontrollere følgende punkter og derefter genstarte systemtesten:

- Er der installeret en Nødstop-magnetchip, eller er der en nødstopkontakt i normal driftsposition?
- Er alle datakabler tilsluttet korrekt?
- Er alle strømkabler tilsluttet korrekt?
- Hvis du ikke kan gennemføre systemtesten på trods af at alle punkter er kontrolleret, bedes du kontakte din forhandlers support eller Torqeedo-service.

7 Drift

Vigtige henvisninger før første idrifttagelse!

- Før første brug skal du udføre en softwareopdatering af alle komponenter i systemet.
- Læs denne vejledning omhyggeligt, og sørg for, at du forstår den, især afsnittene om sikkerhed og produkt-drift.
- Sørg for, at motoren og dens komponenter er korrekt samlet og installeret.

7.1 Software Update



En væsentlig del af dit produkt er softwaren. Det sikrer, at dit produkt fungerer korrekt og bidrager væsentligt til effektivitet, sikkerhed og kørselsadfærd.

Her hos Torqeedo, arbejder vi konstant på at gøre dit system endnu bedre og tilbyder dig gratis softwareopdateringer til dine Torqeedo-produkter, selv længe efter købet.

Hold dit system opdateret, og kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret.

På vores hjemmeside finder du den nyeste software og information om opdateringsprocessen.

DA

7.2 Betjening i nødsituationer

I nødstilfælde kan du stoppe din Torqeedo motor på flere forskellige måder. Systemet råder her over passende sikkerhedsanordninger. Alt afhængigt af modellen har systemet enten en nødstop-magnetchip på rorpinden eller en nødstopmagnet-chip på gashåndtaget. Bemærk her, at den måde, der stoppes på, påvirker hvordan båden tages i brug igen.

Mulighed 1

- a) Sæt gashåndtaget/rorpinden i neutral position for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladsen kan du blot vælge enten sejlads fremad eller sejlads baglæns.

Mulighed 2

- a) Træk nødstop-magnetchippen af for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladsen skal du sætte gashåndtaget/rorpinden i neutral position og sætte nødstop-magnet-chippen på igen.

Mulighed 3

- a) Sluk motoren med tænd/sluk-knappen.
- ⇒ Motoren slukker.
ADVARSEL! Umanøvrerbar! Slukning med tænd/sluk-knappen betyder, at systemet skal genstartes, før det kan bruges.

Mulighed 4

- a) Sluk hovedafbryderen (Off-position).
- ⇒ Motoren slukker.
FARE! Umanøvrerbar på grund af komponentfejl! Frakobling af batteriet under drift kan resultere i beskadigelse af komponenter og dermed manglende manøvreedygtighed.

BEMÆRK! Brug ikke nødstop-magnetchippen til at slukke for systemet normalt, men kun når der er en nødsituation.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo motor er vandtæt til IP67. Det betyder, at batteriet er beskyttet mod vandindtrængning på 1 meters dybde i 30 minutter.

FARE! Fare for kvæstelser! Hvis batteriet er under vandet dybere end 1 meter eller i mere end 30 minutter (f.eks. i tilfælde af en ulykke på båden), skal du overholde følgende adfældsregler for at forhindre personskader og for at forhindre mulig forurening af miljøet.

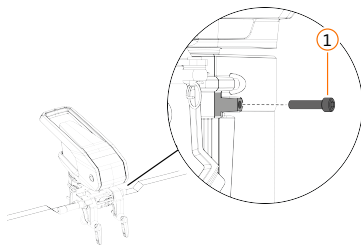
- Foretag ikke nogen handling for at bringe batteriet op til overfladen.
- Informer nødberedskabet om, at motoren er udstyret med et lithiumbatteri, der har beskyttelsesklasse IP67.
- Kontakt Torqeedo for at afklare det videre forløb.

7.3 Spejlholder

7.3.1 Styrelås

Hvis du ønsker at bruge din Torqeedo-motor uden styrefunktion, f.eks. som drev til sejlbåde, kan du låse den.

Brug den medfølgende ISO4762 M8x100 A2 70 skrue til låsning.



- Placer motoren som ønsket.
- Monter M8x100-skruerne (1) og spænd dem.
⇒ Motoren er låst.
- Fjern skruerne, så motoren kan bevæge sig frit igen.

TIP! Beskyt gevindene mod indtrængning af vand med for eksempel lidt vaseline, efter du har fjernet skruen.

7.3.2 Motor tilt-enhed



FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.



FORSIGTIG

Risiko for ulykker på grund af reduceret bremseeffekt forårsaget af motorens opadgående hældning.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Efter brug af en indstilling for lavt vand eller den højeste opbevaringsposition skal du altid sætte låse-/tilthåndtaget i „Lås“-positionen og sørge for, at motoren ikke kan tippe opad.

BEMÆRK! Materielle skader forårsaget af overophedede komponenter. Motoren i Torqeedo-systemet er kun designet til drift i vand. Langvarig propelrotation på land eller i tørre forhold fører til komponentskader. Brug altid en indstilling for lavt vand, hvor propellen er under vandoverfladen.

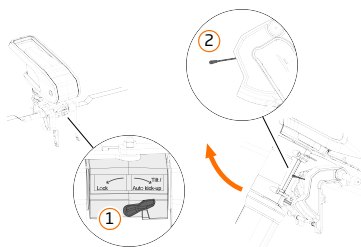
Vip motoren op

- Indstil vipplåsehåndtaget (1) til positionen „Tilt / Auto kick-up“.
- Vip motoren opad ved at trække i vippearmen (2) og derefter vippe motoren til den ønskede position.

Vip motoren ned

BEMÆRK! Først efter nedvipning bør du flytte vipplåsehåndtaget til „Lås“-position.

- Vip motoren nedad; for at gøre dette skal du løfte motoren og derefter trække i vippearmen (2). Sænk langsomt motoren, indtil den når sin endelige position.
- Indstil vipplåsehåndtaget (1) til „Lås“-positionen.



7.3.3 Lavtvandspositioner

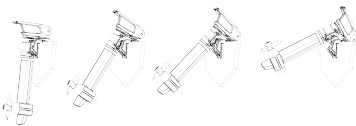
Du kan vælge mellem op til 4 lavtvandspositioner på din Torqeedo-motor.

Antallet af lavtvandspositioner afhænger af den valgte trimposition.

Lavtvandspositionerne betyder, at du også kan bruge din motor i fladt og lavt vand, f.eks. ved fortøjning eller fiskeri.

Ved drift på lavt vand er auto-tilt-up altid aktiv for at forhindre skader i tilfælde af jordforbindelse.

Bemærk venligst, at med auto-tilt-up-funktionen er et hårdt stop ikke muligt, da motoren så kommer ud af vandet. Sejl derfor forsigtigt og fremsynet.



1 → 2 → 3 → 4

FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

Lavtvandspositioner

For at betjene din motor i lavt vand skal du fortsætte som ved vipning af motoren og placere motoren i den ønskede position.

DA

7.3.4 Tips til trimning af motoren

TIP! Den optimale trim-position afhænger af bådens last. Udnyt Torqeedo systemets ydelse og effektivitet optimalt ved at tilpasse trim-positionen til lasten.

Prøvesejlads

Gennemfør en prøvesejlads og læg mærke til, hvordan din båd opfører sig.

- Bådens bov løfter sig for højt over vandet under sejladsen
- styringen bliver urolig
- det er svært at holde kursen

Skub trim-bolten nedad.

- Bådens bov sænker sig for langt ned under sejladsen
- den maksimale hastighed falder.

Skub trim-bolten opad.

Den optimale trimning er opnået, når

- motorskafet står lodret ift. vandets overflade under sejladsen
- og bådens vandlinje løber parallelt ift. vandets overflade.

7.3.5 Trimning af motor

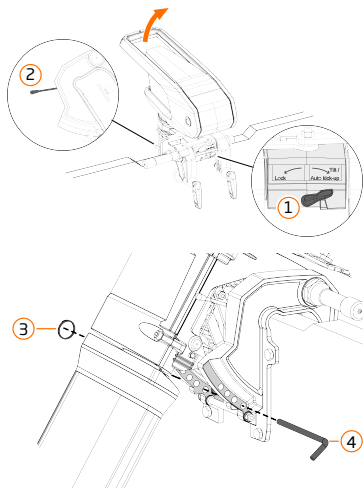


FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- a) Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- b) Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.



- a) Afslut din sejltur.
- b) Sæt hovedbatteriafbryderen i „OFF“-positionen for at sikre, at propellen ikke kan rotere.
- c) Indstil vippelåsehåndtaget (1) til positionen „Tilt / Auto kick-up“.
- d) Vip motoren opad ved at trække i vippearmen (2) og vip derefter motoren til den højeste position.
- e) Fjern låseringen (3) fra trimbolten (4).
- f) Træk trimbolten ud, og placer den på plads igen.
- g) Monter låseringen på trimbolten.
- h) Vip motoren nedad; for at gøre dette skal du løfte motoren og derefter trække i vippearmen. Sænk langsomt motoren, indtil den når sin endelige position.
- i) Indstil vippelåsehåndtaget til „Lås“-positionen.
- j) Motorens trimvinkel er indstillet.

7.4 Rorpind

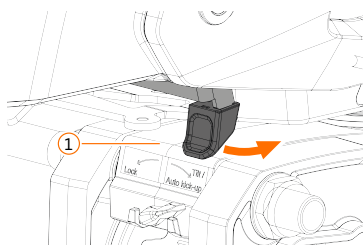
7.4.1 Rorindlås og modstand

Rorindlåsen giver dig mulighed for at låse rorpinden i standardpositioner til drift eller folde den ned, når den opbevares eller ikke er i brug.

Rorpinden kan også justeres opad, hvilket gør det muligt også at betjene den f.eks. stående.

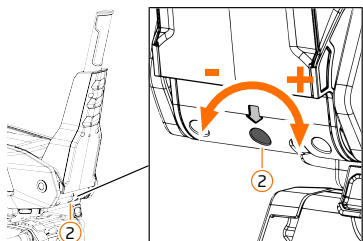
Med justeringsskruen til rorindmodstanden kan du justere nulstillingsadfærden til rorindens standardposition. Du kan for eksempel indstille den, så rorpinden holder positionen, når den hæves, eller du kan indstille den, så den automatisk vender tilbage til standardpositionen.

Til justering skal du bruge en unbrakonøgle i størrelse #4.



Betjening af rorindlåsen

- a) Betjen håndtaget (1) for at folde rorpinden ned.
- b) Fold rorpinden op, indtil den låser i standardposition.



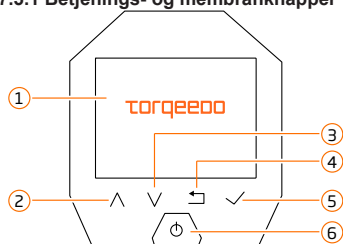
Justér rorindmodstanden

- a) Sæt rorpinden op.
- b) Brug en #4 unbrakonøgle.
- c) Drej justeringsskruen (2) med uret for at øge modstanden.
- d) Drej justeringsskruen mod uret for at reducere modstanden.
- e) **BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Skru kun justeringsskruen ud, indtil du ikke længere mærker modstand. Du må under ingen omstændigheder skrue skruen helt af, ellers kan den ikke skrues i igen uden at åbne rorindens kabinet.
 - Justér rorindmodstanden
Unbrakoskrue #4, maks. 1.5 Nm

BEMÆRK! Mulig komponentskade! Sørg for ikke at overskride det maksimale drejningsmoment.

7.5 Indbygget computer

7.5.1 Betjenings- og membranknapper



1. Display
2. Rul op
3. Rul ned
4. Tilbage
5. Bekræft / Videre
6. Tænd / Sluk

DA

7.5.2 Hovedskærme

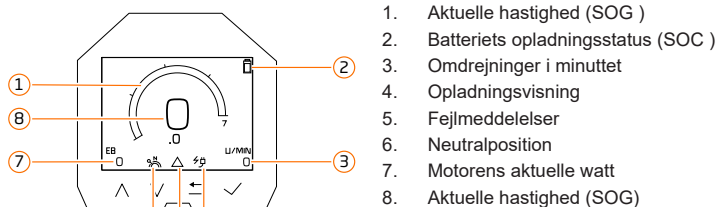
Torqeedo-displayet viser alle relevante data for sejladsen. Du kan vælge mellem 3 varianter og opladningskærmen og tilpasse dem til dine behov, f.eks. måleenheder.

Hovedskærmen vil vise advarsler, når opladningen er lav. Farveudseendet på advarsler og visningen af „Batteriets opladningsstatus“ afhænger af SOC.

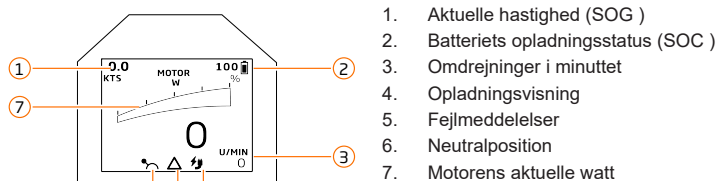
- SOC > 10 % ingen advarsler.
- SOC < 10 % er angivet med en gul advarsel.
- SOC < 3 % er angivet med en rød advarsel.

I tilfælde af vigtig og kritisk information eller fejlmeddelelser vises advarsler direkte på displayet. For at sikre system- og driftssikkerheden skal du følge de anvisninger, som systemet registrerer og viser til dig.

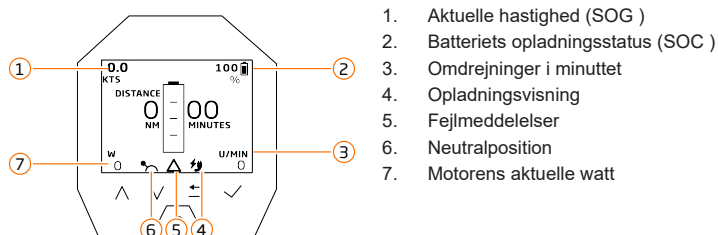
Hovedskærm 1

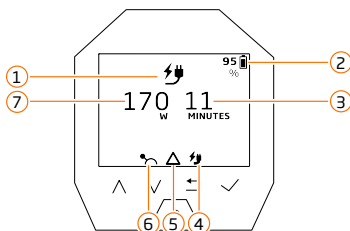


Hovedskærm 2



Hovedskærm 3





Opladningsskærmvisning

1. Visning opladningsskærm
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Tid indtil fuldt opladet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutral position (kun synlig, når motoren er tændt)
7. Aktuell ladeeffekt i watt

7.5.3 Menu

TIP! Din motors software udvikles konstant, du kan finde den seneste version på vores hjemmeside.

Lysstyrke

Brightness • Justering af display-lysstyrken

Meddelelser

Messages • Se aktuelle meddelelser og fejl

Indstillinger

Bluetooth • Slå Bluetooth til eller fra
• Tildel Bluetooth-adgangskode
• Se Bluetooth-adgangskode
• Udfør systemopdatering

Sysupdate

Display • Juster enheder
• Juster visningen af maksimal effekt
• Juster visning af maksimal hastighed
• Indstil og kalibrer frem og tilbage kørsel

Calibration

Info • Serienummer
• Software-version
• GPS-status

Status • Hent information om systemstatus (tilstand for Torqeedo-servicepartnere)

Language • Vælg sprog

7.6 Inden sejlladsen

Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo System, så du sørger for en sikker sejllads.

- Lær farvandsområdet at kende inden sejlladsen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejltrening, og planlæg tilstrækkelig buffer til den krævede rækkevidde.
- Ved synlig beskadigelse af komponenter eller kabler, må systemet ikke tændes.
- Sørg for at sikre dig, at alle personer ombord bærer en redningsvest.
- Hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel).
- Inden start skal nødstop-magnet chippens træksnor fastgøres til bådførerens håndled eller redningsvest.
- Batteriets opladningsstatus skal undervejs kunne kontrolleres på ethvert tidspunkt.
- Læg først nødstop-magnet chippen på, når der ikke længere befinder sig nogen personer i vandet (fx efter badepauser), eller træk den straks af, hvis personer falder i vandet for at stoppe motoren.
- Vær også opmærksom på alle informationerne fra kapitlerne „Sikkerhed“ og „Inden brug“.

- Kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret, og foretag en opdatering, hvis det er nødvendigt.

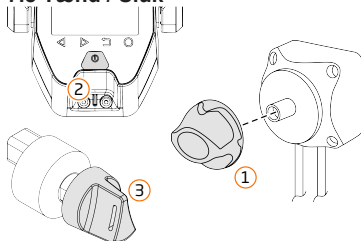
7.7 Efter sejladsen

Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo-system.

- Placer rorpinden i neutral position.
- Fjern nødstop-magnetchippen og opbevar den, så kun autoriserede personer har adgang.
- **BEMÆRK! Tomt batteri!** Sluk for motoren.
- Genoplad batteriet efter turen, hvis batteriets opladningsstatus er under det anbefalede niveau.
- Vip motoren ud af vandet. **TIP!** For den bedste beskyttelse mod UV-stråling og andre vejrpåvirkninger anbefaler vi at afmontere motoren under længere brugspauser og opbevare den på et beskyttet sted.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.

DA

7.8 Tænd / Sluk



Tænd

- Sæt hovedbatteriafbryderen (1) i „ON“-positionen.
- Afhængigt af konfigurationen skal du trykke på „ON/OFF“-knappen (2) eller betjene nøglekontakten (3) for at tænde systemet.

Sluk

- Afhængigt af konfigurationen skal du trykke på „ON/OFF“-knappen eller betjene nøglekontakten for at slukke systemet.
- Systemet lukker ned.
 - ⇒ Batteriet er slukket; der sker kun en meget lille selvafladning.
- Sæt hovedbatteriafbryderen i „OFF“-positionen.

TIP!

- Sluk for systemet, når du for eksempel holder en pause fra sejlad eller tager ud at svømme.
- Sluk systemet og batteriet, hvis du ikke skal bruge eller opbevare det i en længere periode.
- Lad batteriet være tændt, hvis du vil oplade det.

BEMÆRK! Beskyt batteriet mod dyb afladning. Systemet slukker automatisk efter 1 time, og batteriet aflades efter 48 timer, hvis det ikke bruges.

7.9 Sejlad

Dit Torqeedo-system er designet til maksimal komfort, når du bruger det. Brugen er intuitiv, og alt du skal gøre er at sejle frem eller tilbage, idet du drejer rorpindshåndtaget eller gashåndtaget i den tilsvarende retning.

Den magnetiske nødstop-chip opfylder en vigtig sikkerhedsfunktion. I en nødsituation, eller hvis du falder over bord, stopper den motoren med det samme. Sørg derfor for, at du har fastgjort nødstop-magnetchippen på dit håndled eller f.eks. til førerens redningsvest inden hver tur.

For bedre at tilpasse systemet til dine behov kan du indstille omdrejningsretningen for sejlad fremad eller i bakgear

Inden din første tur skal du gøre dig bekendt med standardindstillingen af omdrejningsretningen. du kan evt. selv indstille/kalibrere denne i menuen.



⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af beskadiget batterikabinettet og udsivende elektrolytter!

Der kan opstå kemiske reaktioner, brandfare og kemiske forbrændinger.

- Før hver brug skal du inspicere batterikabinettet og foringerne for beskadigelse, revner eller deformation.
- Batteriet må ikke bruges eller oplades, hvis der konstateres skader ved inspektion.
- Kontakt Torqeedo og informer Torqeedo Service om skaden.

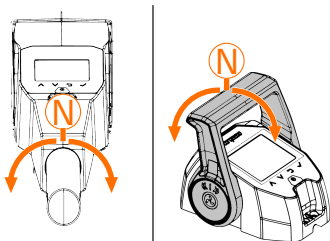


⚠ ADVARSEL

Løsning af motoren under driften på grund af utilstrækkelig fastgørelse!

Det kan medføre alvorlige skader.

- Før hver tur skal du sikre dig, at motormonteringsknebelskrue-ene er korrekt spændt.



- ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed!** Foretag kun justeringer, når du og din båd er forsvarligt fortojet i havnen.
- Tænd Torqeedo systemet.
- Sæt gashåndtaget/rotpinden i neutral position.
- Læg nødstop-magnetchippen på, sørg for, at nødstop-magnetchippen er forbundet til bådføreren.
- Drej rotpinden i den pågældende retning.

FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

BEMÆRK! Komponentskader på grund af høj mekanisk

belastning! Vip din motor op af vandet, når den ikke er i drift (f.eks. under sejl).

7.10 Hydrogeneration

BEMÆRK! Torqeedo anbefaler kun at bruge hydrogenerering, når batteriets opladningsniveau er under 95 %.

BEMÆRK! Hydrogenerering er kun mulig med Torqeedo Power 48-5000-batterier. Hydrogenerering er ikke mulig med tredjepartsbatterier.

Start hydrogenerering

- Tænd Torqeedo-systemet.
 - Indstil gashåndtaget/styrepinden til neutral position.
 - Placer nødstop-magnetchippen eller tilslut afbryderledningen til kontakten, og sørg for, at nødstop-magnetchippen eller nødstop-snoeren er tilsluttet bådens fører.
 - Hold en fart på mindst 4 knob (fart gennem vand, STW).
 - Indstil gashåndtaget til intervallet 1-30 % ved fremad sejlads.
- ⇒ Hydrogenereringen er startet.
- ⇒ Displayet viser „Charging“.
- ⇒ Batteriet oplades.
- ⇒ Den genererede ladeeffekt vises på displayet.

Sluk for hydrogenerering

Sluk automatisk

Hydrogenerering slukkes automatisk, hvis

- hastigheden over grund (SOG) forbliver under 4 knob i mere end 30 sekunder, eller hvis der ikke produceres positiv effekt.
- hastigheden over grund (SOG) forbliver over 10 knob i mere end 30 sekunder, skal motoren tages op af vandet, når den maksimale hastighed på 10 knob er nået.
- batteriets opladningstilstand (SOC) har nået 100 %.
- Indikatoren „Charging“ slukker på displayet.

BEMÆRK! Hydrogenregenerering starter ikke automatisk, når strømmen er afbrudt. Genstart evt. hydrogenregenereringen manuelt.

Sluk manuelt

- a) Sæt gashåndtaget i neutral position.
- ⇒ Hydrogenregenerering slutter.
- ⇒ Indikatoren „Charging“ slukker på displayet.

DA

7.11 Opladning

Opladningsprocessen for dit Torqeedo-system vil variere afhængigt af konfigurationen og de anvendte komponenter. De relevante oplysninger findes i betjeningsvejledningen til den respektive oplader og i tilslutningsdiagrammerne (www.torqeedo.com/de/customer-downloads.html)

BEMÆRK! Brug kun Torqeedo-opladere til Torqeedo-batterier.

BEMÆRK! For at oplade batterierne i båden kræves en landstrømtilslutning i båden med en galvanisk adskiller i overensstemmelse med gældende nationale krav (f.eks. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11).

BEMÆRK! Brug aldrig strømledninger i oprullet tilstand for at undgå overophedning af kablerne.

Opladning med Torqeedo Power-batterier (48V)

- a) Sluk for Torqeedo-systemet.
- b) Sæt opladeren i stikkontakten.
- c) Opladningen starter automatisk.
- d) „Charging“ vises i displayet.
- e) Oplad batterierne fuldstændigt.

Afslut opladningen

- a) Tag stikket ud af opladeren.

Opladning med tredjepartsbatterier

- a) Sluk for Torqeedo-systemet.
- b) Oplad din batteribank helt i henhold til anvisningerne fra producenten af dit batteri og din oplader.

Afslut opladningen

- a) Tag stikket ud af opladeren.
- b) Tænd Torqeedo-systemet.
- c) Bekræft, at systemets ladeniveau er 100 %; se betjeningsvejledningen til fjerngashåndtaget.

8 Opbevaring og transport

8.1 Båden på traileren med motoren installeret



FORSIGTIG

Risiko for ulykker på grund af usikret eller utilstrækkeligt sikret ladning.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Transporter kun din båd og alle tilhørende dele og tilbehør med passende ladesikring.
- Fastgør din Torqeedo-motor forsvarligt til agterspejlet på din båd på de angivne punkter, når du transporterer din båd med motoren monteret.

Når båden transporteres med påhængsmotoren monteret, skal motoren være vippet helt ned, forudsat at dette er muligt uden risiko for, at den rører jorden (med hensyntagen til påvirkningen af ujævnt terræn). Hvis risikoen for, at motoren berører jorden under transport, ikke kan udelukkes, når den er vippet ned, skal påhængsmotoren vippes op under transport.

BEMÆRK! Overhold venligst de respektive landespecifikke regler vedrørende transport af både.

BEMÆRK! Skader på Cruise Systems under transport!

- Sørg for, at propellen og finnen er beskyttet mod kontakt med jorden under transport.
- Brug en passende understøtning, såsom træbjælker eller lignende, til at fastgøre akslen under transport.

8.2 Transport og forsendelse

Overhold følgende punkter for at beskytte din Torqeedo-motor mod skader under transport.

- Frakobl altid motoren fra batteriet og alle andre komponenter før transport.
- Rens motoren.
- Afmonter propellen.
- Lås motoren i midterpositionen ved at montere motorlåsen.

TIP! Opbevar den originale emballage for at kunne sende motoren (f.eks. med henblik på service eller reparationer).

8.3 Opbevaring

Opbevaring (hele systemet)

Opbevaringsforholdene for dit Torqeedo-system bestemmes i høj grad af batteriet. Overhold driftsbetingelserne i de tekniske data, hvis komponenterne opbevares separat.

Det ideelle opbevaringssted til dit Torqeedo-system

- Beskyttet mod direkte sollys
- Opbevaringsstedet er i et tørt miljø
- Temperaturer mellem 5°C og 20°C.

Vær særlig opmærksom på batteriets opladningstilstand ved opbevaring for at sikre skånsom opbevaring.

TIP! Kontrollér og udskift evt. offeranoden på dit Torqeedo-system før opbevaring. Dette giver dig mulighed for at afslutte lagringen når som helst, og dit Torqeedo-system er klar til brug umiddelbart efter opladning.

BEMÆRK! Bemærk venligst, at batterierne skal genoplades under langtidsopbevaring for at forhindre dyb afladning og dermed undgå skader på batteriet.

BEMÆRK! Bemærk venligst, at opbevaringsvejledningen ikke gælder for tredjepartsbatterier. Du kan finde de relevante oplysninger i producentens specifikationer fra din batteriproducent.

Opbevaring

- Skyl motoren med ferskvand.
- Rengør motoren og alle andre snavsede komponenter.
- Sørg for, at batteriets opladningsniveau er mellem 30 % og 40 % for at garantere optimale opbevaringsforhold for batteriet.

d) Kontrollér batteriets opladningsniveau hver 3. måned, og oplad det evt.

e) Oplad kun batterierne helt efter opbevaring og kort før den første tur.

Frakobling af batteriet

Hvis du opbevarer batteriet separat og frakobler det, skal du fortsætte som beskrevet.

BEMÆRK! Vær opmærksom på frakoblingsrækkefølgen, når du fjerner batteriet til opbevaring eller frakobler batteripolerne.

a) Sluk for batterierne.

b) Sæt hovedbatteriafbryderen i „OFF“-positionen.

c) Frakobl det sorte negative strømkabel fra batteriets negative pol.

d) Frakobl det røde positive strømkabel fra batteriets positive pol.

Frakobl startkablerne mellem batterierne, hvis du bruger mere end ét batteri.

DA

9 Pleje, vedligeholdelse og reparation

Brugerens kvalifikation

Reparationer og vedligeholdelse, der ikke beskrives i denne betjeningsvejledning, må kun foretages af uddannet og certificeret fagpersonale fra Torqeedo service eller en Torqeedo servicepartner. Servicen skal gennemføres iht. de angivne tidsintervaller eller efter de angivne driftstimer, og den skal foretages af Torqeedo Service eller en Torqeedo servicepartner. Manglende gennemførelse eller dokumentation af de foreskrevne serviceintervaller medfører, at garantien bortfalder. Sørg for at sikre dig, at den gennemførte vedligeholdelse dokumenteres i servicehæftet.

9.1 Pleje- og serviceintervaller.

Inden hver brug	Undersøg visuelt hele systemet for skader
Efter hver brug	Skyl motoren med ferskvand
En gang om måneden	Kontroller alle kontakter, og behandl med kontaktspray
Hver 3. måned	Kontroller batteriets opladningsstatus, og foretag evt. en efteropladning.
Hver 6. måned eller efter 100 timers drift	Undersøg visuelt offeranoderne, udskift evt. (i sæt)
Hvert 5. år eller efter 500 driftstimer	Udskiftning af pylonens akseltætninger og O-ringe af en Torqeedo-servicepartner

9.2 Pleje



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og sluk motoren ved batterihovedafbryderen, før du udfører arbejde eller inspektioner på propellen eller andre komponenter.
- Efter at have slukket for systemet, skal det sikres mod gentilslutning, før der udføres arbejde på motoren eller andre komponenter.
- Overhold venligst sikkerhedsbestemmelserne i Sikkerhedsafsnittet.

9.2.1 Rengøring

BEMÆRK! Beskadigelse af komponenter på grund af for højt vandtryk! Rengør ikke motoren med højtryksrensere.

Rengøring efter hver sejltur

- Skyl motoren med ferskvand efter hver brug, hvis du har benyttet den i saltvand.

Rengøring af systemkomponenterne

- Skyl motoren med ferskvand inden du renser den.
- Rens kun motoren med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Rens kun andre komponenter med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Udsæt ikke skærmen for et for stort tryk.
- Bortskaf rengøringsmidler på en miljøvenlig måde.

9.2.2 Korrosionsbeskyttelse

Ved valget af materialerne har der været fokus på en høj korrosionsbestandighed. De fleste af de materialer, der er brugt, er ligesom det er normalt ved maritime produkter til fritidsbrug, klassificeret som „havvandsbestandige“, ikke som „havvandstætte“.

Vær opmærksom på følgende punkter for at beskytte dit Torqeedo-system optimalt mod korrosion:

- Vip motoren opad for at tage den op af vandet.

- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.
- Kontroller offeranoderne jævnligt og udskift den, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar kun motoren i tør tilstand.
- Plej jævnligt alle elektriske kontakter og stikforbindelser.
- Bemærk punkterne i kapitlerne „Vedligeholdelse, pleje og reparation“, „Serviceintervaller“.

9.3 Vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL

DA

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og sluk motoren ved batterihovedafbryderen, før du udfører arbejde eller inspektioner på propellen eller andre komponenter.
- Efter at have slukket for systemet, skal det sikres mod gentilslutning, før der udføres arbejde på motoren eller andre komponenter.
- Overhold venligst sikkerhedsbestemmelserne i Sikkerhedsafsnittet.

9.3.1 Anode

Din Torqeedo Motor har en akselanode på motorakslen på pylonen.

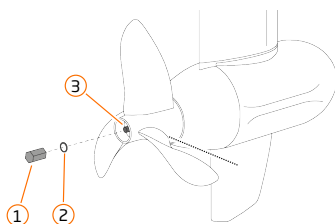
Anoden er en vigtig del af konceptet med korrosionsbeskyttelse på din motor. På grund af det specielle materialevalg beskytter anoden din motor ved at »ofre sig selv«. Du kan genkende denne proces ved at anoden opløses, denne proces er helt normal og intet at bekymre sig om. For at opretholde langvarig beskyttelse af din motor, skal du udskifte anoden fra tid til anden. Du kan genkende en anode, der skal udskiftes, hvis 50 % - 75 % af det originale materiale allerede er opløst.

Kontroller anoden regelmæssigt og udskift den evt.

Udskift din motors anode i god tid for at forhindre korrosion.

Generelle instruktioner for udskiftning af anoder

- Anoder skal have en elektrisk forbindelse til den komponent, de beskytter. Brug derfor ikke gevindsikringslak eller lignende, da disse kan forringe den elektriske forbindelse eller i værste fald afbryde den.
- Kontroller, om anoderne skal udskiftes hver 6. måned eller hver 100. driftstime.
- Notér anodeudskiftningen i din båds logbog.



Udskiftning af anode

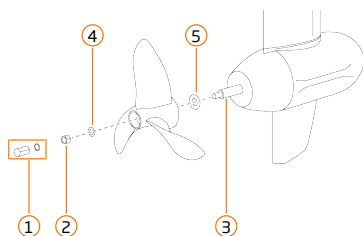
- Fjern anoden (1).
- Afmonter O-ringen (2).
- Rengør motorakslen (3).
- Installer den nye anode med en ny O-ring.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.2 Propel



Afmontering

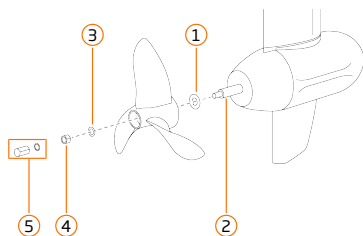
TIP! Afmonter propellen, når motoren er fastgjort til båden, og båden er sikkert på land.

- Sørg for, at motoren er forsvarligt fastgjort for at forhindre, at den falder (f.eks. ned på båden eller en arbejdsbænk).
- Fjern anoden (1).
- Løsn låsemøtrikken (2) med en topnøgle SW17 og skru den af motorakslen (3).
- Fjern skiven (4).

BEMÆRK! Komponentskader forårsaget af forkert værktøj.

Brug ikke magt eller værktøj som f.eks. hammere til at fjerne propellen.

- Træk propellen af motorakslen, og bevæg propellen i forskellige retninger for at gøre det lettere at fjerne den.
- Fjern den aksiale trykskive (5).
- Rengør motorakslen.
- Rengør gevindene på motorakslen.



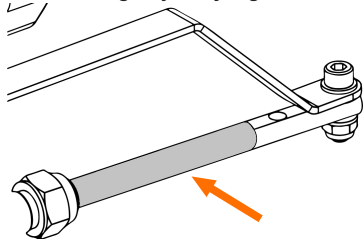
Montering

- Placer den aksiale trykskive (1) på motorakslen (2).
- Placer propellen på motorakslen, og vær opmærksom på monteringsretningen.
- Placer skiven (3) på motorakslen.

BEMÆRK! Komponentskader forårsaget af gevindsikringslak. Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.

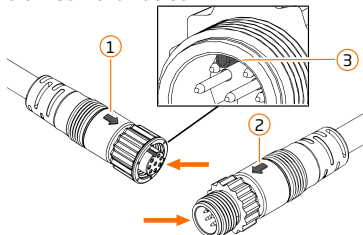
- Skru sikringsmøtrikken SW17 (4) på motorakslen og skru den fast.
- Sikringsmøtrik: 11+/- 1 Nm, 97+/-1 in-lbs
- Installer offeranoden (5).

9.3.3 Smøring af fjernstyringen



- Smør overfladen af din fjernstyring (pil), brug evt. et saltvandsbestandigt smøremiddel, hvis du bruger motoren i saltvand.

9.3.4 Stikforbindelser



- Frakobl datakabelstikket.
- Behandl kontakterne (pile) med kontaktspray.
- Tilslut datakablerne, og sørg for, at markeringerne (1) og (2) er på linje, og at tappen (3) glider ind i modstykke.
- Skru stikforbindelsen forsigtigt fast.



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og sluk motoren ved batteriholdafbryderen, før du udfører arbejde eller inspektioner på propellen eller andre komponenter.
- Efter at have slukket for systemet, skal det sikres mod gentilslutning, før der udføres arbejde på motoren eller andre komponenter.
- Overhold venligst sikkerhedsbestemmelserne i Sikkerhedsafsnittet.

DA

10.1 Fejlmeldinger og Meddelelser

Systemet overvåger konstant sig selv. I tilfælde af en intern fejl reagerer systemet ved at udstede en fejlmeddelelse og evt. en hørbar advarsel. Derudover kan en reduktion i ydeevnen påtvinges.

I så fald skal du kontrollere fejlmeddelelsen, der vises på displayet, og følge instruktionerne.

10.2 Fejlmeldinger og fejl

Fejl	Årsag	Mulig afhjælpning
Motoren drejer ikke	Hovedafbryderen står i off-positionen	Tænd for hovedafbryderen
Motoren er vanskelig eller umulig at styre.	Skruen til styrelåsen er installeret	Afmonter skrue
Displayet reagerer ikke	Softwarefejl	Frakobl og tilslut batteriet
Bluetoothforbindelse ikke mulig	Softwarefejl	Genstart systemet
Batteriet oplades ikke	Batteri overophedet	Lad batteriet køle af
Propellen drejer ikke eller drejer med besvær	Fremmedlegemer, f.eks. fiskesnøre	Fjern fiskesnøren
	Monteringsfejl, aksial trykskive mangler	Monter propel korrekt

11 Tilbehør og reservedele



Du finder tilbehør og reservedele til dit Torqeedo produkt på vores hjemmeside.

12 Ophavsret

Denne vejledning og de tekster, tegninger, billeder og andre afbildninger, som den indeholder, er beskyttet af ophavsretten. Enhver type og form for mangfoldiggørelse – også i uddrag – samt brug og/eller offentliggørelse af indholdet er ikke tilladt uden producentens skriftlige frigivelseserklæring..

Overtrædelser giver ret til erstatning. Der tages forbehold for yderligere krav.

Torqueedo forbeholder sig ret til, at ændre dette dokument uden forudgående bekendtgørelser. Torqeedo har gjort sig betydelige bestræbelser på at sikre, at denne vejledning er fri for fejl og udeladelser.

DA

13 Generelle garantibetingelser

Garanti og ansvar

Den lovpligtige garanti er på 24 måneder og omfatter alle Torqeedo systemets komponenter.

Garantiperioden starter den dag, hvor Torqeedo systemet leveres til slutkunden.

Garantiens omfang

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garanterer over for slutbrugeren af et Torqeedo system, at produktet under den efterfølgende fastlagte garantiperiode er fri for materiale- og forarbejdningsfejl. Torqeedo vil sørge for, at det for slutbrugeren er gratis at fjerne materiale- og forarbejdningsfejl. Denne forpligtelse til at gøre det gratis gælder ikke for alle de ekstraomkostninger og alle de andre økonomiske ulemper (fx udgifter til bugsering, telekommunikation, forplejning, indkvartering, manglende brug, tab af tid etc.), som garantisagen har forårsaget.

Garantien udløber to år efter den dag, hvor produktet blev overdraget til slutbrugeren. Produkter, som – også midlertidigt – benyttes til erhvervs- eller myndighedsrelaterede formål, er udelukket fra de to års garanti. For disse produkter gælder den lovpligtige garanti. Garantikravet forældes seks måneder efter fejlen er opdaget.

Det er Torqeedo der bestemmer, om dele med fejl istandsættes eller udskiftes. Distributører og forhandlere, der udfører reparationsarbejde på Torqeedo motorer, har ingen fuldmagt til at afgive juridisk forpligtende forklaringer for Torqeedo. Sliddele og rutinevedligeholdelser er udelukket fra garantien.

Torqeedo er berettiget til at nægte garantikrav, hvis

- garantien ikke er indsendt korrekt (især kontakt inden tilsendelse af den reklamerede vare, fremlæggelse af et fuldt udfyldt garantibevis og fakturaen fra købet, se Garantiproces).
- der foreligger en ikke-forskriftsmæssig behandling af produktet.
- vejledningens henvisninger ift. sikkerhed, håndtering og pleje ikke er blevet fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ikke er blevet overholdt og dokumenteret.
- købsgenstanden på den ene eller anden måde er blevet ombygget, ændret eller udvidet med dele eller tilbehør, som ikke udtrykkeligt hører til blandt det udstyr, som tillades eller anbefales af Torqeedo.
- tidligere vedligeholdelse eller reparation ikke er blevet udført af firmaer, som Torqeedo har autoriseret, eller hvis der er blevet benyttet andet end originale reservedele. Med mindre slutbrugeren kan dokumentere, at de berettigede faktiske forhold i forbindelse med afvisningen af garantikravet, ikke har medvirket til, at fejlen opstod.

Udover kravene fra denne garanti har slutbrugeren lovpligtige garantikrav, der stammer fra dennes købskontrakt med den pågældende forhandler, som ikke begrænses af denne garanti.

Garantiproces

Overholdelsen af den garantiproces, der beskrives herefter, er forudsætningen for dækningen af garantikrav.

For at sikre den uproblematisk gennemførelse af garantisager beder vi dig om at tage hensyn til følgende anvisninger:

I tilfælde af en klage, så kontakt Torqeedo Service. De giver dig evt. et RMA-nummer.

Ift. behandlingen af din klage gennem Torqeedo Service, så hold venligst, hvis til stede, dit servicekontrolhæfte, din faktura fra købet og et udfyldt garantibevis klar.

Bemærk venligst i forbindelse med en eventuel transport af produkter til Torqeedo Service, at forkert transport ikke er dækket af garantien eller ansvaret.

Hvis du har spørgsmål til garantiprocessen, er du meget velkommen til at kontakte os vha. de kontaktoplysninger, der står på bagsiden.

14 Bortskaffelse og miljø

WEEE-bemærkning

Dette produkt er udelukkende beregnet til installation eller montering i en båd (f.eks. joller, gummibåde og dagsejlere) og til transport af personer eller varer og opfylder kun sin funktion som en del af et sådant vandfartøj.

Generelle bortskaffelsesinstruktioner

Af hensyn til miljø og ressourcebeskyttelse anbefaler vi korrekt bortskaffelse via egnede indsamlingssteder og/eller autoriserede servicepartnere. Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Bortskaffelse af batterier

Skil omgående et defekt batteri ad, og følg de specifikke bortskaffelsesoplysninger for batterier eller batterisystemer.

For kunder i EU-lande

Batterier og akkumulatorer underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatorer samt de pågældende nationale lovgivninger. Batteridirektivet udgør her udgangspunktet for den gyldige behandling af batterier og akkumulatorer i hele EU. Vores batterier og akkumulatorer er markeret med symbolet af en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Udtjente batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes vha. det normale restaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor venligst udelukkende dine udtjente batterier og akkumulatorer vha. indsamlingssteder, der er specielt beregnet til dette formål, din forhandler eller producenten.

For kunder i andre lande

Batterier og akkumulatorer er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatorer. Batterierne og akkumulatorer er markeret med symbolet af en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe batterierne eller akkumulatorerne vha. det normale restaffald, men i stedet vha. en separat indsamling. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne eller akkumulatorerne i overensstemmelse med de regler, der gælder i din region.

DA

Support and service

Torqeedo companies

Germany
Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America
Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06